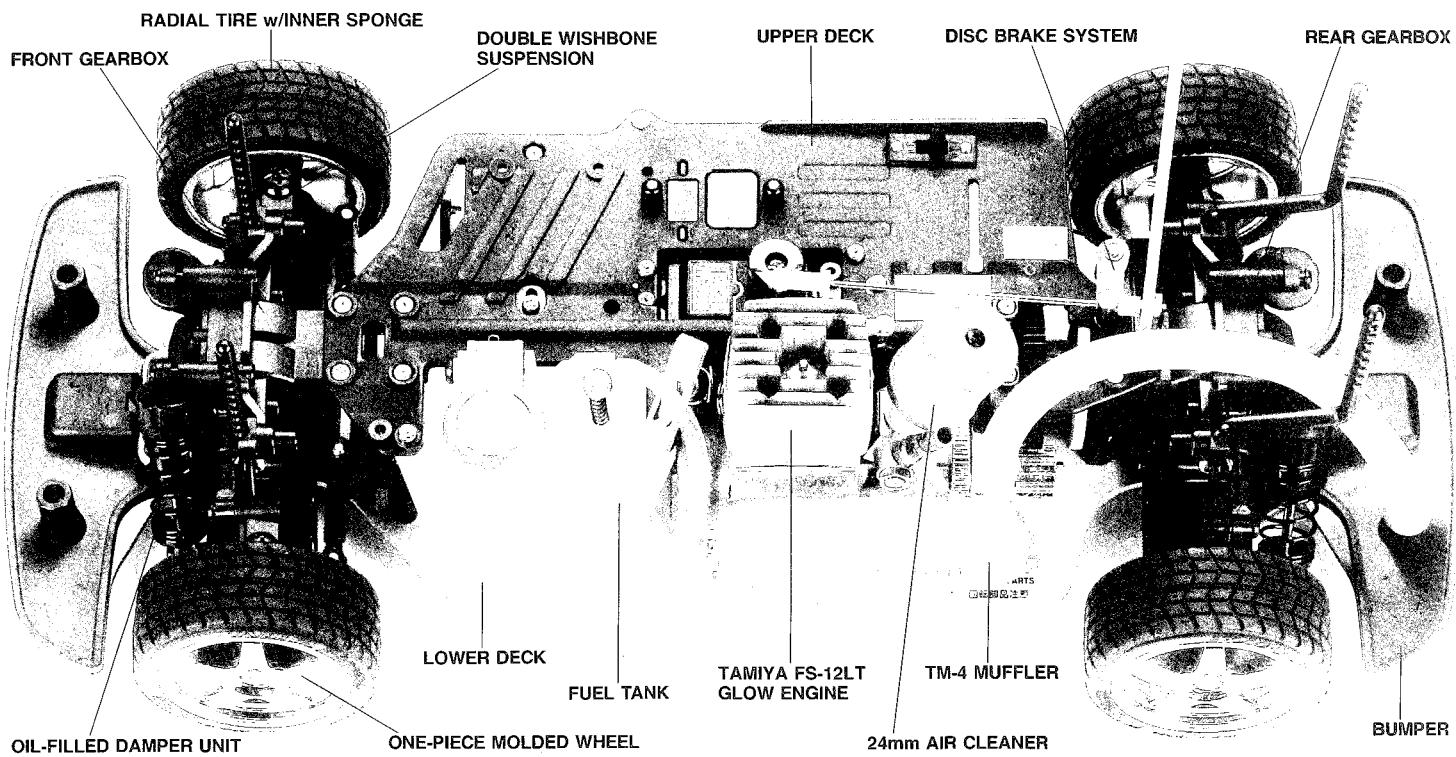


1/10th SCALE GLOW-ENGINE RC 4WD RACING CAR**TFHUSSTG100**

1/10 エンジンRC 4WDレーシングカー

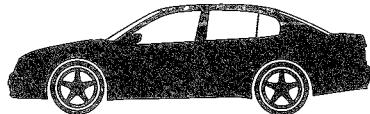
TG10 MKI

トヨタアリスト



TAMIYA, INC.

3-7, ONDAWARA, SHIZUOKA-CITY, JAPAN.



組み立てる前に準備するもの

ITEMS REQUIRED ERFORDERLICHES ZUBEHÖR OUTILLAGE NECESSAIRE

RCユニット用受信機

このモデルには、タミヤ・ADSPEC GT-II 2チャンネルR/Cプロポセットがセットされています。また、他のプロポセットでもお車を走らせることが出来ます。ただし、他のプロポセットでは、車の走行性能はタミヤのものより劣る場合があります。走行を楽しむには、タミヤのプロポセットをご使用下さい。

点火用ガソリン用燃料

タミヤ車を走らせるために、車の車体に付いた燃焼コートを、現在エンジンが走るときに点火するための点火装置を付けています。この車の走行装置は、この車を走らせるために必要なものです。

R/C UNIT AND GLOW FUEL

This R/C model requires a 2-channel, 2 servo R/C unit equipped with a receiver battery case. Refer to instruction manual included in R/C unit for safe use.

GLOW FUEL AND STARTING EQUIPMENT

Use only glow engine fuel. To ensure top performance and protection of your engine, use Tamiya's REV-TOP (TG-2000) glow fuel. Tamiya Engine Starting Equipment will allow easy starting and operation of your engine.

MOTOR STARTING EQUIPMENT NOT INCLUDED

Für dieses Modell wird eine 2-Kanal 2 Servos R/C Einheit mit einem Empfänger- u. Batteriefach benötigt. Für sicheren Gebrauch beziehen Sie sich bitte auf die der R/C Einheit beigegebene Gebrauchsanweisung.

MOTORSTARTZUBEHÖR NICHT INKLUDIERT

Es darf nur Treibstoff für Glühzündermotore verwendet werden. Um optimale Leistung und Schutz Ihres Motors zu garantieren, empfehlen wir Tamiya's REV-TOP (TG-2000) Glühzünd-Treibstoff. Das Tamiya Motor-Startzubehör gestattet einfaches Starten und Betreiben des Motors.

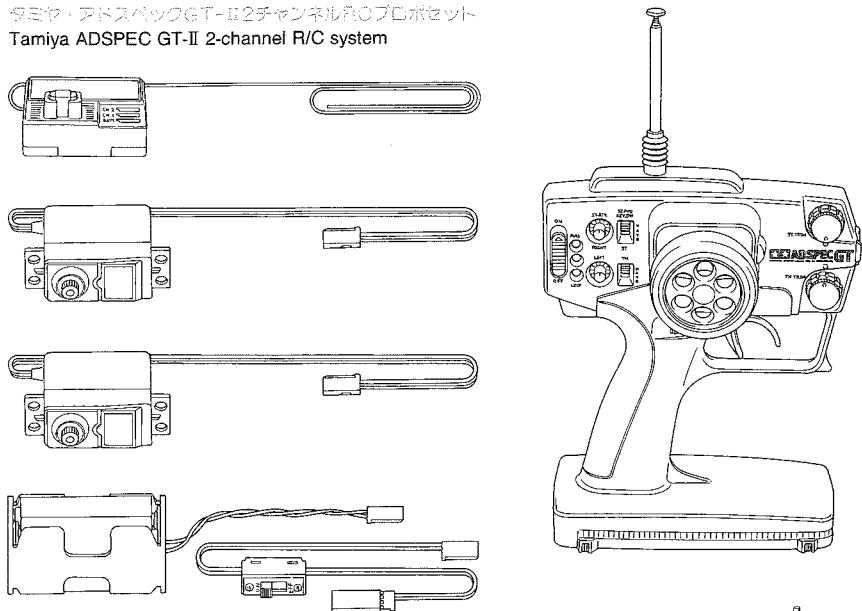
ENSEMBLE DE RADIOPRÉPARATION NON INCLUS DANS LE KIT

Ce modèle radiocommandé doit être équipé d'un ensemble de radiocommande 2 voies 2 servos avec porte-pipes de réception. Se référer au manuel d'instruction de l'ensemble R/C pour installation et utilisation correctes.

NE PAS UTILISER D'AUTRES CARBURANTS

N'utilisez que du carburant spécial pour modèle réduit. Pour assurer des performances optimales, utilisez les carburants Tamiya REV-TOP (TG-2000) ou T2M Racing Fuel. Un système de préchauffage de la bougie T2M réf. 1670 est également nécessaire (disponible séparément).

タミヤ・ADSPEC GT-II 2チャンネルR/Cプロポセット Tamiya ADSPEC GT-II 2-channel R/C system

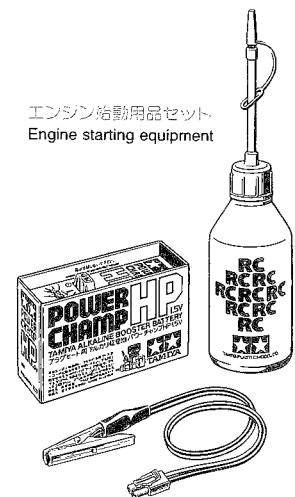


クローエンジン用燃料
TG フューエル2000
Glow fuel

ボディ塗装用塗料タミヤカラー
Tamiya color for body painting



エンジン始動用品セット
Engine starting equipment



TAMIYA PAINT COLORS / TAMIYA-FARBEN / PEINTURES TAMIYA

模型用に作られた（主に）塗料、ボディ用塗料が付属されています。この車は主にスモーク色、銀色の車体で走ります。

タミヤ・ポリカーボネート塗料 TAMIYA POLYCARBONATE PAINTS

PC-10 / Silver / Silber / Aluminium
PC-01 / Smoke / Rauchfarben / Fumé

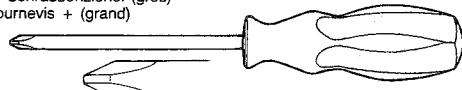
タミヤ・プラスチック塗料 TAMIYA PLASTIC PAINTS

TC-17 / Aluminum / Alu-Silber / Aluminium brillant

工具一覧表 TOOLS RECOMMENDED / BENÖTIGTE WERKZEUGE / OUTILLAGE

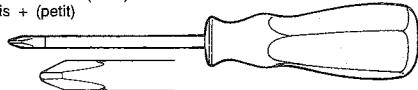
ハンドドライバー

- + Screwdriver (large)
- + Schraubenzieher (groß)
- Tournevis + (grand)



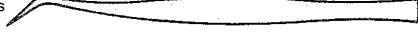
ハンドドライバー

- + Screwdriver (small)
- + Schraubenzieher (klein)
- Tournevis + (petit)



ピンセット

- Tweezers
- Pinzette
- Précelles



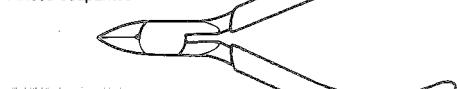
ノーズペンチ

- Long nose pliers
- Flachzange
- Pinces à becs longs



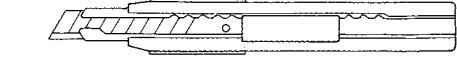
カッタ

- Side cutters
- Seitenschneider
- Pinces coupantes



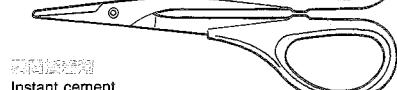
クラフトナイフ

- Modeling knife
- Modellbaumesser
- Couteau de modéliste



はさみ

- Scissors
- Schere
- Ciseaux



瞬間接着剤

- Instant cement
- Sekundenkleber
- Colle rapide



その他に、ビニールペーストやカリがお奨めです。
+アクリルや聚乳酸樹脂からなる組立部品もお奨めです。

+Pin vise, file and soft cloth will also assist in construction.

+Hilfreich für den Zusammenbau können sein:
kleiner Schraubstock, Feile, weiches Tuch.

+Outil à percer, lime et chiffon doux seront également utiles.



模型を立てる前に説明図を必ずお読み下さい。また、保護者の方をお読み下さい。



おもちゃや子供のいる場所で工作しないで下さい。小さなお部品やサージュ袋が、お子様の喉があります。



小学生やうまく組み立てられない方は、保護者の方やRCカーにくわしい方に手伝ってもらってきて下さい。



塗色を塗る時や、溶剤剤を使う場合は必ず窓を開けて換気にして下さい。



工具で強い力を加えたりする時は、必ず安全第一の危険が及ります。



組み立て工程は必ず工具で行なって下さい。工具を頼り園を歩くことをはやめます。

Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.

When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.

Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit).

Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over the head.

安全上のご注意

Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigter Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.

Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.

Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen.

Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

安全上のご注意

Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.

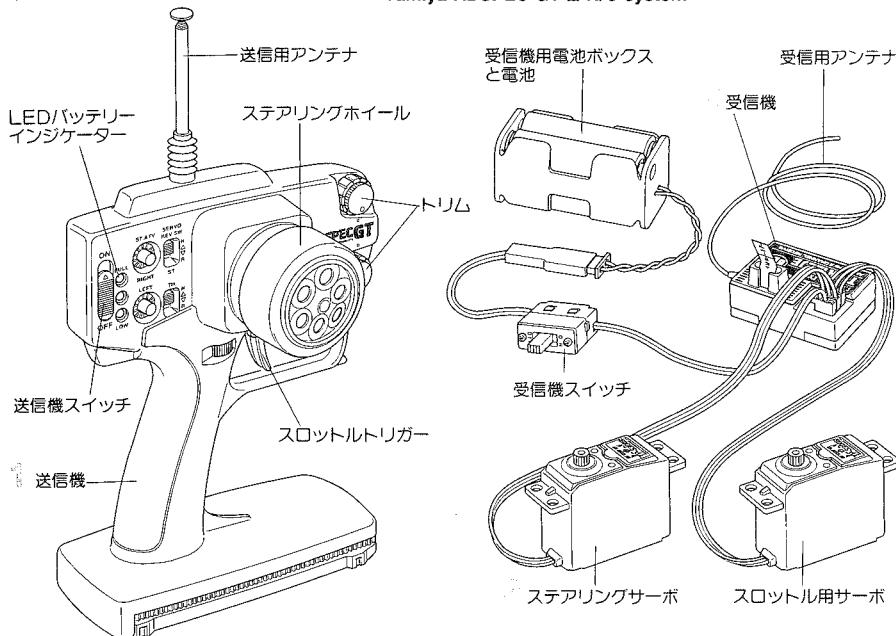
L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.

Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisés (non inclus dans le kit).

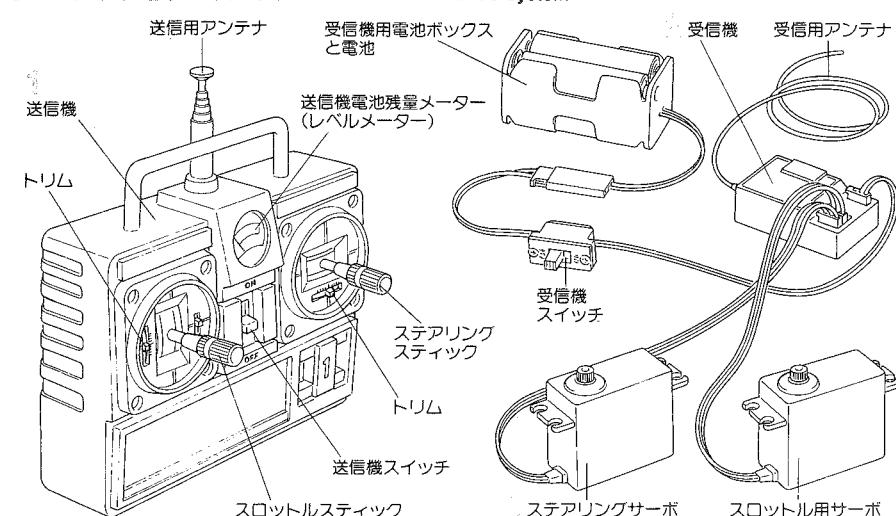
Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

タミヤ・アドスペックGT-IIプロポ

Tamiya ADSPEC GT-II R/C system



2チャンネル2サーボプロポ 2-channel 2-servo R/C system



このモデルは、送信機、受信機、ステアリングサーボ、スロットル用サーボ、受信機用バッテリーボックスから成る2チャンネルR/Cシステムです。このモデルは、RCモードル用の発光エンジンを搭載した車体を操作するためのものです。このモデルは、車体の走行方向を操作するためのステアリングサーボと、車体の走行速度を操作するためのスロットル用サーボで構成されています。また、車体の走行方向を調整するためのトリム機能も備えています。このモデルは、車体の走行方向を操作するためのステアリングサーボと、車体の走行速度を操作するためのスロットル用サーボで構成されています。また、車体の走行方向を調整するためのトリム機能も備えています。

A 2-channel R/C system for glow engine model consists of a transmitter, receiver, servos and receiver battery case.

Transmitter: Serves as a control box. Steering and throttle movements are transformed into radio signals which are transmitted through the antenna.

Receiver: Receives signal from the transmitter.

Servos: Transform signals received by the receiver into mechanical movements.

Das 2-Kanal R/C System für Glühmotoren besteht aus einem Sender, Empfänger, Servos und einem Batteriekasten für den Empfänger.

Sender: Ist das Kontrollgerät. Bewegungen des Steuers und der Drosselklappe werden in Funksignale umgewandelt und über die Antenne übertragen.

Empfänger: Empfängt die Signale des Senders.

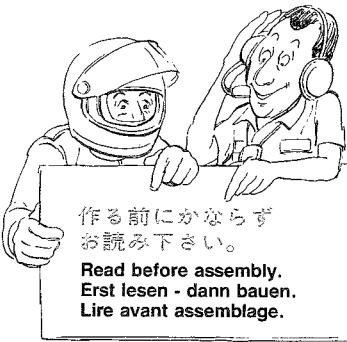
Servos: Übertragen die vom Empfänger aufgefangenen Signale in mechanische Bewegungen.

Un tel ensemble est constitué d'un émetteur, d'un récepteur, de deux servos et d'un porte-piles de réception.

Émetteur: permet de piloter le modèle: les actions sur les commandes de direction et de gaz sont converties en signaux radio transmis par le biais de l'antenne.

Récepteur: reçoit le signal transmis par l'émetteur.

Servos: convertissent les signaux reçus par le récepteur en mouvements mécaniques.



★組立てに入る前に説明図を最後までよく見て、全体の流れをつかんで下さい。
★お買い求めの際、また組立ての前には必ず内容をお確かめ下さい。万一不良部品、不足部品などありました場合には、お買い求めの販売店にご相談下さい。
★小さなビス、ナット類が多く、よく似た形の部品もあります。図をよく見てゆっくり確実に組んで下さい。金具部品は少し多目に入っています。予備として使って下さい。
このマークはグリスを塗る部分に指示しました。
必ず、グリスアップして、組みこんで下さい。

★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.
★Viele kleine Schrauben und Muttern etc. müssen genau der Anleitung nach eingebaut werden. Exaktes Bauen bringt ein gutes Modell mit bester Leistung.
★Der Bausatz erfordert keine Schrauben-Sicherungs-Flüssigkeit.

Stellen mit diesem Zeichen erst fetten, dann zusammenbauen.

★Assimilez les instructions parfaitement avant l'assemblage.
★Il y a beaucoup de petites vis, d'écrus et de pièces similaires. Les assembler soigneusement en se référant aux dessins. Pour éviter les erreurs suivre les stades du montage dans l'ordre indiqué.

★Ce modèle ne nécessite pas l'emploi de produit freine-filé pour son montage.

Graisser les endroits indiqués par ce symbole.
Graisser d'abord, assembler ensuite.



1 《デフギヤーの組み立て》
Differential gear
Differentialgetriebe
Différentiel

MA7 × 6
2×8mm皿タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MA11 × 4
9mmワッシャー⁺
Washer
Belagscheibe
Rondelle

MA23 × 2
ペベルシャフト
Star shaft
Stern-Achse
Support de satellite

MA24 × 4
ペベルギヤー(大)
Large bevel gear
Kegelrad groß
Grand pignon conique

MA25 × 6
ペベルギヤー(小)
Small bevel gear
Kegelrad klein
Petit pignon conique

2 《ギヤーケースの組み立て》
Gearbox
Getriebegehäuse
Carter

MA4 × 8
3×10mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MA14 × 4
1280ベアリング
Ball bearing
Kugellager
Roulement à billes

MA16 × 2
1150メタル
Metal bearing
Metall-Lager
Palier en métal

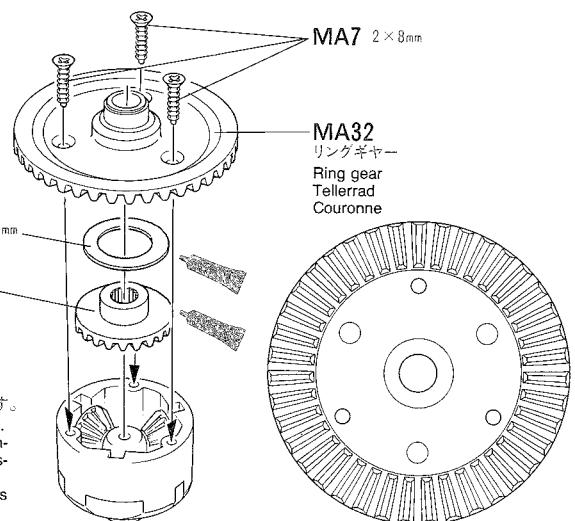
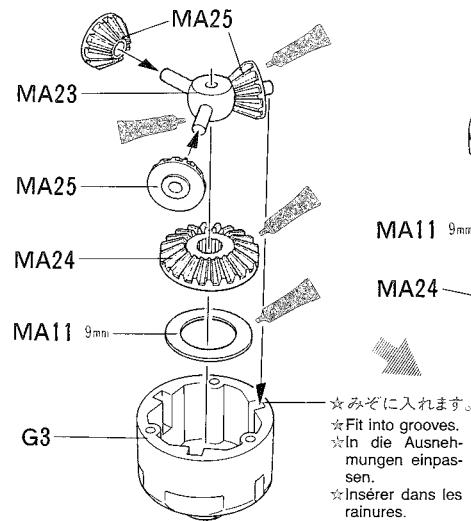
MA26 × 2
ペベルビニオングギヤー⁺
Bevel pinion gear
Kegelritzel
Pignon conique

3 《リヤアームの組み立て》
Rear arms
Hinteren Armes
Triangles arrière

MA4 × 4
3×10mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

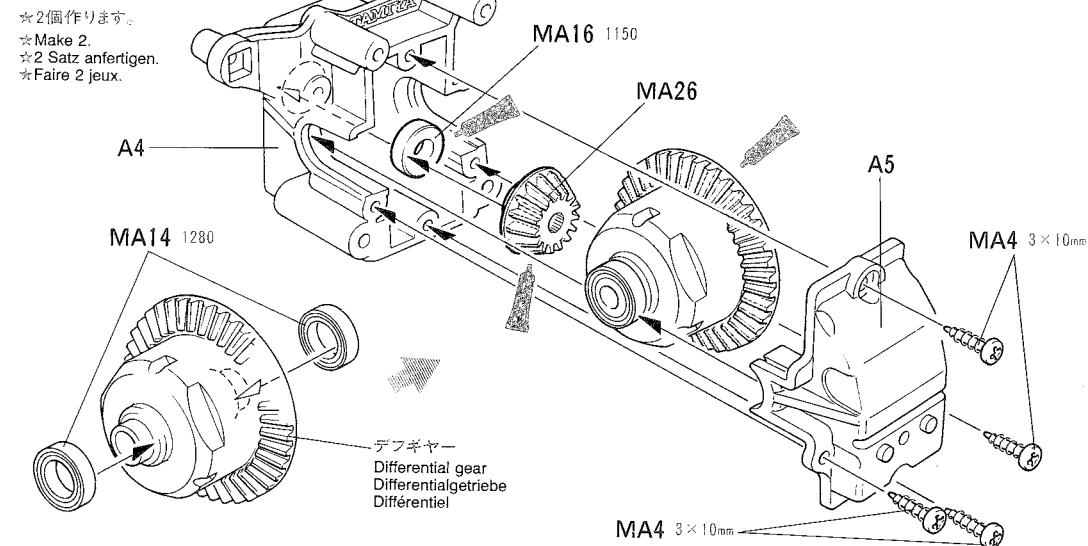
1 《デフギヤーの組み立て》
Differential gear
Differentialgetriebe
Différentiel

★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.



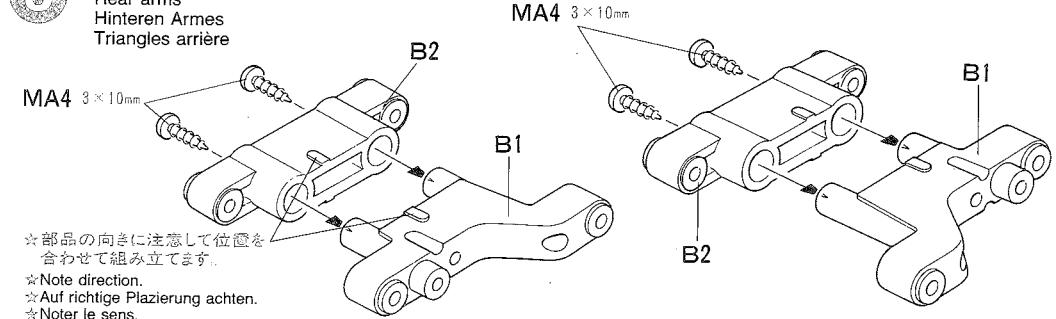
2 《ギヤーケースの組み立て》
Gearbox
Getriebegehäuse
Carter

★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.



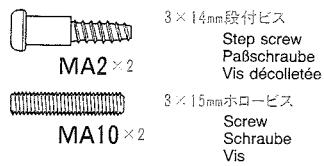
3 《リヤアームの組み立て》
Rear arms
Hinteren Armes
Triangles arrière

★部品の向きに注意して位置を合わせて組み立てます。
★Note direction.
★Auf richtige Platzierung achten.
★Noter le sens.

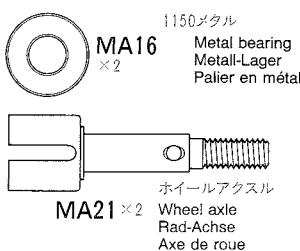




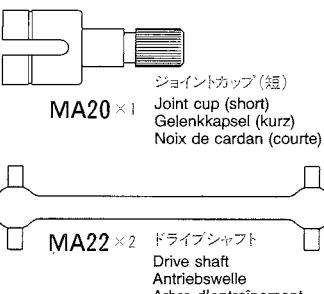
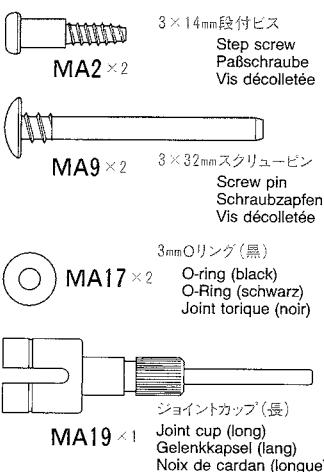
《リヤアームの取り付け》
Attaching rear arms
Anbringung des hinteren
Armes
Fixation des triangles arrière



《リヤアクスルの組み立て》
Rear axle
Hinterachse
Essieu arrière

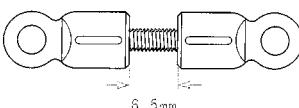


《リヤアクスルの取り付け》
Attaching rear axles
Hinterachsen-Einbau
Fixation des essieux arrière



《リヤアームの取り付け》

Attaching rear arms
Anbringung des hinteren Armes
Fixation des triangles arrière

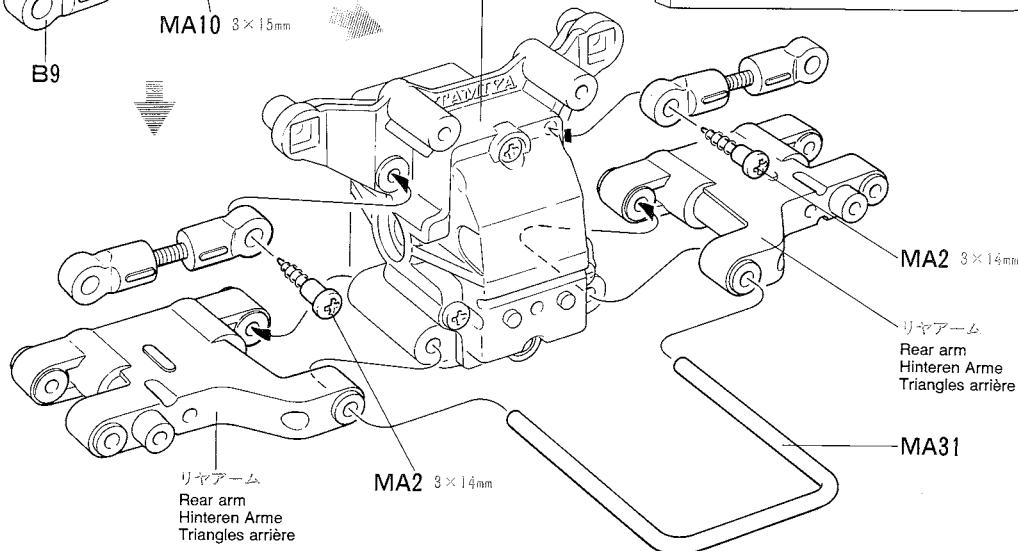


★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.

B9
MA10 8×15mm

ギヤーケース
Gearbox
Getriebegehäuse
Carter

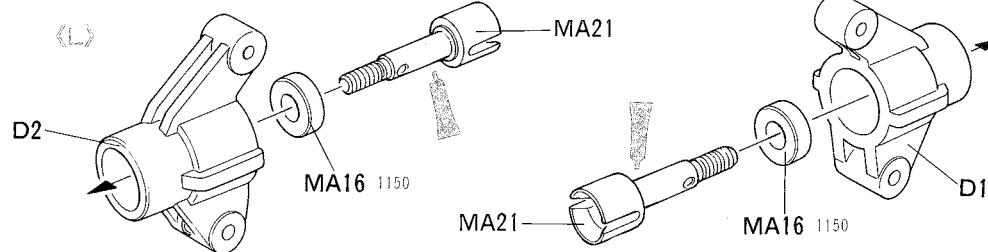
MA31 U型シャフト
U-shaped shaft
U-förmige Achse
Support en U



《リヤアクスルの組み立て》

Rear axle
Hinterachse
Essieu arrière

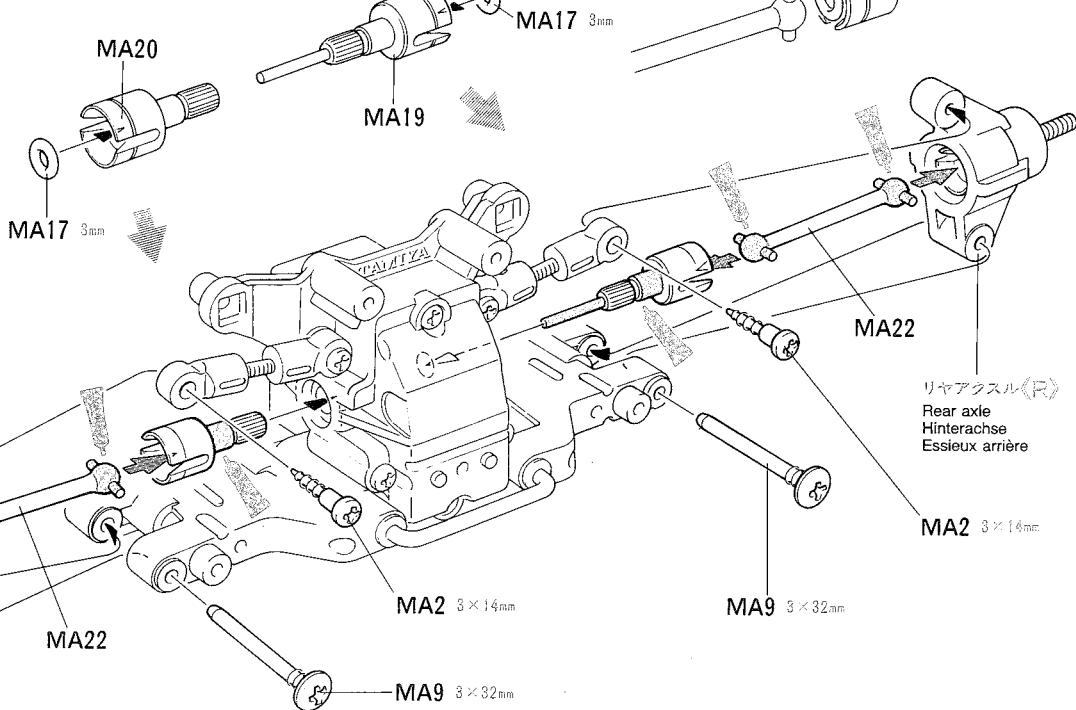
<R>



《リヤアクスルの取り付け》

Attaching rear axles
Hinterachsen-Einbau
Fixation des essieux arrière

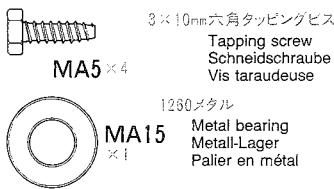
<R>



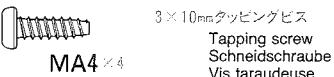
10 リヤギヤハウジングの取り付け Attaching rear gearbox Hinteres Getriebegehäuse-Einbau Fixation du pont arrière



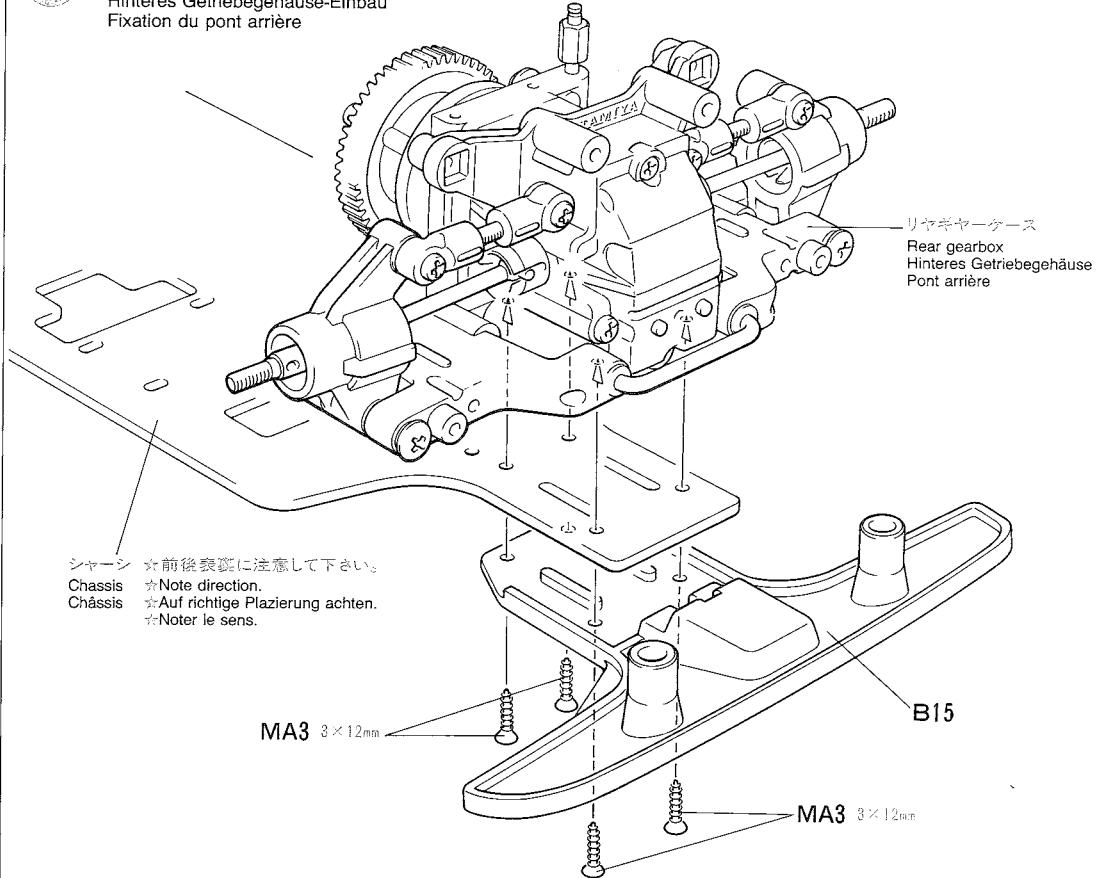
Rear propeller joint
Hinteres Antriebs-Gelenk
Accouplement d'arbre de
transmission arrière



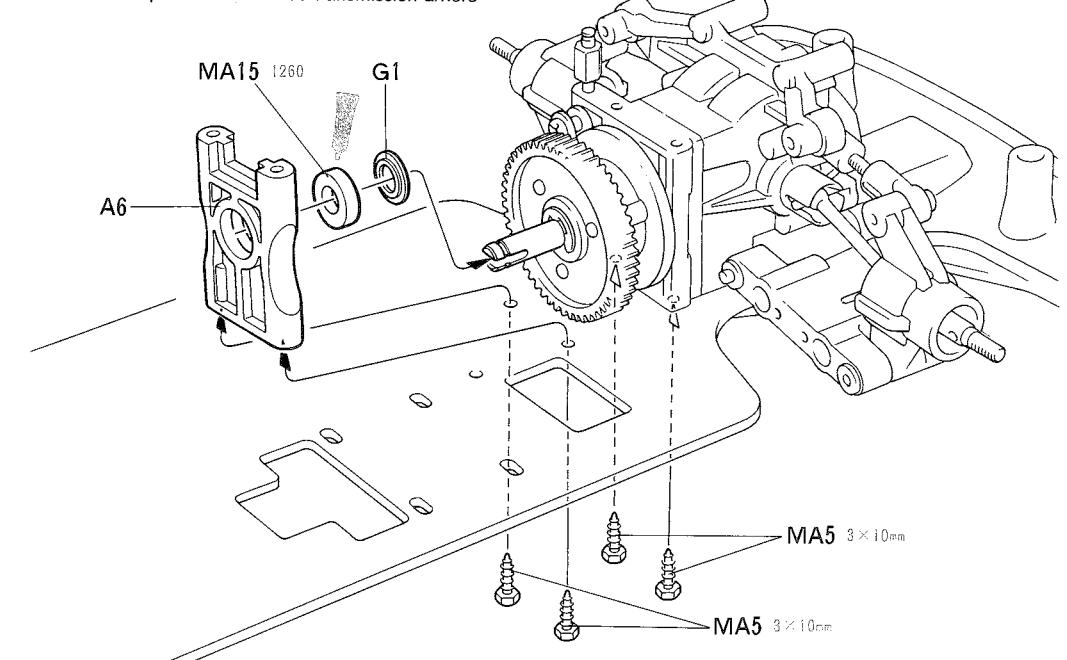
 (フロントアームの組み立て)
Front arms
Vorderen Armes
Triangles avant



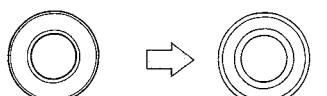
リヤギヤーケースの取り付け



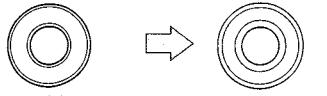
〈Rプロペラジョイント受けの取り付け〉
Rear propeller joint
Hinteres Antriebs-Gelenk
Accouplement d'arbre de transmission arrière



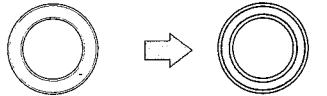
フロントアームの組み立て



MA15 1260 1260ラバーシールベアリング
1260 Ball bearing



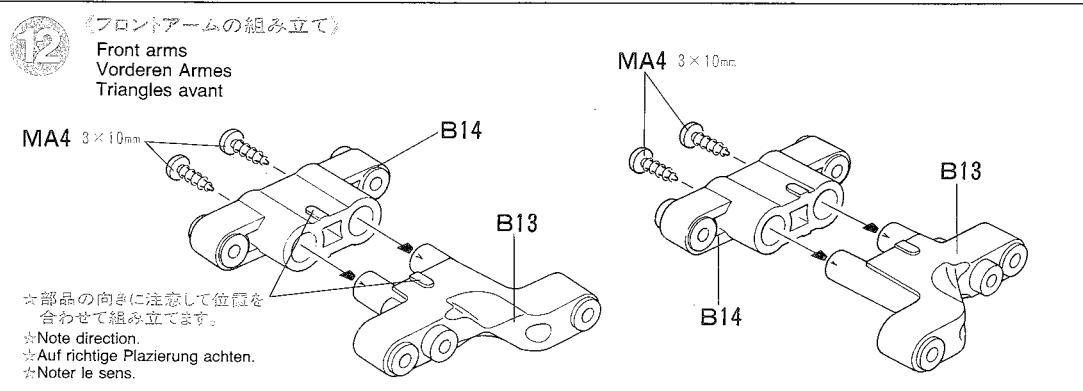
MA16 1150 1150ラバーシールベアリング
1150 Ball bearing



MD8 1280 1280ラバーシールベアリング
1280 Ball bearing

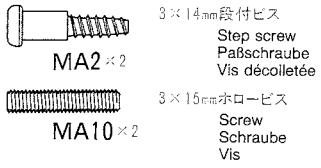


850 Ball bearing



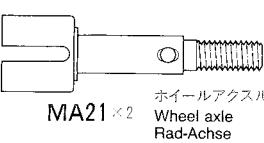
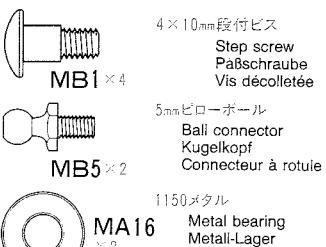
13

《フロントアームの取り付け》
Attaching front arms
Anbringung des vorderen Armes
Armes
Fixation des triangles avant



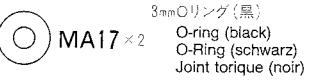
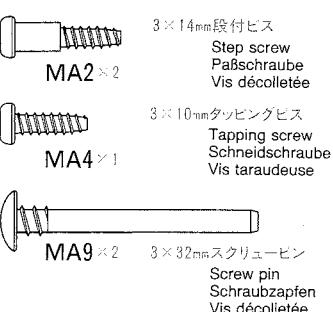
14

《フロントアクスルの組み立て》
Attaching front axle
Vorderachse-Einbau
Fixation de l'essieu avant



15

《フロントアクスルの取り付け》
Attaching front axles
Vorderachsen-Einbau
Fixation des essieu avant



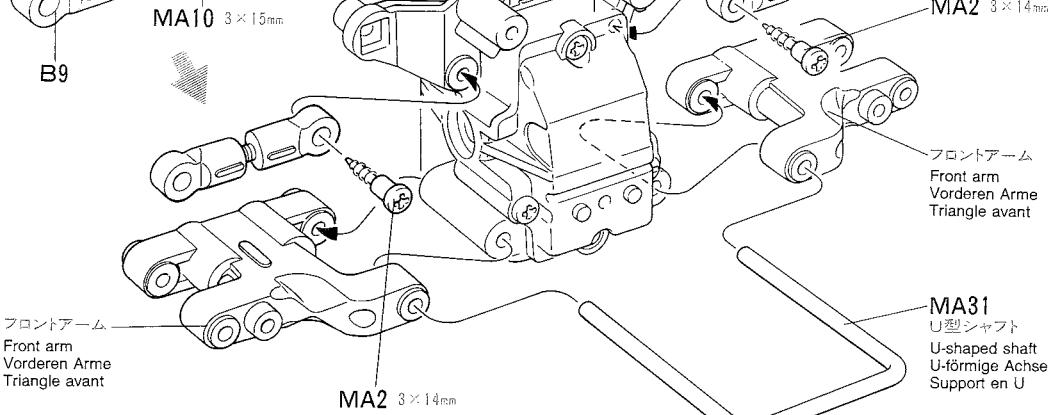
13

《フロントアームの取り付け》
Attaching front arms
Anbringung des vorderen Armes
Armes
Fixation des triangles avant

★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.

MA10 3×15mm
B9

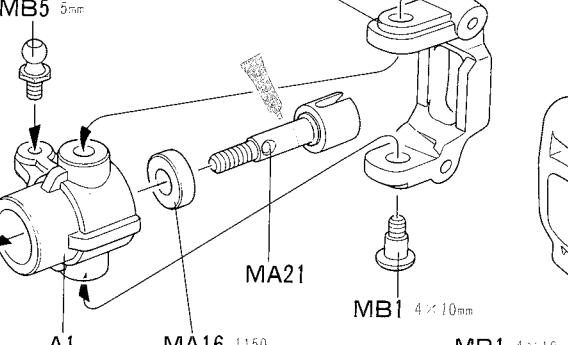
MA2 3×14mm
B9



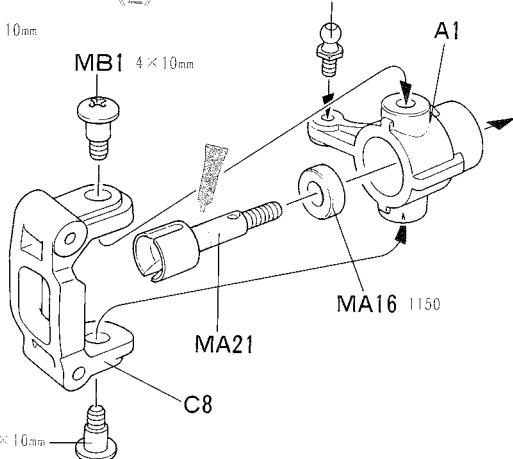
14

《フロントアクスルの組み立て》
Front axle
Vorderachse
Essieu avant

(L)



(R)



15

《フロントアクスルの取り付け》
Attaching front axle
Vorderachse-Einbau
Fixation de l'essieu avant

MA17 3mm
MA19
MA4 3×10mm
MA20

C1
MA22

MA2 3×14mm
MA9 3×32mm

フロントアクスル,R
Right front axle
Vorderachse rechts
Essieu avant droit
MA9 3×32mm

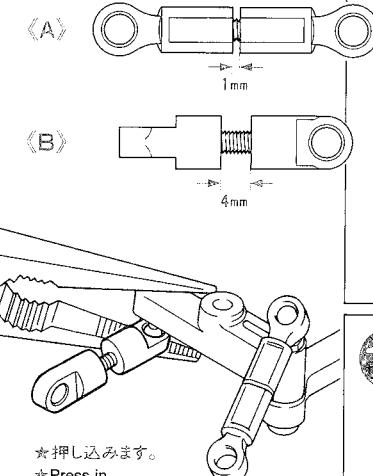
フロントアクスル,L
Left front axle
Vorderachse links
Essieu avant gauche
MA2 3×14mm

44016 LEXUS GS 400



《ステアリングアームの取り付け》
Attaching steering arms
Lenkgestänge-Einbau
Installation des barres d'accouplement

MB2 × 2	3×18mm段付ビス Step screw Paßschraube Vis décolletée
MA5 × 4	3×10mm六角タッピングビス Tapping screw Schneidschraube Vis taraudeuse
MB3 × 2	3×10mm段付ビス Step screw Paßschraube Vis décolletée
MB4 × 3	3×12mmボロービス Screw Schraube Vis
MA12 × 4	3mmワッシャー [*] Washer Beilagscheibe Rondelle
MB5 × 3	5mmピローボール Ball connector Kugelkopf Connecteur à roule
MB7 × 4	5mmアジャスター Adjuster Einstellstück Chape à roule
MB8 × 2	5mmアジャスターS Adjuster (short) Einstellstück (kurz) Chape à roule (court)



*押し込みます。
★Press in.
★Eindrücken.
★Presser.

17 《フロントギヤーケースの取り付け》
Attaching front gearbox
Vorderes Getriebegehäuse-Einbau
Fixation du pont avant

MA3 × 4	3×12mm六角タッピングビス Tapping screw Schneidschraube Vis taraudeuse
---------	---

お問い合わせ

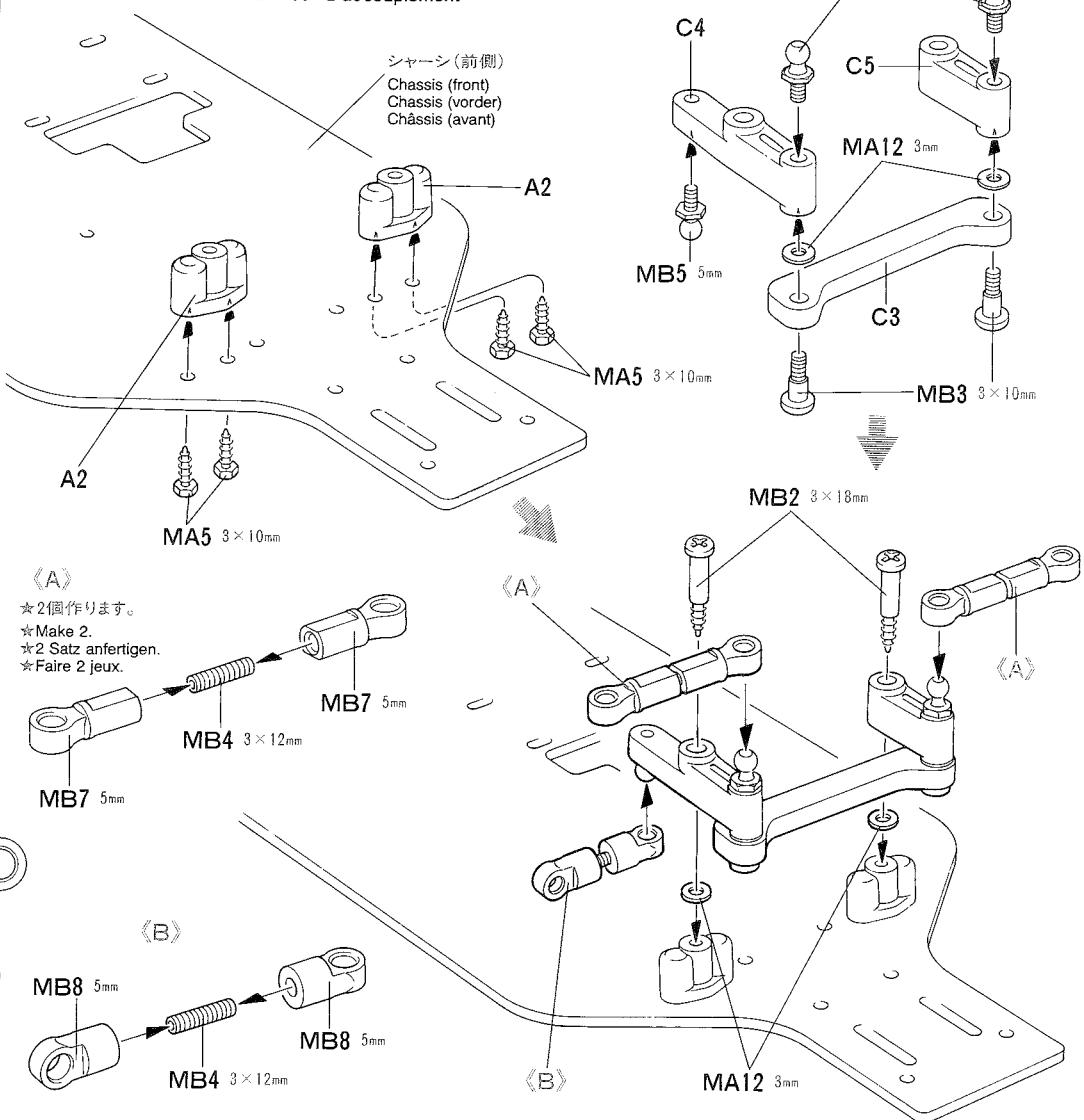
タミヤの全製品を詳しく解説した総合カタログは年に1回発行。ご希望の方は模型店でおたずね下さい。

TAMIYA COLOR CATALOGUE
The latest in cars, boats, tanks and ships.
Motorized, radio controlled and museum quality models are all shown in full color in Tamiya's latest catalogue. English, German, French, Spanish and Japanese versions available.

16

《ステアリングアームの取り付け》
Attaching steering arms
Lenkgestänge-Einbau

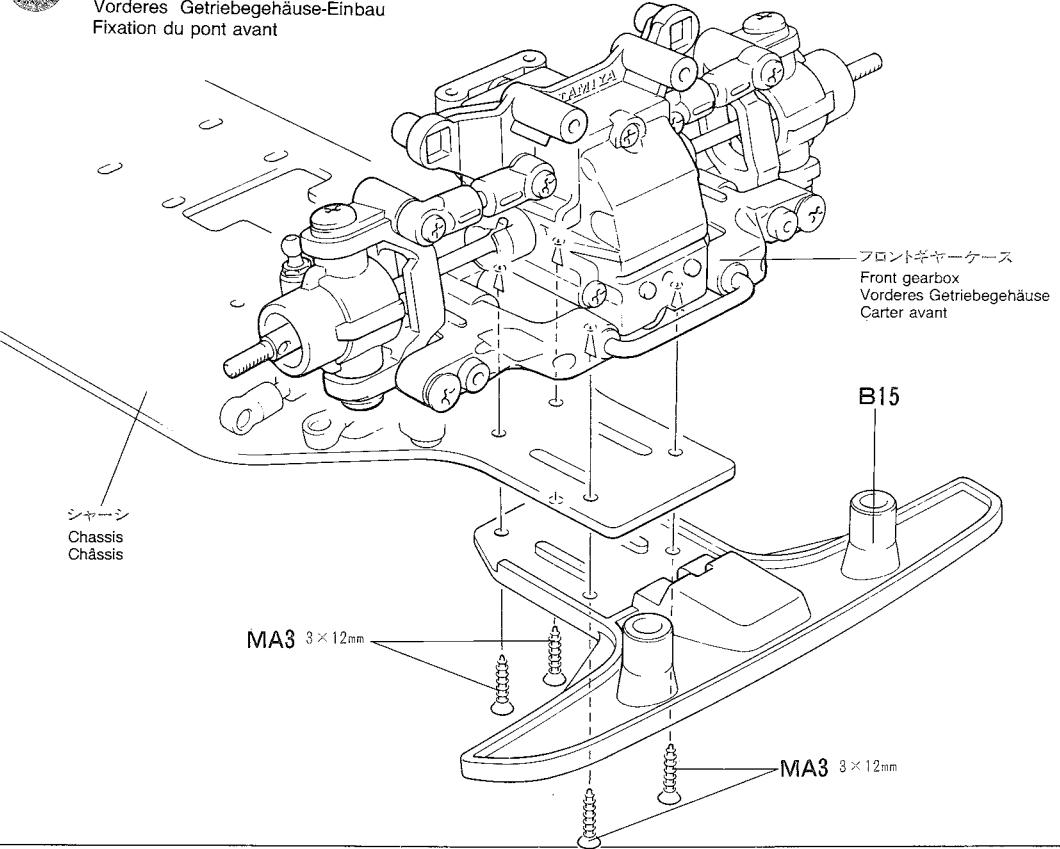
Installation des barres d'accouplement



17

《フロントギヤーケースの取り付け》

Attaching front gearbox
Vorderes Getriebegehäuse-Einbau
Fixation du pont avant



フロントプロペラジョイントの取り付け
Front propeller joint
Vorderes Antriebs-Gelenk
Accouplement d'arbre de transmission avant

3×10mm六角タッピングビス
MA5 ×2
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MA13 5mmEリング
E-Ring
Circlip

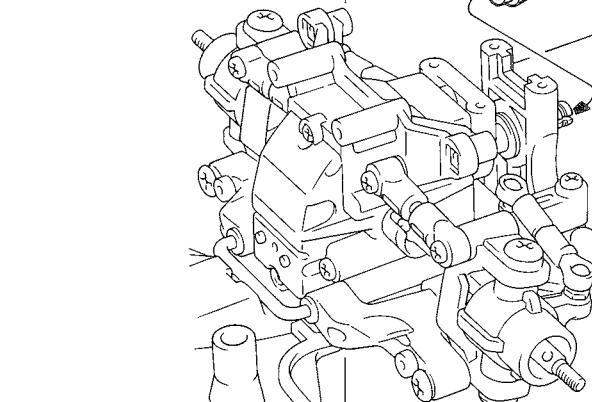
MA15 1260メタル
Metal bearing
Metall-Lager
Palier en métal

MB9 フロントプロペラジョイント
Front propeller joint
Vorderes Antriebs-Gelenk
Accouplement d'arbre de transmission avant



★押しこみます。
★Press in.
★Eindrücken.
★Presser.

プロペラシャフトの取り付け
Attaching propeller shaft
Schraubenwelle-Einbau
Mise en place d'arbre de transmission



MC9 3mmOリング(赤)
O-ring (red)
Joint torique (rouge)
MC9 ×4
袋C / BEUTEL C / SACHET C

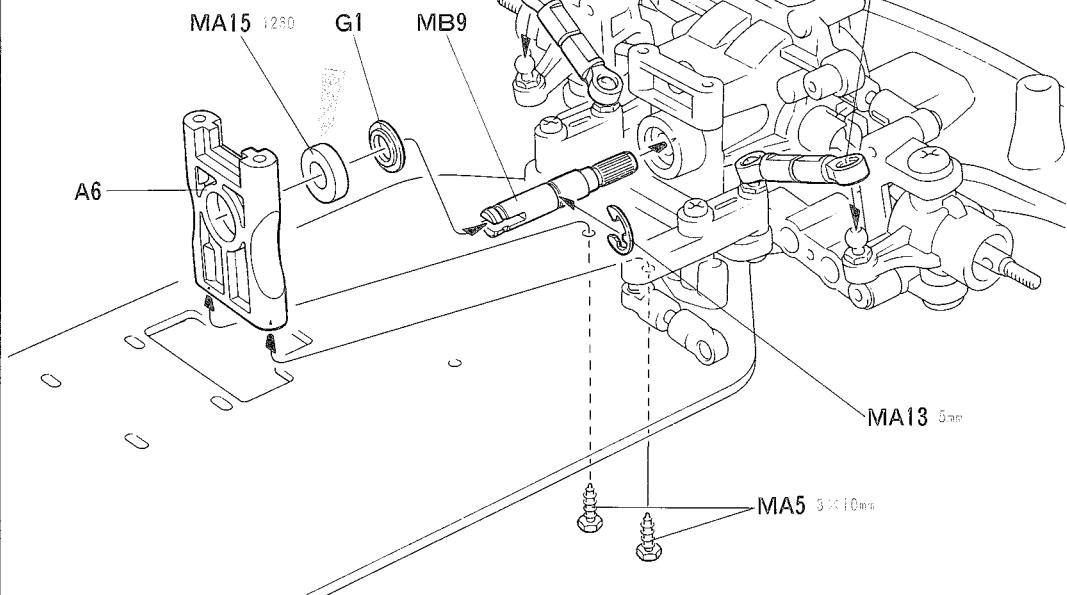
リヤダンパーの組み立て
Rear damper cylinder
Hinterer Dämpfer-Zylinder
Corps d'amortisseur arrière

MC9 3mmOリング(赤)
O-ring (red)
Joint torique (rouge)

MC10 ×2 ダンパーシャフト
Damper shaft
Dämpferstange
Axe d'amortisseur

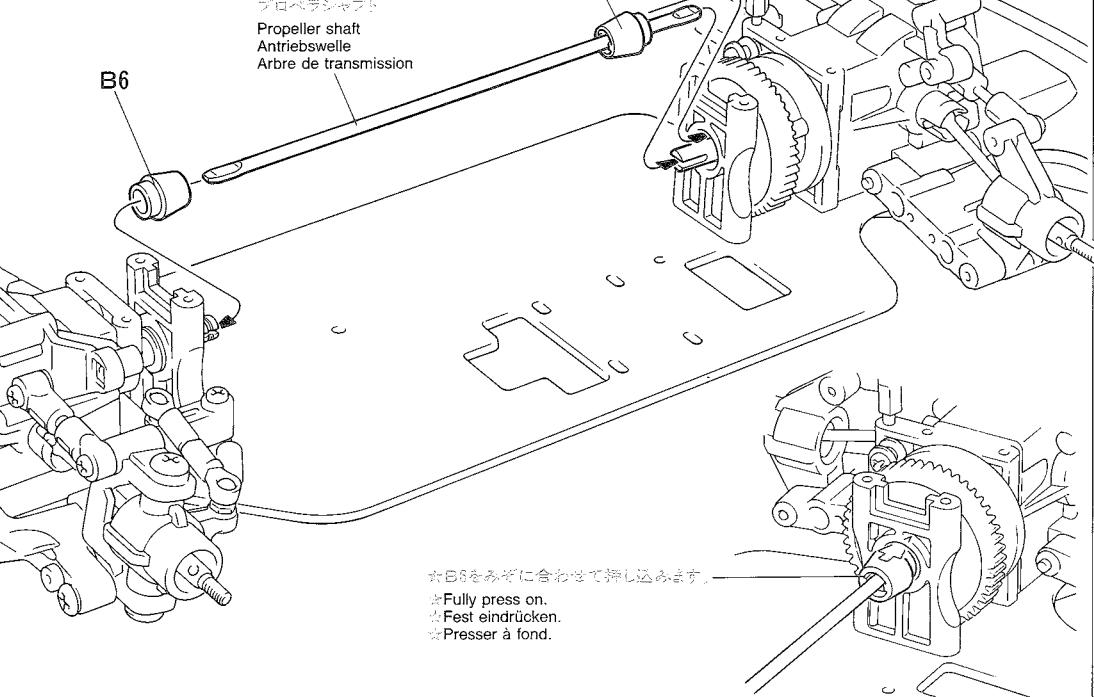
フロントプロペラジョイントの取り付け
Front propeller joint
Vorderes Antriebs-Gelenk
Accouplement d'arbre de transmission avant

★押しこみます。
★Snap on.
★Einschlagen.
★Insérer.



プロペラシャフトの取り付け
Attaching propeller shaft
Schraubenwelle-Einbau
Mise en place d'arbre de transmission

B6 プロペラシャフト
Propeller shaft
Antriebswelle
Arbre de transmission

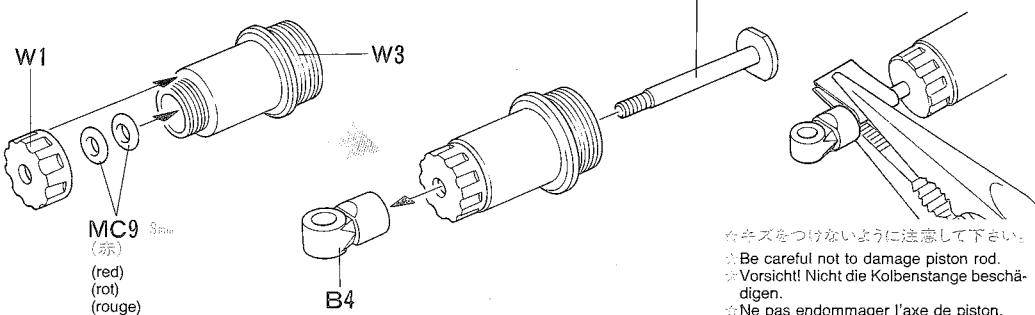


★B6をあごに合わせて押しこみます。
★Fully press on.
★Fest eindrücken.
★Presser à fond.

リヤダンパーの組み立て
Rear damper cylinder
Hinterer Dämpfer-Zylinder
Corps d'amortisseur arrière

★2個作ります。

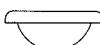
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.



★キズをつけないように注意して下さい。
★Be careful not to damage piston rod.
★Vorsicht! Nicht die Kolbenstange beschädigen.
★Ne pas endommager l'axe de piston.



(ダンパー油の入れかた)
Damper oil
Dämpfer-Öl
Huile pour amortisseurs



オイルシール
Oil seal
Ölabdichtung
Joint d'étanchéité

MC12 × 2

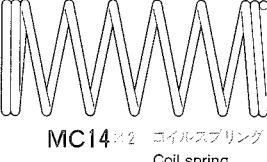


(リアダンパーの取り付け)
Attaching rear dampers
Einbau der hinteren Stoßdämpfer
Fixation des amortisseurs arrière



8.1mm設付ビス
Step screw
Paßschraube
Vis décollée

MA2 × 4



MC14 × 2 コイルスプリング
Coil spring
Spiralfeder
Ressort hélicoïdal

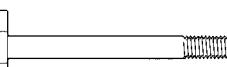


(フロントダンパーの組み立て)
Front damper cylinder
Vorderer Dämpfer-Zylinder
Corps d'amortisseur avant



Attaching rear dampers
Einbau der hinteren Stoßdämpfer
Fixation des amortisseurs arrière

3mmOリング(赤)
O-ring (red)
O-Ring (rot)
Joint torique (rouge)



MC10 × 2 ダンパーシャフト
Damper shaft
Dämpferstange
Axe d'amortisseur

(ダンパー油の入れかた)
別売のタミヤシリコンダンパーオイルは、RCカーのオイルダンパー用に開発された高性能オイルです。温度が変化しても粘度変化が少なく、安定したダンピング効果を発揮。6種類のオイルが揃っていますので、路面状態やコースレイアウトに合わせて、幅広いダンパーセッティングが可能です。

TAMIYA SILICONE DAMPER OIL



ソフトセット SOFT SET (53025)	赤 RED # 200
	橙 ORANGE # 300
ミディアムセット MEDIUM SET (53026)	黄 YELLOW # 400
	绿 GREEN # 500
ハードセット HARD. SET (53027)	青 BLUE # 600
	紫 PURPLE # 700

TAMIYA'S R/C GUIDE BOOK
Tamiya's latest Radio Control Guide Book can make you a winner at the racing circuit. Read up on the latest tune up methods, care and maintenance, painting and decorating your cars. English, German, French and Japanese versions available.



(ダンパー油の入れかた)
Damper oil
Dämpfer-Öl
Huile pour amortisseurs

1. ピストンを下にさげ、オイルを入れます。ピストンをゆっくり上下をさせてオイル中の気泡を抜きます。

1. Pull down piston and pour oil into cylinder. Remove air bubbles by slowly moving piston up and down.

1. Kolben nach unten ziehen und Öl einführen. Luftblasen durch Auf- und Abbewegen des Kolbens herausdrücken.

1. Pousser le piston vers le bas et remplir le corps d'huile. Chasser les bulles d'air en déplaçant le piston de bas en haut.

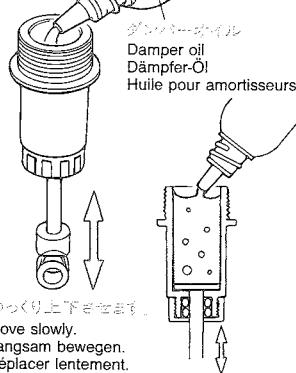
ダムペラー油

Damper oil

Dämpfer-Öl

Huile pour amortisseurs

★ゆっくり上下させます。
★Move slowly.
★Langsam bewegen.
★Déplacer lentement.



2. ピストンをいっぱいにおろし、オイルシールを密め込み、あふれたオイルをティッシュペーパーで拭いています。

2. Pull down piston, attach oil seal and absorb oil overflow with tissue paper.

2. Kolben nach unten ziehen. Ölabdichtung einstecken, überlaufendes Öl mit Papier-taschentuch abwischen.

2. Pousser le piston vers le bas, placer le joint d'étanchéité et essuyer l'excédent d'huile avec du papier essuie-tout.

MC12

ティッシュペーパー

Tissue paper

Papier-taschentuch

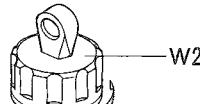
Papier essuie-tout

3. シリンダーキャップをして込んで完了です。

3. Tighten up cylinder cap.

3. Zylinder-Kappe aufschrauben.

3. Serrer le capuchon de la fermeture.



(リヤダンパーの取り付け)

Attaching rear dampers
Einbau der hinteren Stoßdämpfer
Fixation des amortisseurs arrière

★MC14をもじめてB11をとりつけます。
★Compress spring to attach B11.
★Feder zusammendrücken, um B11 einzufügen.
★Comprimer le ressort pour attacher B11.

MC14

★2本作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.

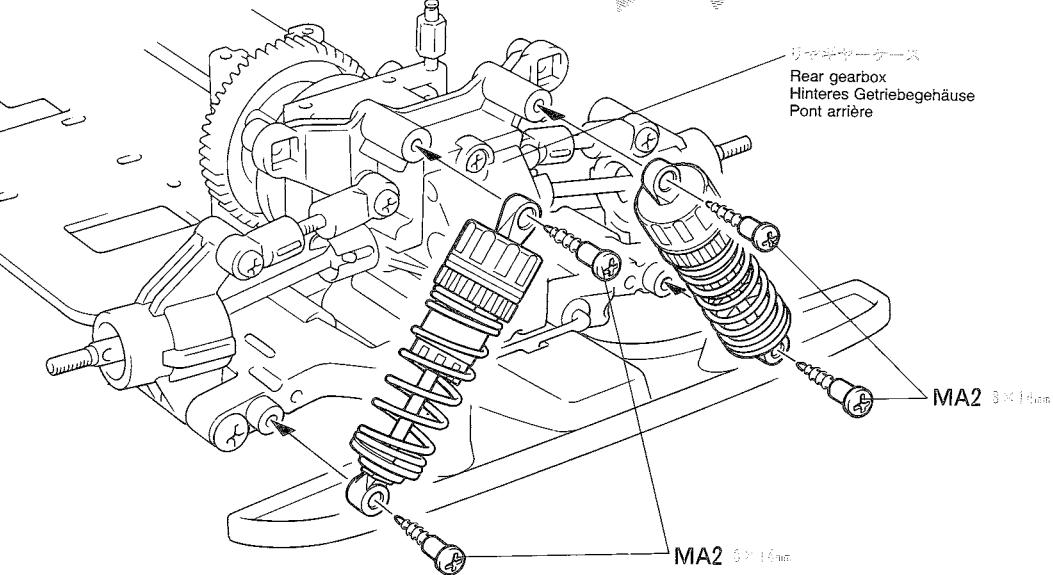
リヤダンパー

Rear damper

Hinterer Stoßdämpfer

Amortisseur arrière

B7



(フロントダンパーの組み立て)

Front damper cylinder
Vorderer Dämpfer-Zylinder
Corps d'amortisseur avant

★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.

MC10

B12

W3

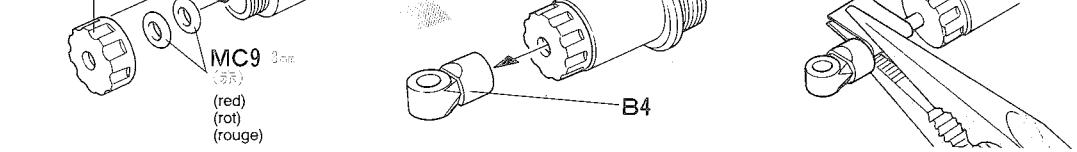
W1

MC9

(赤)
(red)
(rot)
(rouge)

MA2 3×14mm

B4





《ダンパー油の入れかた》

Damper oil
Dämpfer-Öl
Huile pour amortisseurs



オイルシール
Oil seal
Ölabdichtung
Joint d'étanchéité

MC12 × 2



《フロントダンパーの取り付け》

Attaching front dampers
Einbau der vorderen
Stoßdämpfer
Fixation des amortisseurs
avant



3 × 14mm段付ビス
Step screw
Paßschraube
Vis décolletée

MA2 × 4



MC14 × 2
コイルスプリング
Coil spring
Spiralfeder
Ressort hélicoïdal



《サーボの組み立て》

Servo



3 × 10mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MA4 × 4



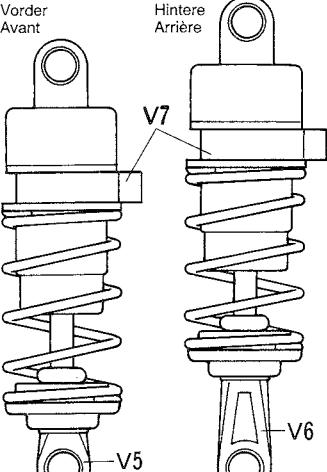
3mmワッシャー^{*}
Washer
Beilagscheibe
Rondelle

OPTION

OP.280 TA03・スーパーローフリクションダンパー
53280 TA03 Super Low Friction Damper

フロント
Front
Vorder
Avant

リヤ
Rear
Hintere
Arrière



*3mmOリング(2個)に入る

*B12を入れる

*Press in (O-ring 3mm x2).

*Press in (B12).

*Eindrücken (Ring 3mm x2).

*Eindrücken (B12).

*Presser (Joint torque 3mm x2).

*Presser (B12).

オイル #300
Oil
Öl
Huile

オイル #500
Oil
Öl
Huile

エレクトロニクス

電動ラジオコントロールをより楽しむ方へのガイドブックです。RCの基本的な知識、競技の仕方等を詳しく解説、ご希望の方は模型店におたずね下さい。



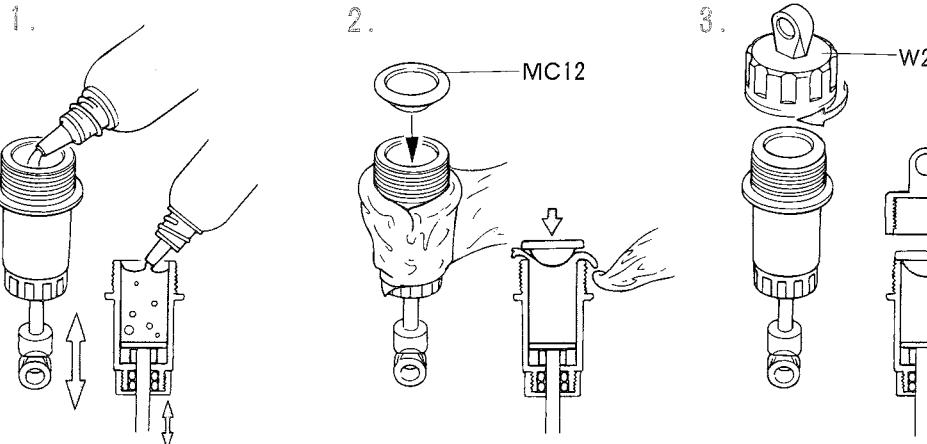
《ダンパー油の入れかた》

★11ページの④を参考にダンパー油を入れて下さい。

*Add oil referring to step ④, page 11.

*Öl einfüllen s. Punkt ④ S. 11.

*Se référer à l'étape ④, page 11 pour le remplissage d'huile.



《フロントダンパーの取り付け》

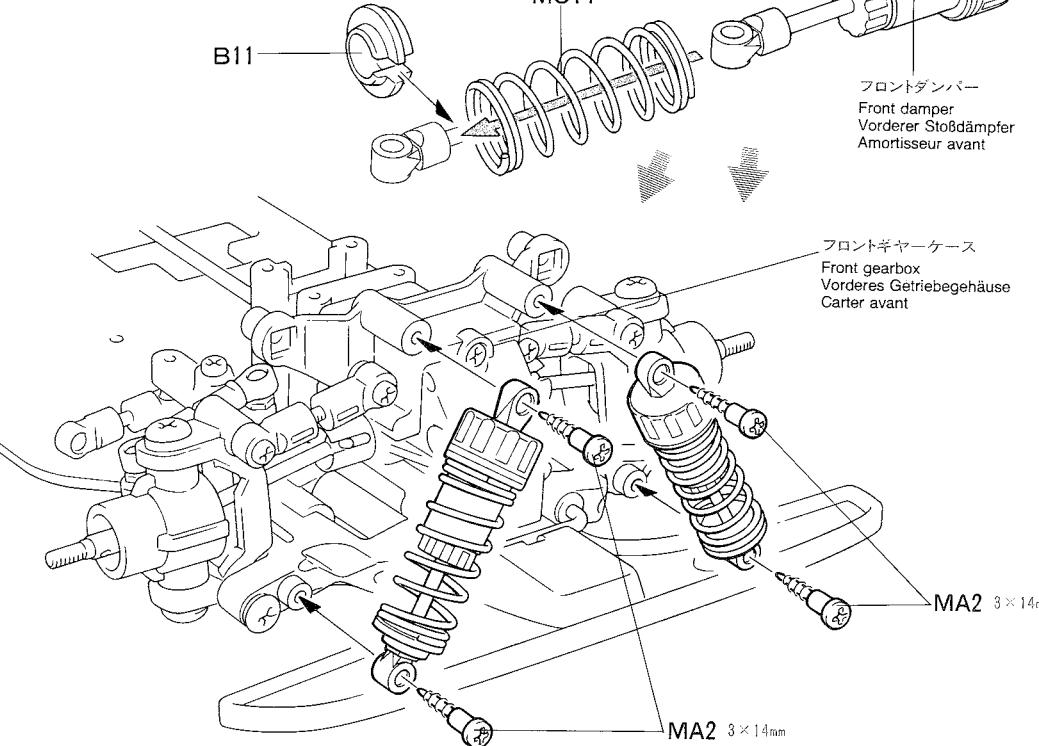
Attaching front dampers
Einbau der vorderen
Stoßdämpfer
Fixation des amortisseurs
avant

*2本作ります。

*Make 2.

*2 Satz anfertigen.

*Faire 2 jeux.



《サーボの組み立て》

Servo

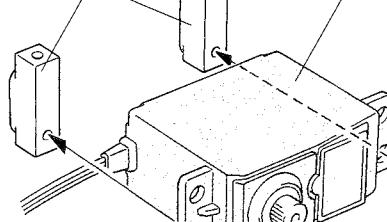
《ステアリングサーボ》

Steering servo
Lenkservo
Servo de direction

*ステアリングサーボ
*Steering servo
*Lenkservo
*Servo de direction

E2

B3



MA12 3mm

MA4 3x10mm

《スロットルサーボ》

Throttle servo
Gashebel servo
Servo de gaz

*スロットルサーボ

*Throttle servo

*Gashebel servo

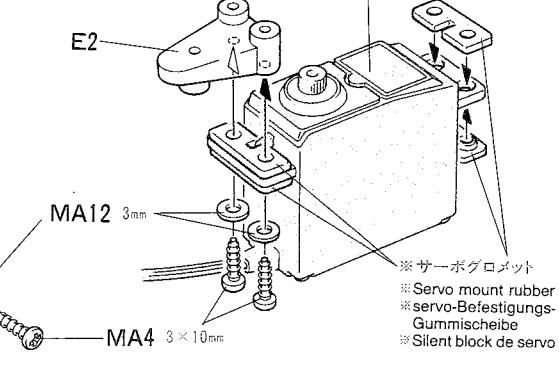
*Servo de gaz

*サーボマウント

*Servo mount rubber

*servo-Befestigungs-Gummischeibe

*Silent block de servo



*の部品はキットに含まれていません。

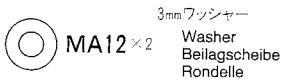
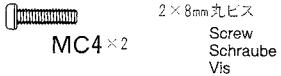
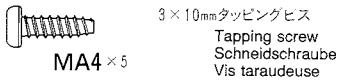
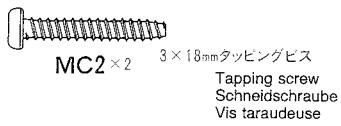
Parts marked * are not included in kit.

Teile mit * sind im Bausatz nicht enthalten.

Les pièces marquées * ne sont pas incluses dans le kit.



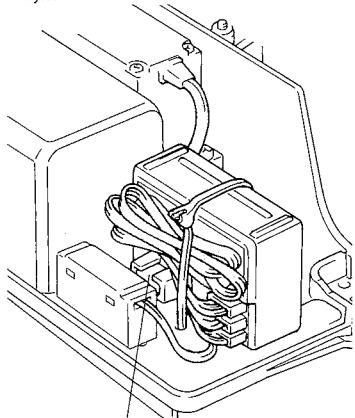
《サーボの取り付け》
Attaching servos
Servo-Einbau
Fixation des servos



《配線コード》

Cables
Kabel
Cables

★走行中に配線コードをひきずらないようにナイロンバンドを利用してたばねて下さい。
★Hold cables together with nylon band.
★Nylonband wie abgebildet durchführen.
★Regrouper les câbles avec un collier nylon.

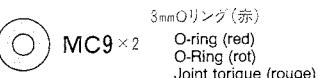
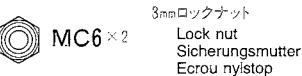
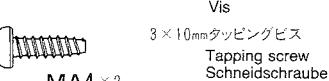
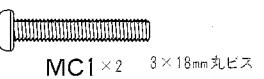


★走行中に受信機クリ��ルが落ちないように受信機の向きも注意して取り付けて下さい。

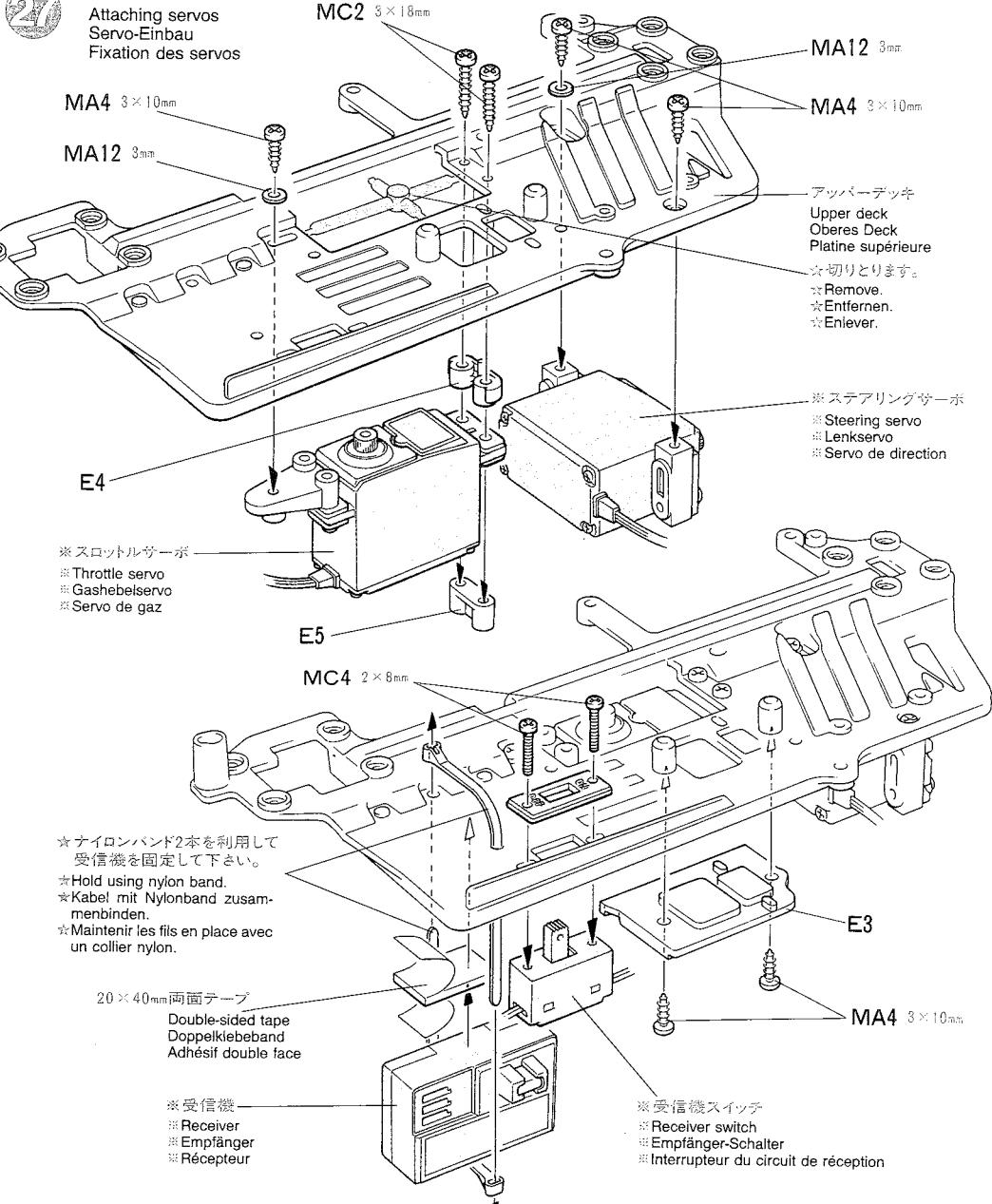
★Store cables as shown. Hold using a nylon band.
★Die Kabel wie gezeigt eindrücken. Mit Nylonband binden.
★Installer les câbles comme indiqué. Maintenir en place avec un collier nylon.



《燃料タンクの取り付け》
Attaching fuel tank
Einbau des Kraftstofftank
Fixation du réservoir

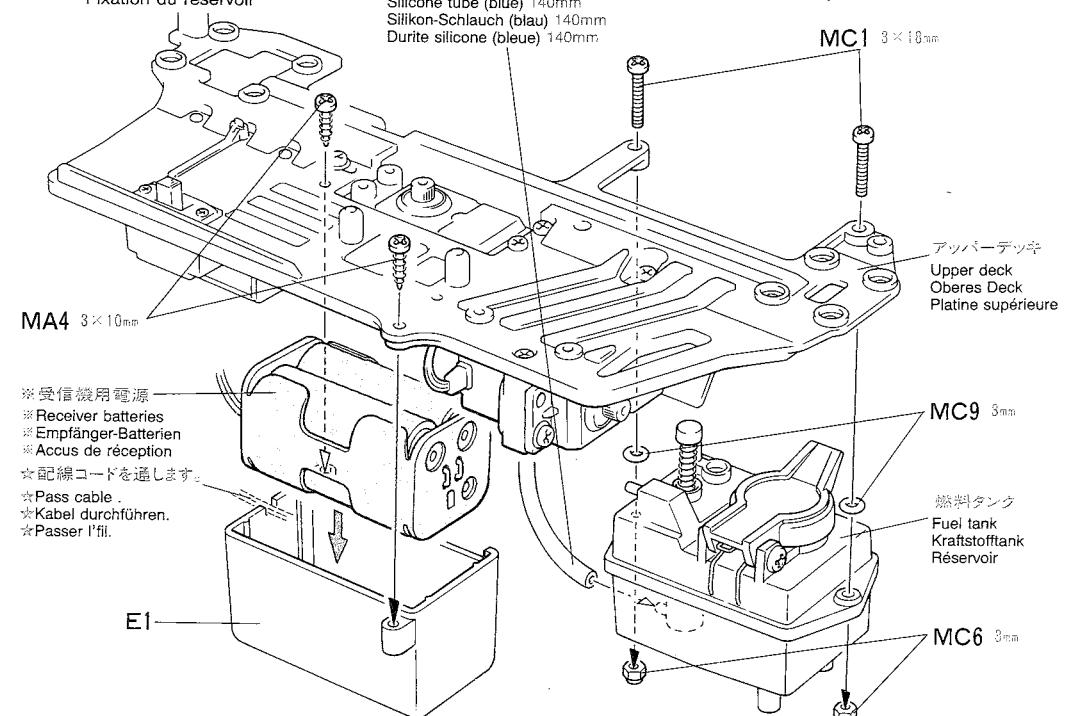


《サーボの取り付け》
Attaching servos
Servo-Einbau
Fixation des servos



《燃料タンクの取り付け》

Attaching fuel tank
Einbau des Kraftstofftank
Fixation du réservoir





ラジオコントロール部分のチェック
Checking R/C equipment
Überprüfen der RC-Anlage
Vérification de l'équipement R/C

3×10mmタッピングビス MA4 ×2	3×10mm Tapping screw Schneidschraube Vis taraudeuse
2.6×10mmタッピングビス MC3 ×2	2.6×10mm Tapping screw Schneidschraube Vis taraudeuse
2mmナット MC7 ×1	Nut Mutter Ecrou
5mmビュローボール MB5 ×1	Ball connector Kugelkopf Connecteur à rotule
4mmビュローボール MC8 ×1	Ball connector Kugelkopf Connecteur à rotule
MC13 ×1	Servo saver spring (金) Servo saver spring (gold) Servo-Saver-Feder (gold) Ressort de sauve-servo (doré)

**RADIO CHECK USING TAMIYA
ADSPEC R/C UNIT (See right.)**

- ① Install battery.
- ② Extend antenna.
- ③ Loosen and extend.
- ④ Connect charged battery.
- ⑤ Switch on.
- ⑥ Switch on.
- ⑦ Trims at neutral.
- ⑧ Switch transmitter to reverse for servo.
- ⑨ Steering wheel in neutral.
- ⑩ Servo in neutral position.

**PRÜFEN DER ADSPEC FERNENHEIT
(Siehe Bild rechts.)**

- ① Batterien einlegen.
- ② Antenne ausziehen.
- ③ Aufwickeln und langziehen.
- ④ Voll aufgeladenen Akku verbinden.
- ⑤ Schalter ein.
- ⑥ Schalter ein.
- ⑦ Trimmhebel neutral stellen.
- ⑧ Schalter für servo (Servo-Reverse).
- ⑨ Lenkrad neutral stellen.
- ⑩ Dies ist die Neutralstellung des Servos.

**VERIFICATION DE L'ENSEMBLE
ADSPEC (Voir à droite.)**

- ① Mettre en place la batterie.
- ② Déployer l'antenne.
- ③ Dérouler et déployer le fil.
- ④ Charger complètement la batterie.
- ⑤ Mettre en marche.
- ⑥ Mettre en marche.
- ⑦ Placer les trims au neutre.
- ⑧ Position "Reverse" pour le servo.
- ⑨ Le volant de direction au neutre.
- ⑩ Le servo au neutre.



アッパー・デッキの取り付け
Attaching upper deck
Einbau des aberen Decks
Installation de la platine supérieure

3×10mmタッピングビス MA4 ×8	3×10mm Tapping screw Schneidschraube Vis taraudeuse
3×10mm六角タッピングビス MA5 ×1	3×10mm Hexagonal Tapping screw Schneidschraube Vis taraudeuse

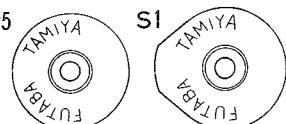


ラジオユニットにサーボのチェック
Checking R/C equipment
Überprüfen der RC-Anlage
Vérification de l'équipement R/C

- ★ 使用するプロポメーターにあわせてとりつけます。
- ★ Match part with servo.
- ★ Den zum Servo passenden Sockel aussuchen.
- ★ Utiliser une pièce adaptée au servo.

タミヤ TAMIYA
フタバ FUTABA P5

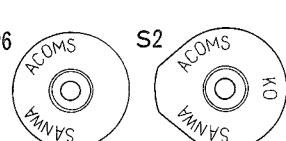
MC3 2.6×10mm



サンワ SANWA
アコムス ACOMS P6

JR KO

MA4 3×10mm



MC13 3×10mm

MC13 ×1

サーボセイバースプリング(金)

Servo saver spring (gold)

Servo-Saver-Feder (gold)

Ressort de sauve-servo (doré)

★番号の順にチェックし、必ずサーボのニュートラルを確認して組み立てて下さい。

★Make sure the servo is at neutral prior to assembly.

★Servo vor dem Einbau in neutrale Stellung bringen.

★S'assurer que le servo est au neutre avant assemblage.

★サーボは送信機のリバーススイッチで逆駆で使います。

★Switch transmitter to reverse for servo.

★Servo: Umkehr.

★Position "Reverse" pour le servo.

⑧ リバーススイッチを
リバース側にします。

SERVO REV.SW.

N
R

ST.

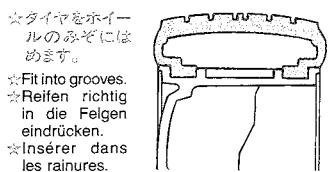
ON
OFF

REV.

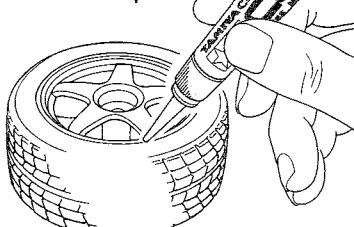
NEUT.

REV

(タイヤのとりつけ)

Wheel assembly
Rad-Zusammenbau
Assemblage des roues

(タイヤの接着)

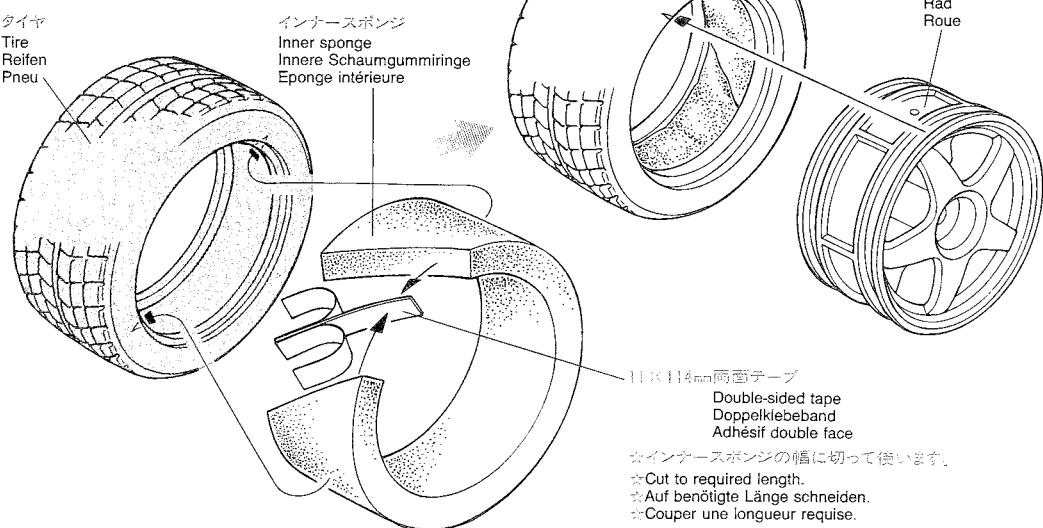
Securing tire
Kleben der Räder
Fixation du pneu

* 腫脹接着剤をタイヤとホイールの間に
ながし込むようにして接着します。
* Apply instant cement.
* Sekundenkleber auftragen.
* Appliquer de la colle rapide (cyanoacrylate).

31

(ホイールの組み立て)
Wheel
Rad
Roue

★4個作ります。
★Make 4.
★4 Satz anfertigen.
★Faire 4 jeux.

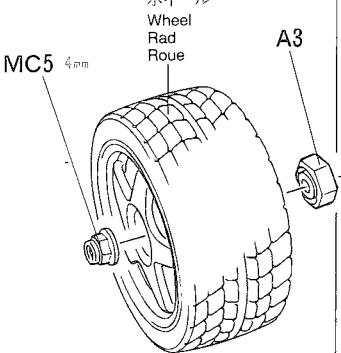
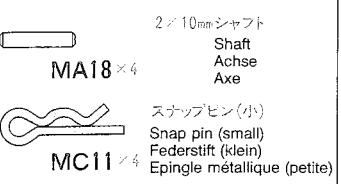
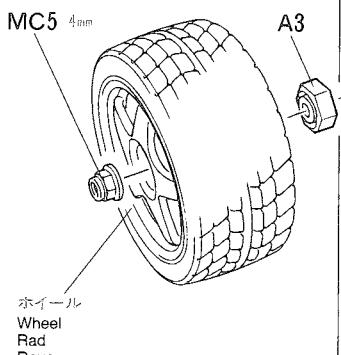
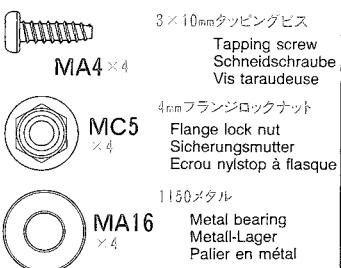


ホイール
Wheel
Rad
Roue

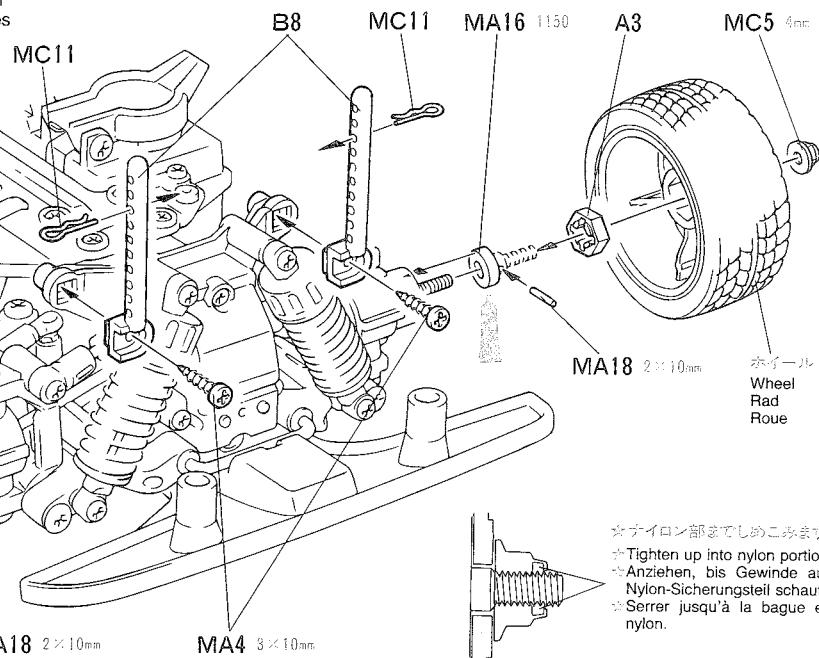
11×114mm両面テープ
Double-sided tape
Doppelklebeband
Adhésif double face

*インナースポンジの幅に切って使ってください。
*Cut to required length.
*Auf benötigte Länge schneiden.
*Couper une longueur requise.

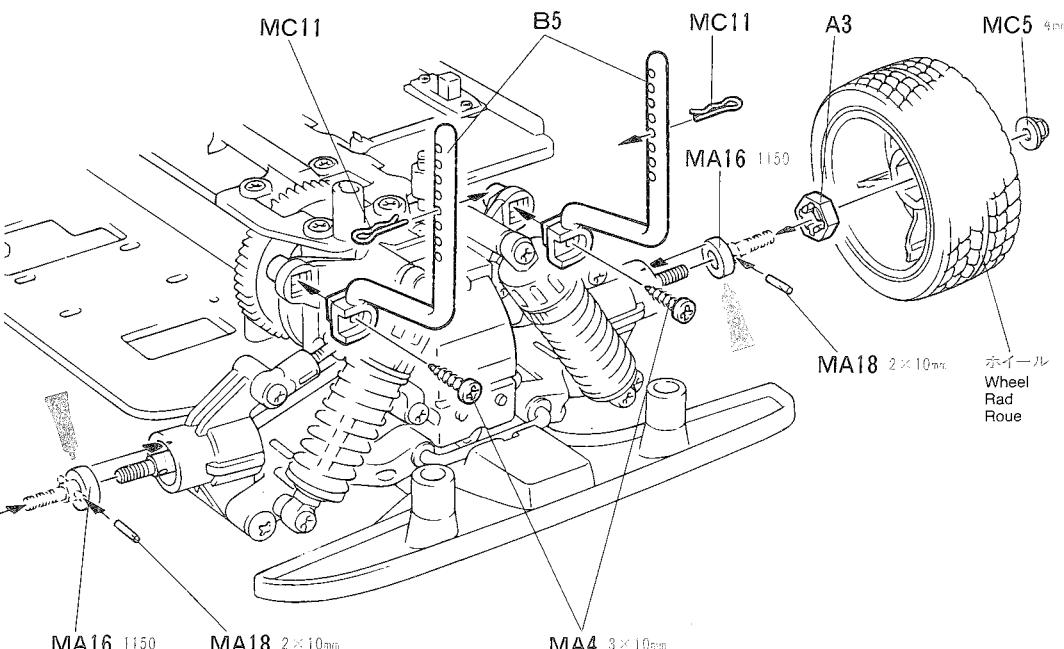
(ホイールの取り付け)

Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roues

32

(ホイールの取り付け)
Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roues

*ナイロン部まで締めこみます。
*Tighten up into nylon portion.
*Anziehen, bis Gewinde aus Nylon-Sicherungsteil schaut.
*Serrer jusqu'à la bague en nylon.

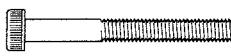




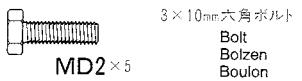
袋詰Dを使用します
BAG D / BEUTEL D / SACHET D



《エンジン部品の取り付け》
Attaching engine parts
Motorteile-Einbau
Fixation de pieces du moteur



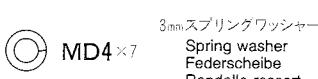
MD1 × 2
3 × 30mmキャップスクリュー
Cap screw
Zylinderkopfschraube
Vis à tête cylindrique



MD2 × 5
3 × 10mm六角ボルト
Bolt
Bolzen
Boulon



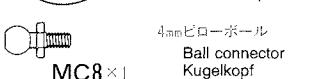
MC7 × 1
2mmナット
Nut
Mutter
Ecrou



MD4 × 7
3mmスプリングワッシャー^{*}
Spring washer
Feder scheibe
Rondelle ressort



MD7 × 1
11mmOリング
O-ring
O-Ring
Joint torique



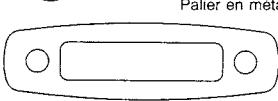
MC8 × 1
4mmピローボール
Ball connector
Kugelkopf
Connecteur à rotule



MD8 × 1
1280メタル
Metal bearing
Metall-Lager
Palier en métal



MD9 × 1
850メタル
Metal bearing
Metall-Lager
Palier en métal



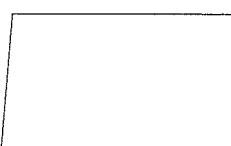
MD13 × 1
エキゾーストパッキン
Muffler gasket
Auspuffdichtung
Joint d'échappement



MD16 × 1
パイロットシャフト
Pilot shaft
Mitnehmer-Zapfen
Ecrou d'embrayage



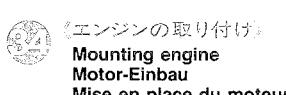
MD17 × 1
スターターロープホルダー
Starter rope holder
Halter für Seilzugstarter
Support de poignée de lanceur



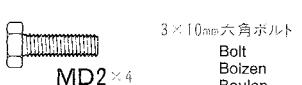
MD18 × 2
エンジンマウント
Engine mount
Motor-Halterung
Bati-moteur



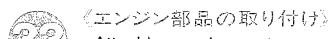
MD19 × 1
クラッチベル
Clutch bell
Kupplungslocke
Cloche d'embrayage



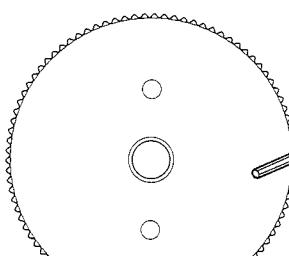
《エンジンの取り付け》
Mounting engine
Motor-Einbau
Mise en place du moteur



MD2 × 4
3 × 10mm六角ボルト
Bolt
Bolzen
Boulon



《エンジン部品の取り付け》
Attaching engine parts
Motorteile-Einbau
Fixation de pieces du moteur



MD4 3mm

MD2 3 × 10mm

タミヤFS-12LTエンジン
Tamiya FS-12LT Engine
Tamiya FS-12LT Motor
Moteur Tamiya FS-12LT

MD17

★スタートロープを輪に通します。
★Pass rope through holder.
★Seil in dem Halter durchlassen.
★Passer la corde dans le support.



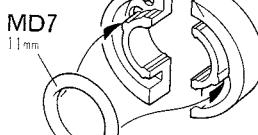
MD16

※メガネレンチ、六角棒レンチ(大)を利用してMD16がゆるまないように取り付けます。
★Fully tighten using wrench.
★Mit Mutternschlüssel ganz anziehen.
★Serrer à fond à l'aide de la clé.

MD18

クラッチシュー

Clutch shoe
Kupplungs-Backen
Masselotte d'embrayage



MD7
11mm

MD19

MD8 1280

MD4 3mm

MD2 3 × 10mm

MD9 850

MC8 4mm

MD4 3mm

MD1 3 × 30mm

MD17

MD13

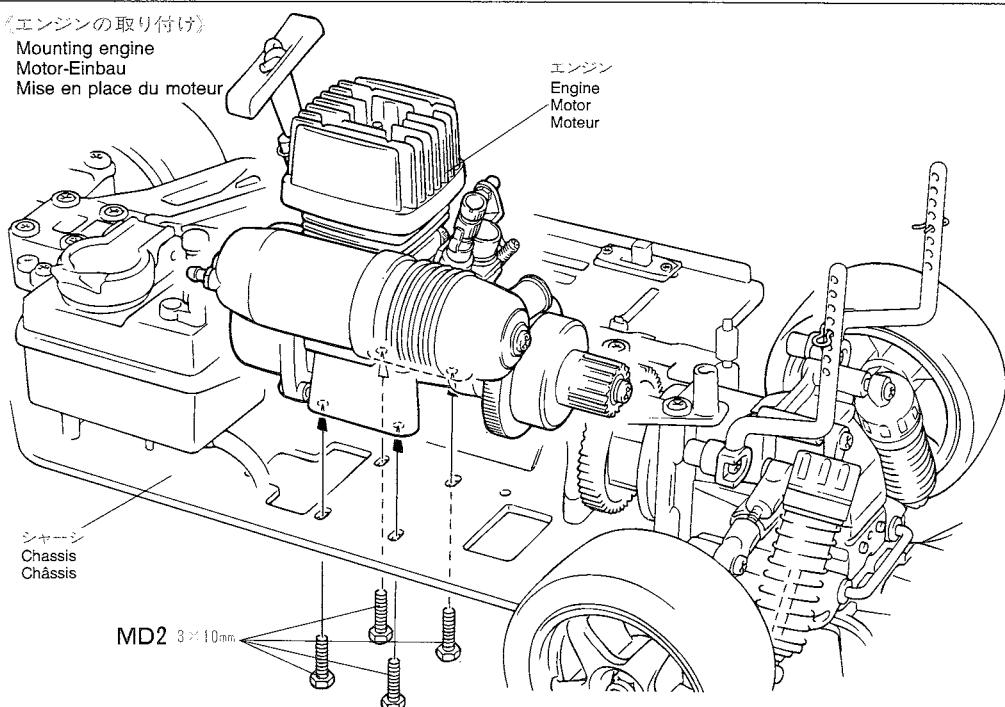
TM-4マフラー
Muffler
Schalldämpfer
Silencieux



《エンジンの取り付け》

Mounting engine
Motor-Einbau
Mise en place du moteur

エンジン
Engine
Motor
Moteur



シャーシ
Chassis
Châssis

MD2 3 × 10mm

MD2 3 × 10mm

MD2 3 × 10mm

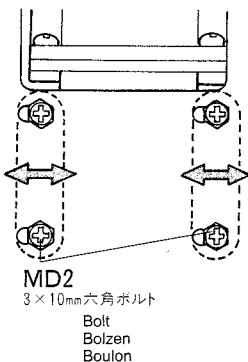


スロットルリンクケージの取り付け
Attaching rods
Gestänge-Einbau
Installation des tringleries de commande

	2×5mmキャップスクリュー MD3×1	Cap screw Zylinderkopfschraube Vis à tête cylindrique
	3mmイモネジ MA8×1	Grub screw Madenschraube Vis pointeau
	2mmワッシャー MD5×1	Washer Beilagscheibe Rondelle
	2mmEリング MD6×1	E-ring E-Ring Circlip
	ロッドマウント MD10×1	Rod mount Gestänge-Führung Bague de renvoi
	ロッドストッパー MD11×1	Rod stopper Gestänge Stellring Bague de renvoi
	4mmアジャスター MD12×2	Adjuster Einstellstück Chape à rotule

35 《ギヤーの調節》

Gear adjustment
Getriebe-Einstellung
Adjustement du pignon moteur

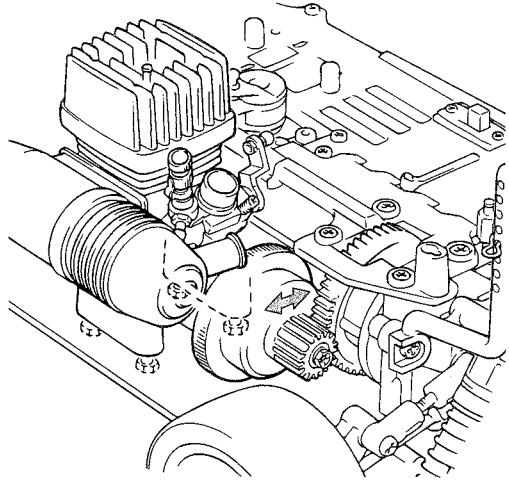


★ギヤーが軽く回るように
かみ合わせを調整します。
かみ合せがかたかったり、
ゆるかたりしただけでギヤーがカケてしま
うので注意して下さい。

★Loosen 3x10mm bolts and
properly position pinion gear.
Allow clearance for gears to
run smoothly.

★3x10mm Bolzen lockern und
Ritzel in die richtige Position
bringen. Etwas Spielraum lassen,
damit die Getriebezahn
räder leicht laufen.

★Desserrez les boulons de
3x10mm et positionner
correctement le pignon
moteur. Ajuster l'espace des
pignons pour tourner
librement.



36 《スロットルリンクケージの取り付け》

Attaching rods
Gestänge-Einbau
Installation des tringleries de commande

★いっぱいまでネジ込みます。

★Fully screw in.

★Ganz einschrauben.

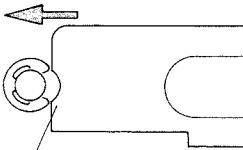
★Visser à fond.



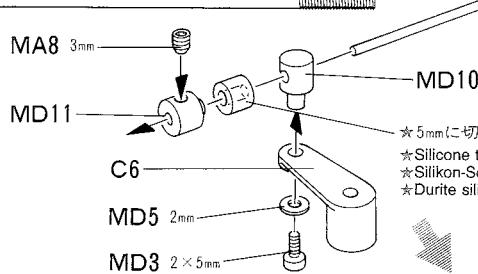
MD14×1 100mmアジャスター ロッド
Adjuster rod
Zugstange
Barre d'accouplement

MD15×1 21mmアジャスター ロッド
Adjuster rod
Zugstange
Barre d'accouplement

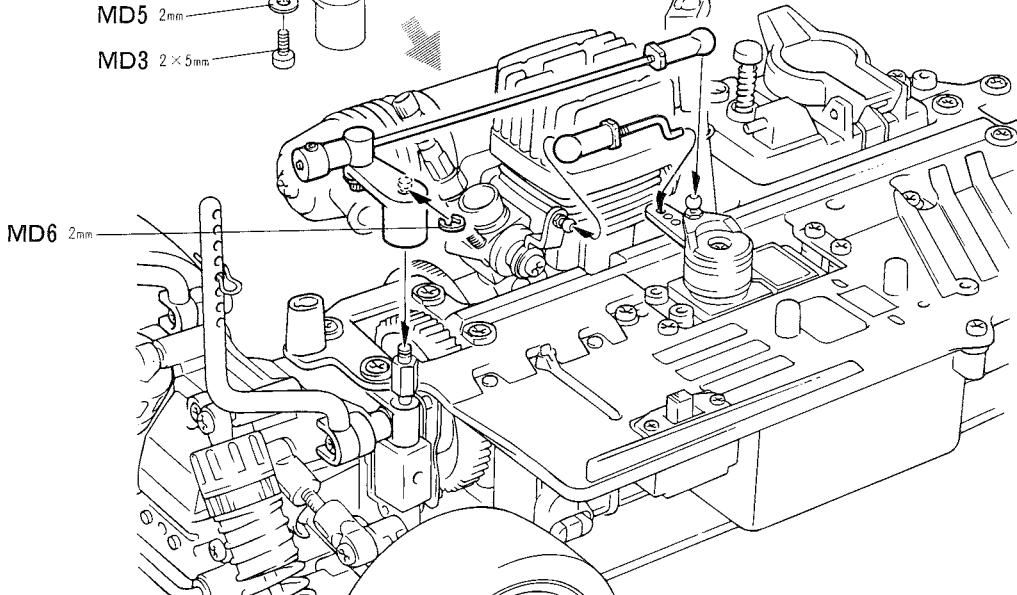
《Eリング工具の使用法》
HOW TO REMOVE E-RINGS
ABNAHME DES E-RINGS
COMMENT ENLEVER LE CIRCLIP



★Eリングを押してはずします。
★Remove using tool for E-ring.
★Mit Werkzeug für E-Ring abnehmen.
★Enlever avec l'outil pour circlip.



★5mmに切ったシリコーン燃料パイプ(ブルー)
★Silicone tube (blue) 5mm
★Silikon-Schlauch (blau) 5mm
★Durite silicone (bleue) 5mm



TAMIYA CRAFT TOOLS

良い工具選びは操作づくりのための第一歩。本格派
をめざすモデルにふさわしいタミヤクラフトツール。
耐久性も高く、使いやすい高品質な工具です。

2mm E-RING TOOL

2mm E-Ring Setzstange

ITEM 74032

4mm E-RING TOOL

4mm E-Ring Mandar

ITEM 74033

(+)SCREWDRIVER-L

プラスドライバーL (5×100)

ITEM 74006

(+)SCREWDRIVER-M

プラスドライバーM (4×75)

ITEM 74007

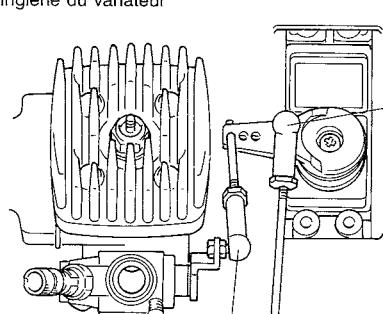
CRAFT KNIFE

クラフトカッター L

ITEM 74038

《キャブレターリンケージ》

Speed control rod
Fahrtenreglergestänge
Tringlerie du variateur



★ニュートラルでは
ブレーキがかかる
ないようにします。

★Adjust so that the
brake is off during
idling.

★Stellen Sie die
Bremse ein, so daß
sie im Leerlauf frei
ist.

★Régler le frein de
façon à ce qu'il soit
libre au ralenti.

★スロットルサーべーがニュートラルのときキャブレターがアイドリング状態
になるように長さを調節します。

★Adjust so that the needle valve is in neutral during idling.

★So einstellen, daß das Düsennadelventil im Leerlauf auf neutral steht.

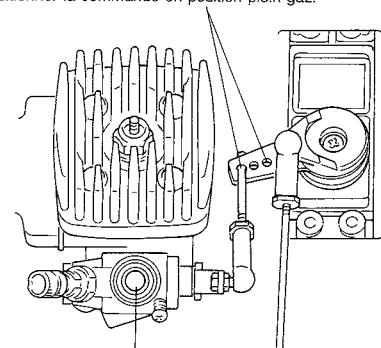
★Régler de façon à ce que le pointeur soit au neutre pendant le ralenti.

★スロットル全開のときの取り付け位置を決めて下さい。

★Position the rod at full throttle.

★Das Gestänge in Vollgasstellung anbringen.

★Positionner la commande en position plein gaz.



★キャブレターが全開になるよ
うにして下さい。

★Make sure carburetor is at
full throttle.

★Das Düsennadelventil in Voll-
gasstellung stehen.

★Mettre les pleins-gaz.

37 ハイビング

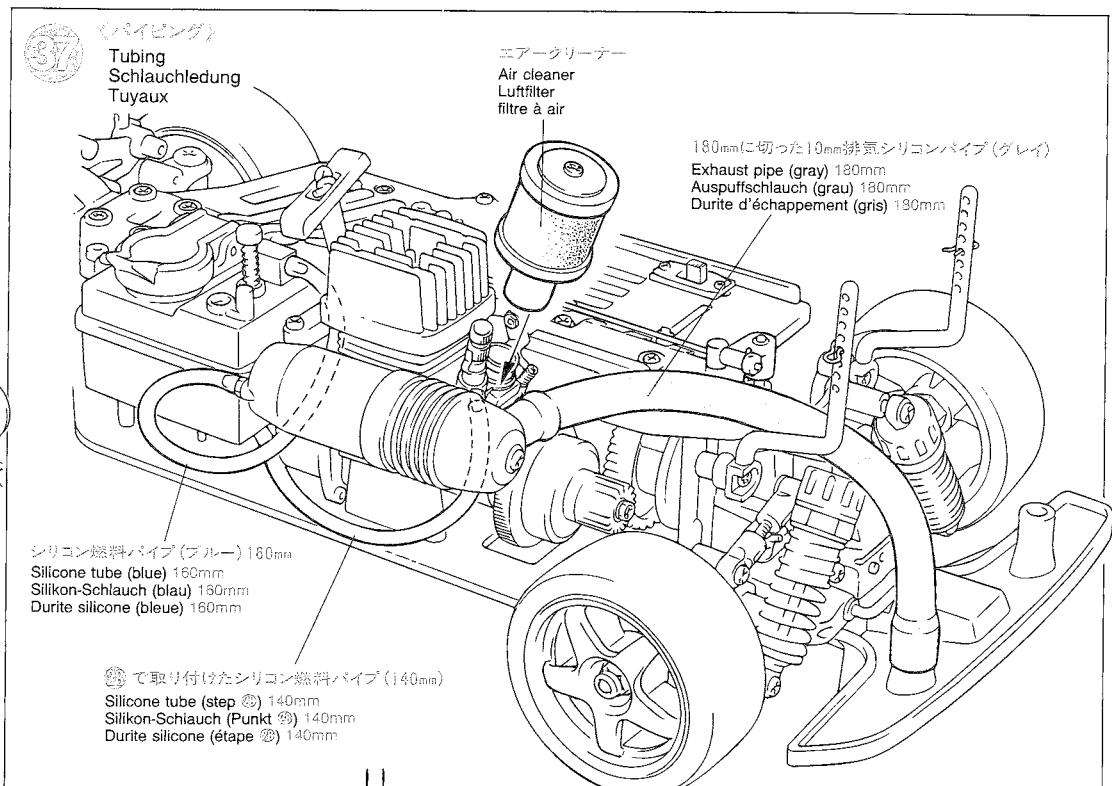
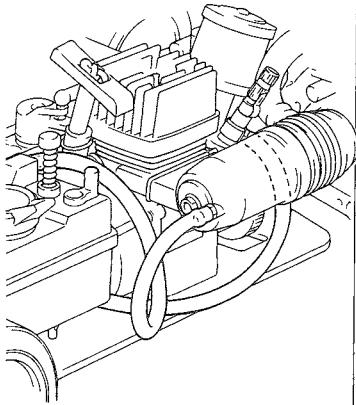
Tubing Schlauchleitung Tuyaux

★エンジン、マフラーにシリコン燃料パイプがあたらないように注意して下さい。

★Position silicone tube away from the engine and muffler.

★Den Silikonschlauch mit Abstand zum Motor und Auspuff verlegen.

★Placer le tube silicone à l'écart du moteur et de l'échappement.



38 注意マーク

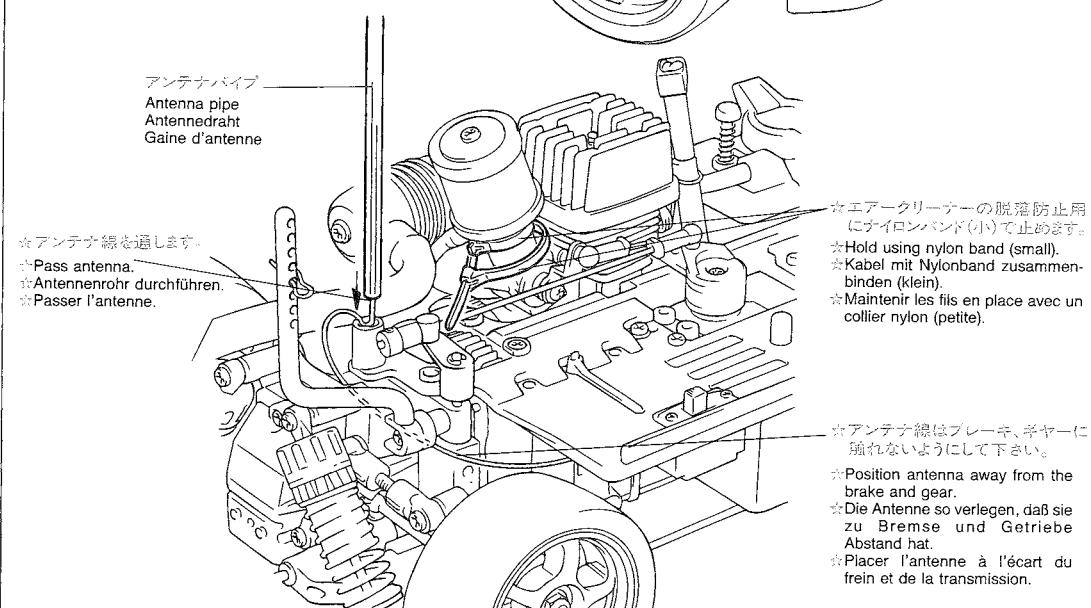
Caution sticker Vorsicht Sticker Sticker de précaution

カマークはステッカーになっています。印刷部分で切りとり、裏紙をはがしてはって下さい。

★Cut stickers along colored edge so the transparent film is removed.

★Die Sticker an den bunten Kanten so ausschneiden, daß der transparente Film weg ist.

★Découper chaque motif au plus près des contours pour éliminer le film transparent.



(溶剤、ネジ止め剤についての注意)
樹脂製パーツはプラスチックモデル用塗料の溶剤でも侵される場合があります。溶剤を大量に使って洗ったり、つけたり絶対にしないで下さい。またネシロック剤はこのキットには使いません。

CAUTION ON THINNER AND LIQUID THREAD LOCK

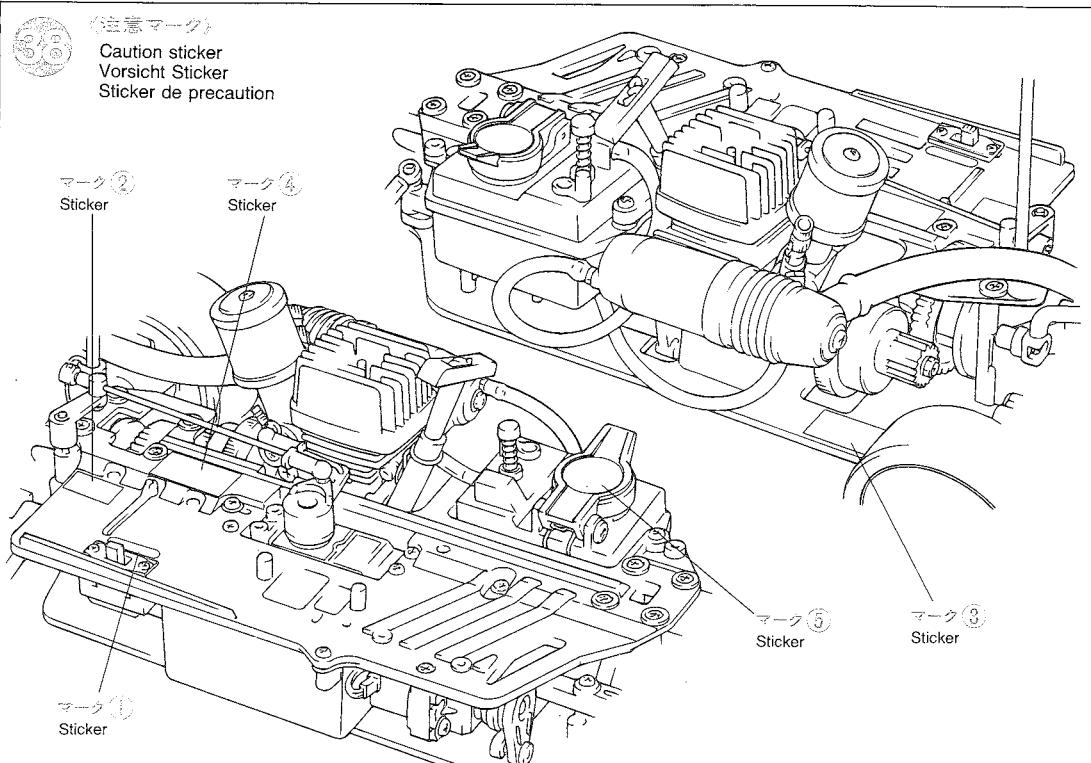
All thinners attack plastic!, even plastic model paints and thinners. Never dip parts into thinners or paint, nor wash them with thinners. This kit does not require liquid thread lock for construction.

VORSICHT MIT VERDÜNNERN UND FLÜSSIGEN SCHRAUBENSICHERUNGEN

Alle Verdünner greifen Plastik an, selbst Plastikfarben und deren Verdünner. Niemals Teile in Verdünner oder Farbe tauchen. Der Bausatz erfordert keine Schrauben-Sicherungs-Flüssigkeit.

PRECAUTIONS POUR LES SOLVANTS ET LES PRODUITS CHIFFON-PLEST

Tous les solvants attaquent le plastique!... Même les peintures et les diluants pour maquettes plastique. Ne jamais tremper les pièces dans du diluant ou de la peinture, ne jamais les nettoyer avec du diluant. Ce modèle ne nécessite pas l'emploi de produit freine-fillet pour son montage.



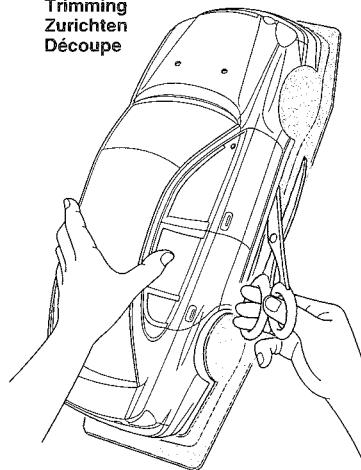
MANYA
GEL COAT
UV PROTECTOR
(日本マイナ)
UV PROTECTOR
タミヤ接着剤
◎RCカーのゴムタイヤ専用に開発された瞬間接着剤です。コーナリング中などのタイヤの変形に耐える強力な接着力はもちろん、粘度が低いため組立時に接着剤が限界まで行きわたりやすいのも特徴です。5gアルミニューム入りで、約20本のタイヤを接着することができます。マイクロソル 2本付き。

E

39 ~ 43

袋詰にを使用します
BAG E / BEUTEL E / SACHET E

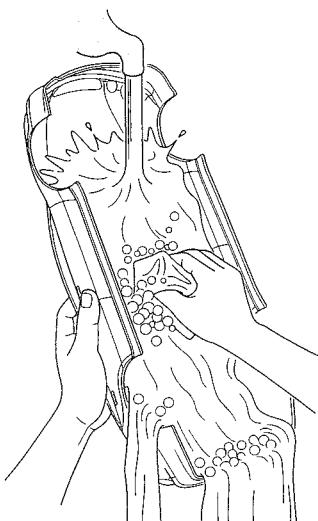
《ボディの切り取り》

Trimming
Zurichten
Découpe

☆ハサミやカッターナイフで切りとります。
★Cut off using scissors or a modeling knife.
★Mit Messer oder Schere abschneiden.
★Découper en utilisant des ciseaux ou un cutter.

《塗装する前に》

☆塗装前に中性洗剤で油気をとります。水洗いをし洗剤分を洗い流して乾かして下さい。



PREPARING BODY FOR PAINTING
☆Wash the body thoroughly with detergent in order to remove any oil, then rinse well and allow to air dry.

VORBEREITUNG DER KAROSSEIERIE FÜR BEMALUNG

☆Karosserie sorgfältig mit Spülmittel abwaschen, damit Staub und ggf. Öl entfernt sind. Trocknen lassen.

PRÉPARATION DE LA CARROSSERIE POUR LA MISE EN PEINTURE

☆Nettoyer entièrement la carrosserie avec du détergent, la rincer et laisser sécher.

PARTS PAINTING

《ボディの塗装》

このマークは塗装指示のマークです。ボディはボリカーボネート用塗料を使用し裏面から塗装して下さい。

☆This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors. Paint body from inside using paints for polycarbonate.

☆Dieses Zeichen gibt die Tamiya Farbnummern an. Karosserie von innen mit Lexan-Farben bemalen.

☆Ce signe indique la référence de la peinture TAMIYA à utiliser. Peindre la carrosserie par l'intérieur en utilisant des peintures spéciales polycarbonate.

39

Trimming
Zurichten
Découpe

☆4mmの穴を開けます。
★Make 4mm hole.
★4mm Loch machen.
★Percer un trou de 4mm.

ボディ
Body
Karosserie
Carrosserie

39

《ボディの塗装》

Painting body
Bemalung der Karosserie
Peinture de la carrosserie

マスクシール E

Masking seal
Aufkleber
Cache

マスクシール F

Masking seal
Aufkleber
Cache

39

PS-12
シルバー
Silver
Silber
Aluminium

《ボディの塗装》

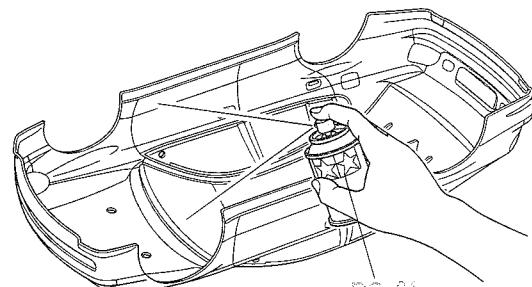
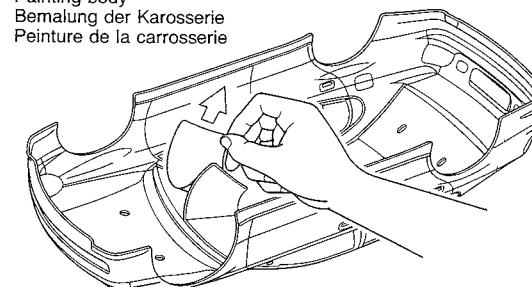
Painting body
Bemalung der Karosserie
Peinture de la carrosserie

☆ワイドウ部分に内側からマスクシールを貼り、ボリカーボネート塗料で塗装します。

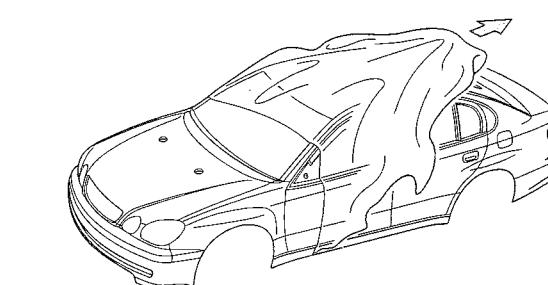
☆Mask off window areas from inside using masking seals included in kit. Paint from inside using polycarbonate paints.

☆Fenster von innen mit den Bausatz enthaltenen Aufkleber abkleben. Von innen mit Lexan-Farben bemalen.

☆Masquer les zones vitrées à l'intérieur en utilisant les masques inclus dans le kit. Peindre de l'intérieur avec des peintures pour polycarbonate.



PS-31
スモーク
Smoke
Rauchfarben
Fumé



☆マークを貼る前に塗装済ボディ表面の保護フィルムをはがします。

☆Remove protective coating prior to adding stickers.

☆Schutzfolie abziehen vor dem Anbringen des Stickers.

☆Enlever le film protecteur avant d'apposer des stickers.

MARKINGS

マークのはりかた

- ①できるだけ余白を残さずに、印刷された部分を切り抜いて下さい。
- 番号のついたマークは切りとってしまうとまちがえやすいので、はる順に切りとって下さい。
- ②裏紙の端の部分を少し切りとり指定された場所にはりあわせます。裏紙をつけたまま位置をあわせて下さい。
- ③少しずつ裏紙をはがしながら場所がずれたり、マークの中に気泡が残つたりしないように注意しながらはってゆきます。
- 裏紙を一度に全部はがしてはることは、しわができたり気泡が残つたりする原因となります。

STICKERS

- ① Cut stickers along colored edge so the transparent film is removed.
 - ② Peel off the end of lining a little and put the sticker in position on the body.
 - ③ Then, remove the lining slowly. In so doing, be careful that the sticker does not move out of position on the body.
- If the lining is completely removed in advance, the sticker may become wrinkled or contain unwanted air bubbles.

STICKER

- ① Die Sticker an den bunten Kanten so ausschneiden, daß der transparente Film weg ist.
 - ② An einer Kante die Unterlage etwas abziehen und Sticker richtig auf die Karosserie legen.
 - ③ Dann die Unterlage langsam ganz abziehen, darauf achten, daß sich der Sticker nicht verschiebt und daß keine Luft unter den Sticker kommt - sonst gibt es Luftblasen.
- Wenn die Unterlage vorher komplett entfernt wird, kann der Sticker zusammenkleben.

MOTIFS ADHESIFS

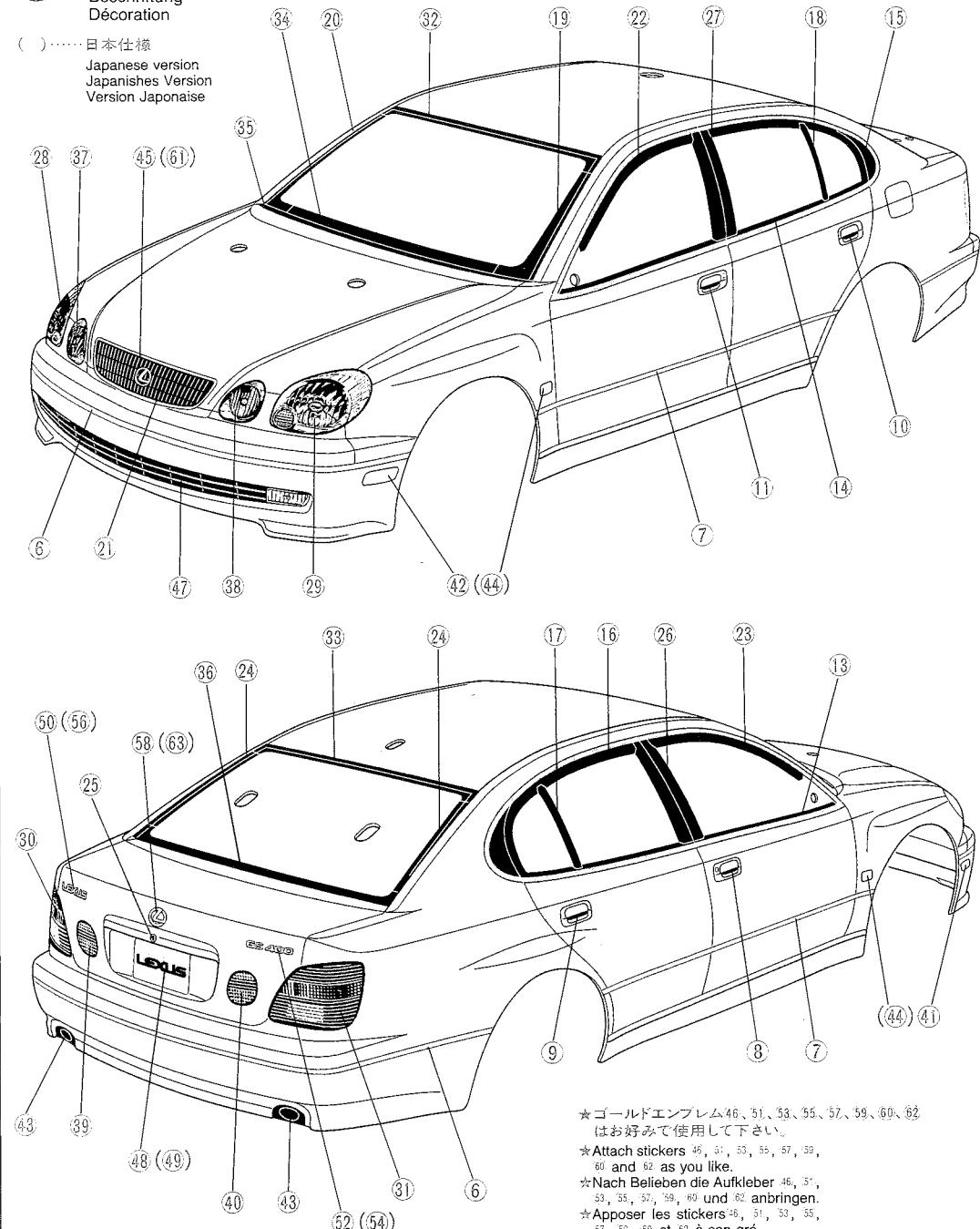
- ① Découper chaque motif au plus près de ses contours pour éliminer le film transparent.
- ② Soulever le papier de protection à l'une des extrémités et positionner le motif sur la carrosserie.
- ③ Retirer lentement le papier de protection en veillant à ce que le motif ne se déplace pas sur la carrosserie. En retirant entièrement à l'avance le papier de protection, le film risque de former des plis ou de retenir des bulles d'air indésirables.

41

マーキング

Markings
Beschriftung
Décoration

()日本仕様
Japanese version
Japanisches Version
Version Japonaise



★ゴールドエンブレム46、51、53、55、57、59、60、62
はお好みで使用して下さい。

★Attach stickers 46, 51, 53, 55, 57, 59,

60 and 62 as you like.

★Nach Belieben die Aufkleber 46, 51,

53, 55, 57, 59, 60 und 62 anbringen.

★Apposer les stickers 46, 51, 53, 55,

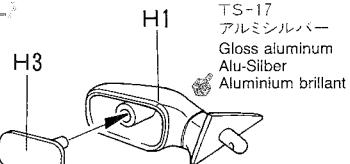
57, 59, 60 et 62 à son gré.

42

ミラーの取り付け

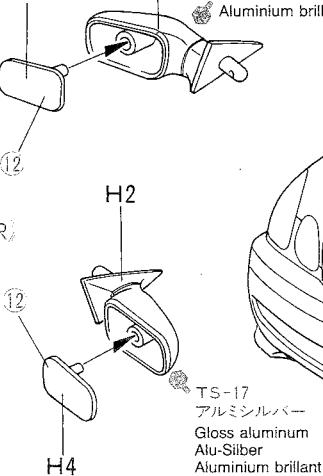
Attaching side mirrors
Rückspiegel-Einbau
Fixation des rétroviseurs

L



H1
TS-17
アルミニルバー
Gloss aluminum
Alu-Silber
Aluminium brillant

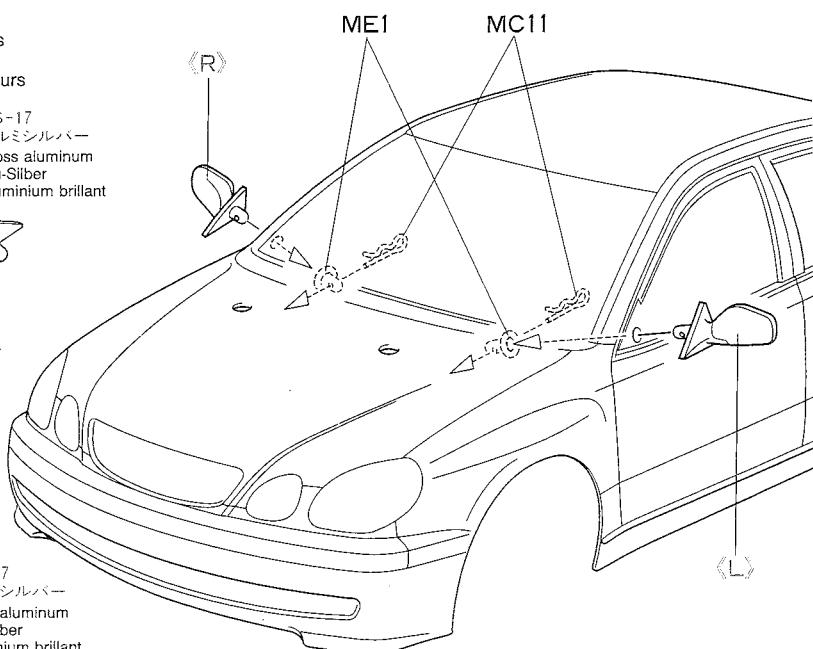
R



H2
TS-17
アルミニルバー
Gloss aluminum
Alu-Silber
Aluminium brillant

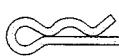
ME1

MC11

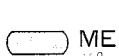


ボディーパーツの取り付け

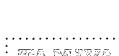
Attaching body parts
Karosserieteile-Einbau
Fixation des accessoires



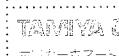
スナップピン(小)
Snap pin (small)
Federstift (klein)
Epingle métallique (petite)



ME1
×2
ラバーブッシュ
Rubber bushing
Gummihüse
Bague en caoutchouc



TAMIYA COLOR
タミヤカラー(ボレカーポスト用)
RCカーのクリヤーホティ用筆塗り塗料です。
吹付けもOK。衝突などにまはかれにくく、
筆など水洗いで、手軽に使えます。



TAMIYA COLOR
タミヤカラー(ボレカーポストスプレー用)
クリヤーホティ用スプレー塗料です。軽く仕
上がり、衝突などにまはかれにくい特徴。
ペンリ漆料にも重ね塗りできます。



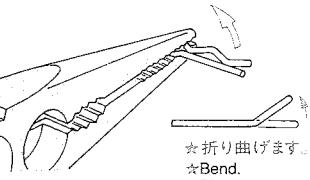
《ボディの取り付け》

Attaching body
Aufsetzen der Karosserie
Fixation de la carrosserie

★エンジン始動後、ボディをとりつける時は、充分に注意して下さい。
★Be careful not to touch heated or rotating parts when attaching body.
★Beim Aufsetzen der Karosserie darauf achten, keine heißen oder drehenden Teile zu berühren.
★Bien veiller à ne pas toucher les pièces chaudes ou en rotation lors de la mise en place de la carrosserie.

MC11 × 4
スナップピン(小)
Snap pin (small)
Federstift (klein)
Epingle métallique (petite)

《MC11の折り曲げ》

Modifying snap pins
Abänderung des Federstiftes
Modification de l'épingle métallique

★折り曲げます。
★Bend.
★Biegen.
★Plier.



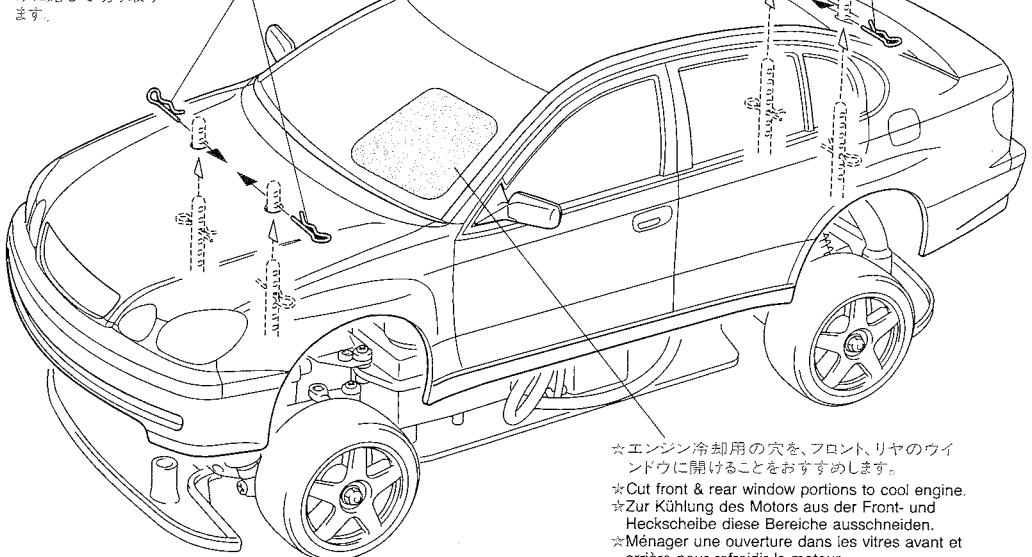
《ボディの取り付け》

Attaching body
Aufsetzen der Karosserie
Fixation de la carrosserie

★アンテナパイプを通します。
★Pass antenna.
★Antennenrohr durchführen.
★Passer l'antenne.

※ボディからとび出たボディマウントは好みに応じて切り取ります。

MC11



★エンジン冷却用の穴を、フロント、リヤのウインドウに開けることをおすすめします。

★Cut front & rear window portions to cool engine.
★Zur Kühlung des Motors aus der Front- und Heckscheibe diese Bereiche ausschneiden.
★Ménager une ouverture dans les vitres avant et arrière pour refroidir le moteur.

《リヤウイングの取り付け》

Attaching rear wing
Einbau des hinteren Spoilers
Fixation de l'aileron arrière

MA17
3mmOリング(黒)
O-ring (black)
O-Ring (schwarz)
Joint torique (noir)

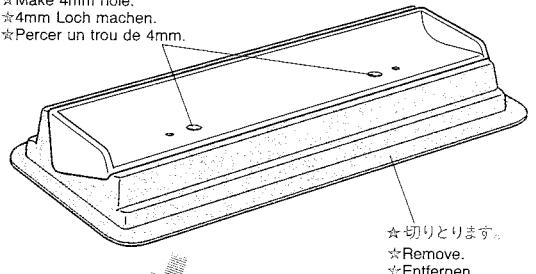
MC11 × 6
スナップピン(小)
Snap pin (small)
Federstift (klein)
Epingle métallique (petite)

《リヤウイングの取り付け》

Attaching rear wing
Einbau des hinteren Spoilers
Fixation de l'aileron arrière

※オプションパーツとして、レースなどの時に使用します。強力なダウンドロースが得られます。
※Attach rear wing as you like. (R/C race etc.)
※Den Heckflügel nach Bedarf anbauen
(z.B. bei RC-Rennen)
※Fixer l'aileron arrière si on le souhaite
(Course RC etc...)

★4mmの穴を開けます。
★Make 4mm hole.
★4mm Loch machen.
★Percer un trou de 4mm.



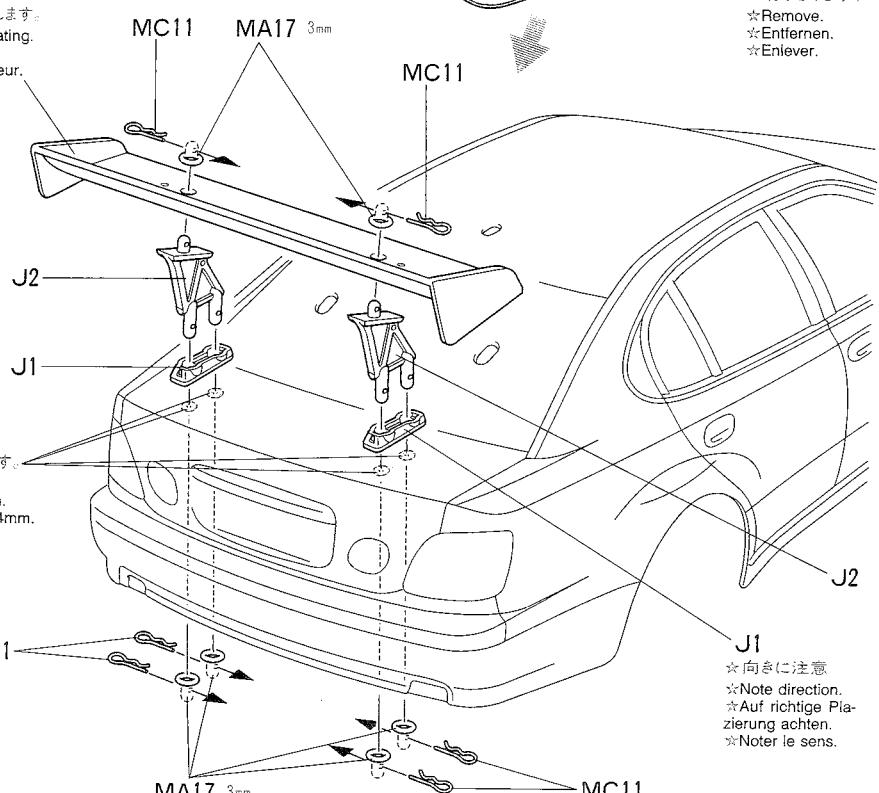
★切りとります。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.

★保護フィルムをはがします。
★Remove protective coating.
★Schutzfolie abziehen.
★Enlever le film protecteur.

MC11 3mm

MC11

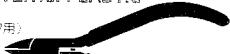
★向きに注意
★Note direction.
★Auf richtige Platzierung achten.
★Noter le sens.



★向きに注意
★Note direction.
★Auf richtige Platzierung achten.
★Noter le sens.

TAMIYA CRAFT TOOLS

SIDE CUTTER for PLASTIC



ITEM 74001

LONG NOSE w/CUTTER



ITEM 74002

DESIGN KNIFE



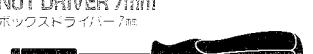
ITEM 74020

DECAL SCISSORS



ITEM 74031

NUT DRIVER 7mm



ITEM 74027

NUT DRIVER 5.5mm

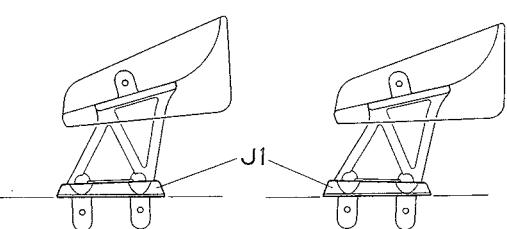


ITEM 74028

《リヤウイングのセッティング》

Setting rear wing
Einstellung des Heckflügels
Installation de l'aileron

★J1の前後の向きを変える事により、ウイングの角度調節が可能です。
★Adjust the angle of rear wing as shown.
★Den Anstellwinkel des Heckflügels gemäß Abbildung einrichten.
★Régler l'incidence de l'aileron comme montré.



OPTIONS

SP.473 ハイトトルクサーボセイバーセット

50473 Hi-Torque Servo Saver

OP.8.29 1150ラバーシールペアリング

53008,53029 1150 Sealed Ball Bearing Set

OP.25.27 シリコンダンパー油オイルセット

53025-53027 Silicone Damper Oil Set

OP.30.850ラバーシールペアリング4個セット

53030 850 Sealed Ball Bearing Set (4 pcs.)

OP.65 1280ラバーシールペアリング2個セット

53065 1280 Sealed Ball Bearing Set (2 pcs.)

OP.66 1280ラバーシールペアリング3個セット

53066 1280 Sealed Ball Bearing Set (3 pcs.)

OP.115 スノーラインGT-Rミニチュアルソフトセット

53115 Skyline GT-R Universal Shaft Set

OP.132 蛍光カラーアンテナパイプ4本セット

53132 R/C Fluorescent Color Antenna Pipes (4 Pcs.)

OP.155 ローフリクションアルミダンパーSET

53155 Low Friction Aluminum Damper Set

OP.156 インナースポンジハードSET

53156 Hard Inner Sponge Set

OP.157 アルミキングピンSET

53157 Aluminum King Pins

OP.159-182 4mmアルミカラーフランジロックナット

53159-53162 4mm Anodized Aluminum Flange Lock Nuts

OP.163 オンロード仕様スプリングSET

53163 On-Road Tuned Spring Set

OP.171 TR-15Tハイグレードブレーキディスク

53171 TR-15T Up-Graded Brake Disc

OP.200 4WD フロントワンウェイユニット

53200 4WD Front One-Way Diff. Unit

OP.208 軽量フライホイール

53208 Lightweight Flywheel

OP.218 リンクバー強化ジョイントカップ

53218 TA03・スーパーローフリクションダンパー

OP.242 TGX用アルミエンジンマウント

53242 TGX Aluminum Engine Mount

OP.260 TA03・スーパーローフリクションダンパー

53280 TA03 Super Low Friction Damper Set

OP.284 アルミ5mmビローポール

53284 5mm Aluminum Ball Connector

OP.308 アルミサーボステー

53308 Aluminum Servo Stay

OP.352 TG10-フルペアリングSET

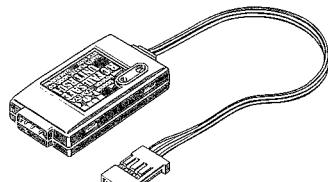
53352 TG10 Ball Bearing Set

OP.353 TG10・ウレタンバンパー

53353 TG10 Urethane Bumper

OP.354 TG10・スクビライサーSET

53354 TG10 Stabilizer Set



RC フェイルセーフユニット RSU-1 (45017)

R/C Fail Safe Unit RSU-1

RC-Einheit RSU-1 mit Sicherheitsabschaltung

Unité Fail Safe RSU-1

電波の混信や送、受信電圧の低下で起きたノーコンによる暴走を防ぎます。

★Do not let R/C car run out of control due to low battery.

★Verhindern Sie unkontrollierte Fahrt des RC-Autos bei Spannungsabfall in der Batterie.

★Evitez la perte de contrôle de la voiture en cas de déchargeement des accus.

GE.1 エンジン始動用品SET

41001 Engine Starting Equipment

GE.2 クローゲンジン用燃料レフトップ(レギュラー)

41002 Engine Glow Fuel "Rev-Top" (Regular)

GE.3 スペアプラグ(標準タイプ)

41003 Spare Glow Plug (Medium)

GE.6 燃料フィルター

41005 Fuel Filter

GE.10 電動スターターユニット

41010 Electric Starter Unit

GE.12 クローエンジン用燃料レフトップ(スーパー30)

41012 Engine Glow Fuel Rev-Top "Super 30"

GE.29 FS-15用アクリーナー・アルミマウント

41029 FS-15 Air Cleaner Aluminum Mount

GE.34 クローエンジン用燃料TG-FUEL 2000

41034 Engine Glow Fuel TG-FUEL 2000

GE.37 FS-12LT ヒックヒートシング

41037 FS-12LT Over-Size Heat Sink

《ブロックシステム(別売)の取り付け》

Attaching block system (available separately).

Einbau des Blocksystems (getrennt erhältlich).

Fixation du block system (disponible séparément).

★取り扱いについては、各部品の説明書を参考にして下さい。

★Refer to the manual included with R/C unit.

★Gemäß der bei der RC-Einheit enthaltenen Anleitung.

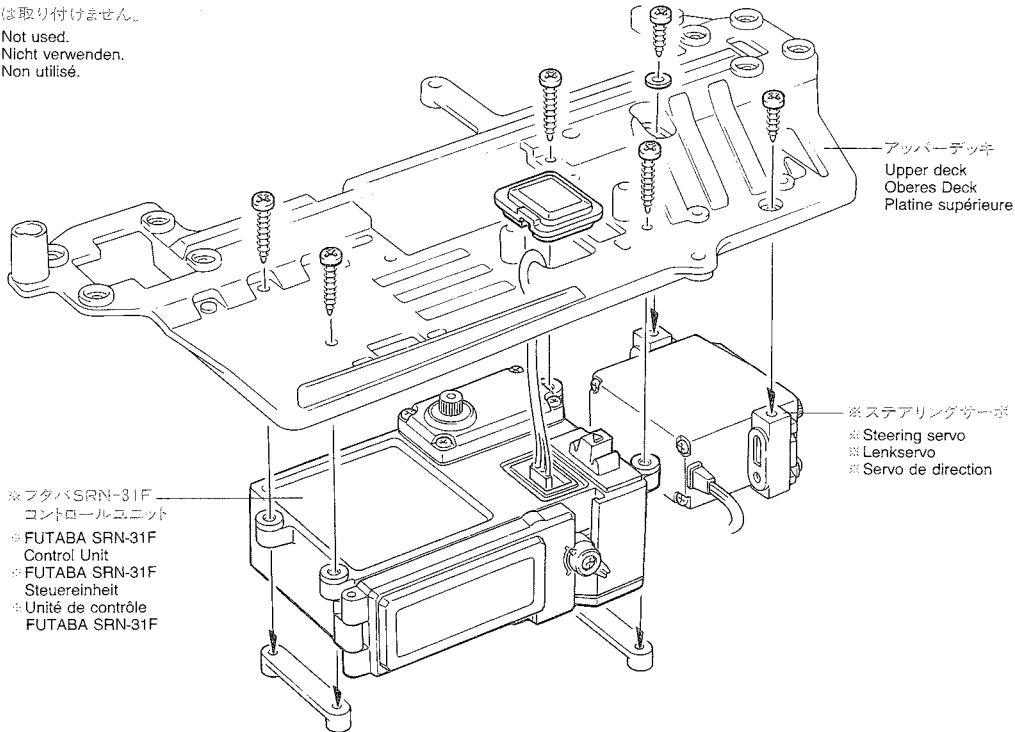
★Se référer au manuel inclus dans l'équipement R/C.

★E3は取り付けません。

★E3 Not used.

★E3 Nicht verwendet.

★E3 Non utilisée.



《ボディマウント》

Body mount

Karosserieaufhängung

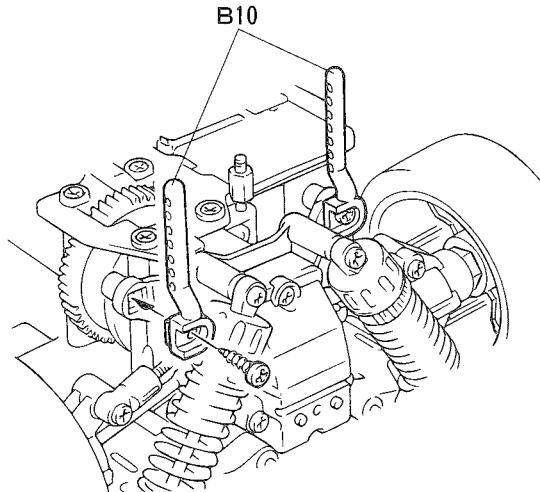
Support de carrosserie

★B5(リヤボディマウント)の代わりに、
B10を取り付けることで、キット以外の
ボディを載せることができます。

★Use (B10) as shown, if necessary.

★B10 gemäß Abbildung verwenden,
wenn nötig.

★Utiliser B10 comme indiqué, si
nécessaire.



《電動スターターユニット(G.E.10)》

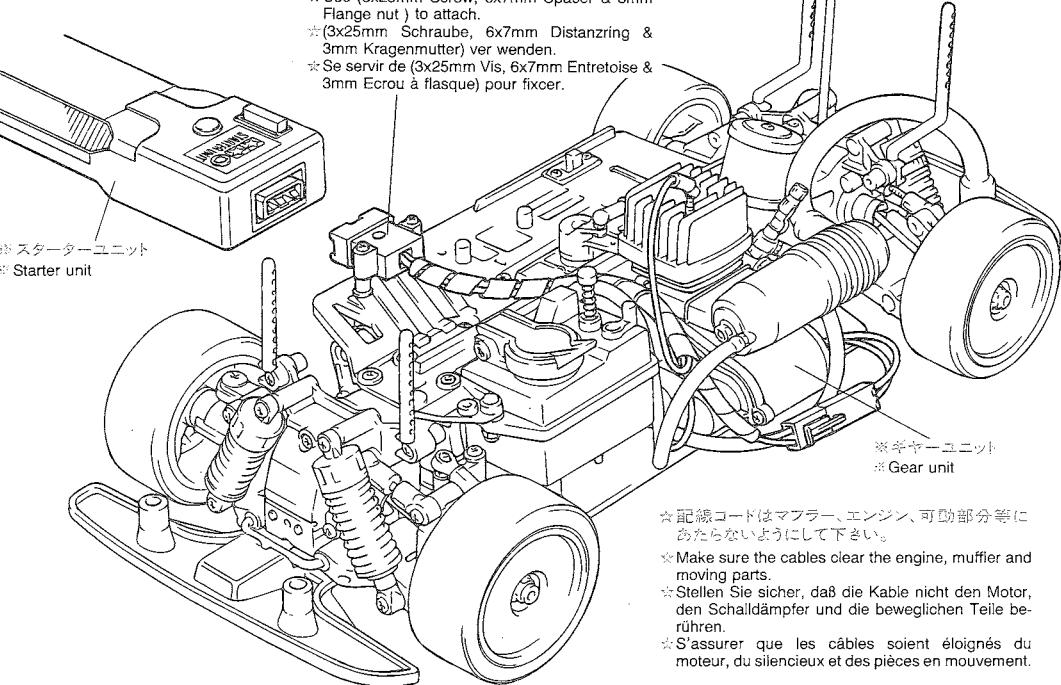
*3×25mm丸ビス、6×7mmスペーサー、3mmフラ
ンジナット(別売)を利用して取り付けます。

*Use (3x25mm Screw, 6x7mm Spacer & 3mm
Flange nut) to attach.

* (3x25mm Schraube, 6x7mm Distanzring &
3mm Kragenmutter) ver wenden.

*Se servir de (3x25mm Vis, 6x7mm Entretoise &
3mm Ecrou à flasque) pour fixer.

★スターターユニット
★ Starter unit



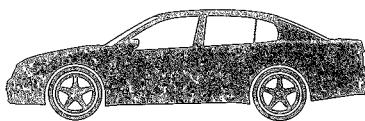
★記載コードはマフラー、エンジン、可動部分等に
あたらないようにして下さい。

★Make sure the cables clear the engine, muffler and
moving parts.

★Stellen Sie sicher, daß die Kable nicht den Motor,
den Schalldämpfer und die beweglichen Teile be
rühren.

★S'assurer que les câbles soient éloignés du
moteur, du silencieux et des pièces en mouvement.

LEXUS GS 400



トヨタ車のセッティング

R C カーはドライバーの操縦の仕方や路面コンディションなどの様々な条件によって、その特性が変わってきます。自分のもっともコントロールしやすいマシンに仕上げていくのがセッティング。組み立て図中に示した各部の寸法やダンパーの調整を基本に、セッティングを進めて下さい。

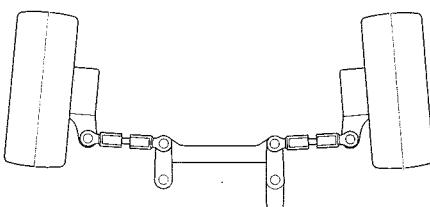
タイヤを組む

セッティングの第1段階は路面にあったタイヤを選ぶこと。キット標準タイヤの他にも豊富に選べるスペアタイヤの中から、路面にあわせたタイヤを選んで下さい。

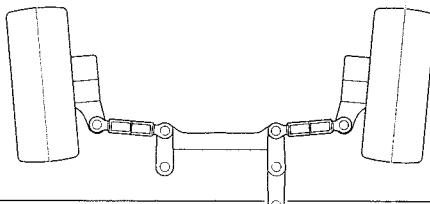
トーアイン(トーアウト)

トーアインをつけた場合、直進性が良くなり、ステアリングの切り初めの反応がおだやかになります。トーアウトにした場合は、逆にステアリングの反応がシャープになります。ただし、どちらもつけすぎると抵抗になってスピードを低下させたり、アンダーステアやオーバーステアが強くなってしまうことがあります。基本的には、ほんのわずかなトーアインをつけておくのがいいでしょう。

トーアイン Toe-in



トーアウト Toe-out



SETTING UP THE MODEL

To greatly enhance the overall performance of your car, it is necessary to tune the vehicle to the track (and its surface conditions), on which you will be racing. Make adjustments referring to the instruction manual, keeping in mind that "balance" is the key word.

TIRES

Tires have a great influence on the performance of the car, and are normally the first components tuned. Select the right tires for the track you are racing on.

TOE-IN AND TOE-OUT

Adjusting the car to toe-in a little, by pointing the wheels inwards, provides the car with good straight running and moderate steering characteristics. Toe-out, which point the wheels outwards, gives sharp and crisp steering. Take care not to overdo. Begin with a little toe-in and work from there.

CAMBER ANGLE

While taking the corners, the car is forced to go outwards, causing instability. The area of contact on each tire is determined by the camber angle, and therefore the traction of the tires can be made greater or lesser by adjustment of camber angle. To increase traction during cornering, adjust camber to the negative position. To reduce traction, adjust to the positive position.

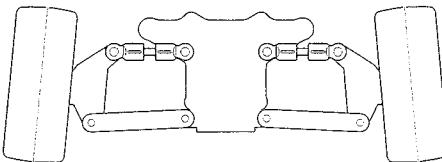
BRAKE ADJUSTMENTS

This model incorporates a disc brake system to ensure positive braking. Adjust brake according to instruction manual so that the brake is free during idling. To reduce braking move rod stopper towards the rear end (to the left on illustration), and to increase, move rod stopper towards the front end (to the right on illustration). Check that brake is not excessively dragging during running.

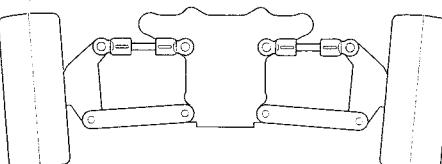
キャンバー角

コーナーリング中のマシンには遠心力が働くため、車体がコーナーの外側に傾きます。このとき、タイヤにキャンバー角をつけることで接地面積を変え、タイヤのグリップ力を増やしたり減らしたりすることができます。コーナーリング中のグリップ力を増やすにはネガティブキャンバーに、グリップ力を減らすにはポジティブキャンバーにセッティングします。

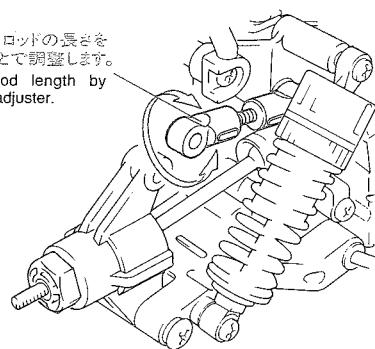
ネガティブキャンバー Negative camber



ポジティブキャンバー Positive camber



*アップラッドの長さを
がえることで調整します。
*Adjust rod length by
rotating adjuster.

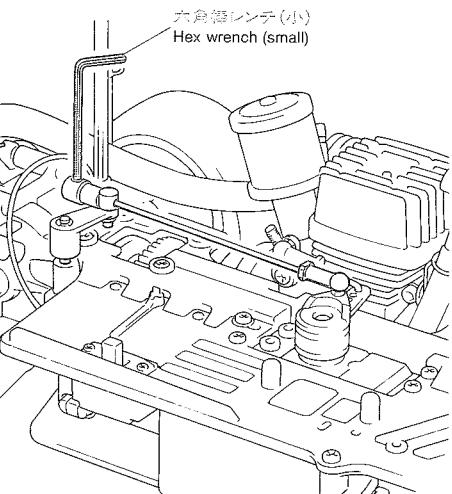


キャンバー調整は、キットの説明図中でセッティングが取れていますが、走りにくい時に調節します。TG10-Mk.1では、アッパーームの長さを伸ばせばポジティブ。キャンバーがつき、アームを縮めれば、ネガティブ。キャンバーがつきます。

ブレーキの調整

エンジン R C カーは、走行させる上で実車と同じ様にブレーキが重要な役目をはたします。エンジン回転をある程度落としてのエンジンブレーキも使えますが、より強力に車を止めるためディスクブレーキが装備されています。

*エンジンがアイドリング中にはブレーキが作動しないように調整するのが基本です。



*ブレーキリニケージの調整で、ブレーキの効きぐあいを調整することができます。ロッドストッパーを図の左側に移動させるとブレーキの効きが弱くなり、逆に右側に移動させるとブレーキの効きが強くなります。ただし、走行中にブレーキが効いている状態にならないように注意して下さい。

ANPASSUNG DES MODELS

Um die allgemeine Leistung Ihres Wagens stark zu verbessern, ist es notwendig, das Fahrzeug auf den Untergrund (und die Oberflächenstruktur), auf dem Sie Rennen fahren wollen, abzustimmen. Für die Veränderungen beziehen Sie sich bitte auf die Gebrauchsanweisung, und denken Sie daran, daß "Balance" das Schlüsselwort ist.

REIFEN

Die Reifen haben einen großen Einfluß auf die Leistung des Wagens und werden meist als erstes "getun". Wählen Sie die richtigen Reifen für den Untergrund, auf dem Sie fahren wollen.

VORSPUR UND NACHSPUR

Geringfügige Einstellung der Räder nach innen sorgt für guten Geradeauslauf und gemäßigte Lenkeigenschaften. Bei der Nachspur (Räder zeigen leicht nach außen) zeigt sich eine scharfe und harte Lenkung. Seien Sie vorsichtig, nicht zu übertreiben, fangen Sie mit leichter Vorspur an, und orientieren Sie sich vor dort aus.

Krümmungswinkel

Bei Durchfahren von Kurven wird das Fahrzeug nach Außen gezwungen, was Instabilität verursacht. Die Kontaktfläche jeden Reifens wird vom Krümmungswinkel bestimmt, und so kann die Bodenhaftung der Reifen durch die Veränderung des Krümmungswinkels erhöht oder verringert werden. Um die Bodenhaftung in Kurven zu erhöhen, verringern Sie den Krümmungswinkel, und vergrößern Sie den Winkel für weniger Haftung.

BREMSEN-EINSTELLUNG

Dieses Modell verfügt über ein Scheibenbremsensystem, um positive Bremsen sicherzustellen. Stellen Sie die Bremse nach Gebrauchsanweisung ein, so daß sie im Leerlauf frei ist. Um die Bremswirkung zu verringern, schieben Sie den Stangenanschlag an das hintere Ende (die linke Seite auf der Abbildung) und um diese zu erhöhen, schieben Sie den Stangenanschlag nach vorne (die rechte Seite auf der Abbildung). Prüfen Sie, daß die Bremse während der Fahrt nicht übermäßig schleift.

REGLAGE DU MODÈLE

Pour améliorer les performances générales de votre voiture il est impératif de l'adapter aux conditions du terrain où auront lieu les évolutions. Effectuer les réglages en vous référant au manuel d'instructions en ayant en permanence à l'esprit que "l'équilibre" est l'idée directrice.

PNEUS

Ils influent considérablement sur le comportement de la voiture. Ce sont les premiers éléments à considérer. Sélectionner des pneus adaptés à la piste d'évolution.

SPRINGEMENT ET OUVERTURE

On optera pour un léger pincement (orientation des roues vers l'intérieur) qui assure un meilleur comportement en ligne droite sans trop altérer celui en virage ou une ouverture (orientation des roues vers l'extérieur) qui génère une réponse rapide et précise en courbe. Dans l'une ou l'autre des alternatives, ne pas atteindre des angles trop importants. Commencer le réglage par un léger pincement et corriger par étapes.

ANGLE DE CARROSSAGE

En virage, la voiture a tendance à s'échapper vers l'extérieur causant une instabilité. La surface de contact de chaque pneu est déterminée par l'angle de carrossage. En conséquence, la traction des pneus peut être augmentée ou diminuée en faisant varier l'angle de carrossage. Pour accroître la traction en virage, opter pour une valeur négative et vice versa.

REGLAGE DU FREIN

Ce modèle est équipé d'un système de frein à disque haute performances. Régler le frein en se référant au manuel d'instructions de façon à ce que le frein soit libre au ralenti. Pour diminuer le freinage, déplacer la bague de réglage vers l'arrière (vers la gauche de l'illustration). A l'inverse, pour l'accroître déplacer cette bague vers l'avant (vers la droite de l'illustration). Vérifier que le frein n'est pas excessivement engagé lorsque la voiture évolue.

★エンジンの調整、ならし運転方法、取扱いについてはエンジンの取扱説明書を参考にして下さい。(別紙参照)

★Be sure to break-in the new engine prior to running model (Refer to separate sheet).

★Einfahren Sie den neuen Motor vor Betrieb des Modells ein (Siehe anderes Blatt).

★Bien veiller à effectuer le rodage du moteur avant de faire évoluer le modèle (Se referen à l'autre feuille).

《エンジン始動方法》

① 送信機、受信機用電池をセットし、スイッチを入れ、サーボの作動確認をする。

★キャブレターがアイドリング状態(エンジンがかかっていても車が走りださないニュートラルの状態)になっているか必ずチェックして下さい。

② 燃料タンクに燃料を入れます。燃料は、タミヤ、レブトップ、TGフューエルなど必ず模型グローエンジン専用燃料を使って下さい。★燃料の取り扱いには充分、注意して下さい。燃料タンクからこぼれたり、入れすぎないようにして下さい。また、火気のあるところや高温になるところでは絶対に給油しないで下さい。

③ 燃料タンクのチョークボタンを押し、キャブレターの入口まで燃料を送ります。さらにそこから2回、チョークボタンを押してスロットルバルブ内に燃料を送り込み、チョーク完了です。

★エンジン内に燃料を入れすぎないように注意して下さい。オーバーチョークとなりエンジンがからなくなります。

★タミヤ製燃料レブトップ、TGフューエルを使用して下さい。

★Use only glow engine fuel.

★Bitte nur Modellkraftstoff verwenden.

★Utiliser uniquement du carburant spécial pour le modèle réduit.



STARTING ENGINE

① Install batteries in transmitter and receiver, turn-on switch in the described order and check servo function.

★Make sure that the throttle valve is in idle (neutral) position.

② Fill fuel tank using the fuel filler, with glow fuel only. Tamiya REV-TOP fuel recommended.

★Take the utmost care when fueling. Avoid spills and overflows. Wipe excess fuel from the model after fueling. Never fuel near a heat source or open flame.

③ Press choke button until fuel reaches the throttle valve inlet, then press two more times to complete the choking procedure.

★Be careful! Over choking will flood the engine.

ANLASSEN DES MOTORS

① Setzen Sie die Batterien in Sender und Empfänger ein, schalten Sie in der beschriebenen Reihenfolge ein und überprüfen Sie die Funktion des Servos.

★Versichern Sie sich, daß die Drosselklappe auf Neutralstellung steht.

② Füllen Sie den Tank mit Hilfe des Einfüllers. Benutzen Sie ausschließlich Modellkraftstoff, empfohlen wird der TAMIYA Rev Top Modellkraftstoff.

★Seien Sie beim Auftanken besonders vorsichtig. Vermeiden Sie das Überlaufen des Treibstoffs, und wischen Sie verschütteten Treibstoff nach dem Auftanken vom Modell ab. Tanken Sie niemals nahe Hitzequellen und offener Flamme.

③ Halten Sie den Betätigungsbutton gedrückt, bis der Treibstoff die Zuleitung der Drosselklappe erreicht hat. Drücken Sie noch zwei (2) Mal, und lassen Sie den Treibstoff in die Drosselklappe einfließen, um so den Pumpvorgang zu beenden.

★Vorsicht! Durch übermäßiges Pumpen kann der Motor überschwemmt werden.

DEMARRAGE MOTEUR

① Installer les piles dans l'émetteur et le récepteur, mettre les divers éléments sous tension dans l'ordre indiqué et vérifier le mouvement des servos.

★S'assurer que la commande de gaz est en position "ralenti" (neutre).

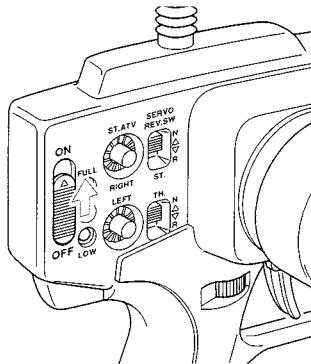
② Remplir le réservoir à l'aide de la pipette. N'utiliser que du carburant spécialement formulé pour les modèles réduits. Le remplissage doit s'effectuer avec un maximum de précaution. Ne pas laisser déborder et si c'est le cas, essuyer le carburant sur le modèle. Ne jamais faire le plein près d'une source de chaleur ou d'une flamme.

③ Appuyer sur le bouton d'amorçage jusqu'à ce que le carburant arrive au carburateur. Appuyer deux fois de plus pour permettre au carburant d'y pénétrer. Attention, un amorçage trop important peut noyer le moteur!



スイッチの入れかた Switching on radio Anstellen des Modells Démarrage du modèle

- ① 送信機スイッチを入れる。
1. Switch on transmitter.
1. Schalten Sie den Sender ein.
1. Mettre l'émetteur sous tension

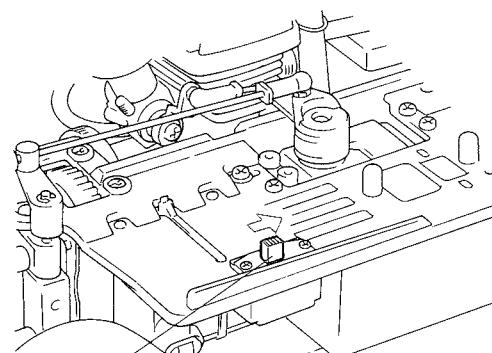


★送信機のアンテナはしっかりと伸ばします。

★Fully extend transmitter & receiver antenna.

★Ziehen Sie die Antenne von Sender & Empfänger ganz aus.

★Déployer entièrement les antennes de l'émetteur et du récepteur.



燃料の入れかた Fueling Tanken Remplissage

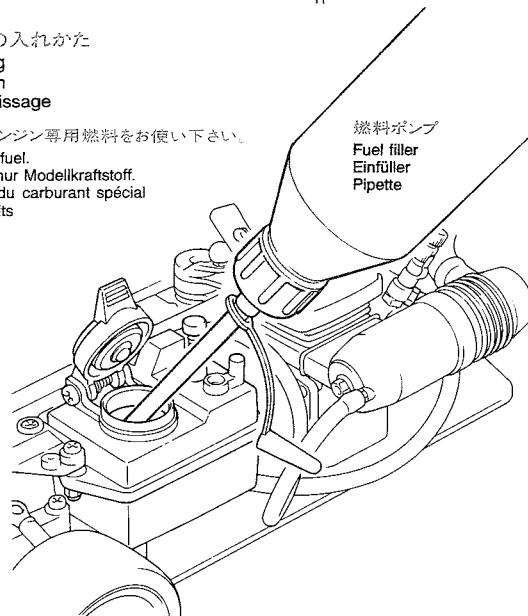
★模型グローエンジン専用燃料をお使い下さい。

★Use only glow fuel.

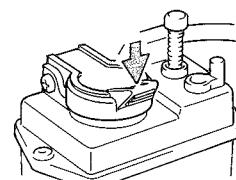
★Benutzen Sie nur Modellkraftstoff.

★N'utiliser que du carburant spécial
Modèles Réduits

燃料ポンプ
Fuel filler
Einfüller
Pipette



★燃料タンクのふたは
しっかりと閉めて下さい。
★Fasten tightly.
★Fest verschließen.
★Refermer hermétiquement



チョークのしかた Choke Choke Amorçage

① チョークボタンを押し燃料を送る。

1. Prime choke several times until fuel reaches throttle inlet.

1. Pumpen Sie mehrmals, bis der Treibstoff die Zuleitung der Drosselklappe erreicht.

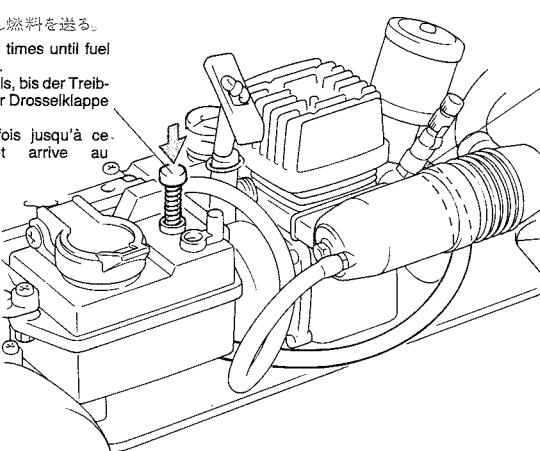
1. Amorcer plusieurs fois jusqu'à ce que le carburant arrive au carburateur.

② 燃料がキャブレター入口
まできたら、さらに2回
チョークボタンを押す。

2. Press choke two more
times to allow fuel to enter
throttle valve.

2. Pumpen Sie noch zwei (2)
Mal und lassen Sie den
Treibstoff in die Drossel-
klappe einfließen.

2. Appuyer deux fois de plus
pour faire entrer le
carburant dans le
carburateur.



④ プラグにプラグヒートブースターコードをつなぎブルスターをすばやく引き、エンジンをかけます。このとき、送信機のスロットルトリムを少し上げて行なうとエンジンがかかりやすくなります。エンジンがかかったら2、3度、ハーフスロットルまで回転を上げ、アイドリングを安定させ、トリムをとの位置までもどして下さい。

★空吹かしてフルスロットル(最高速)まで回転を上げないで下さい。エンジンが焼き付くことがあります。

★エンジン始動のときには必ずタイヤを浮せた状態で行って下さい。暴走を防ぎます。

★ブルスターは、40cm以上引かないで下さい。スタートーロープがぬけるおそれがあります。

★スロットルトリムを少し上げると始動が楽になります。

*Increase throttle trim 2 or 3 graduations if you have difficulty in starting.

*Heben Sie die Trimmung des Vergasers um 2 oder 3 Abstufungen, wenn Sie Schwierigkeiten beim Anlassen haben.

*Relever le trim de gaz de 2 à 3 crans si on rencontre des difficultés pour le démarrage.

⑤ Attach glow plug clip and start engine by pulling recoil starter several times in quick succession. Increase throttle trim 2 or 3 graduations if you have difficulty in starting. When successfully started, increase RPM to about half until idle stabilizes, then set throttle trim to normal (wheels not turning).

★Do not advance throttle to full RPM at this stage as it could damage engine.

★Keep all wheels clear of ground when starting.

★Do not pull recoil starter beyond 40cm as it can cause damage.

⑥ Bringt den Glühkerzenstecker an, und starten Sie durch mehrmaliges schnelles Ziehen des Seilzuges den Motor. Heben Sie die Trimmung des Vergasers um 2 oder 3 Abstufungen, wenn Sie Schwierigkeiten beim Anlassen haben. Sobald der Motor läuft, drehen Sie ihn mehrmals halb auf, um so den Leerlauf zu stabilisieren, dann schieben Sie die Trimmung des Vergasers in Neutralstellung.

★Öffnen Sie die Drosselklappe zu diesem Zeitpunkt noch nicht ganz, da sonst der Motor ausbrennen kann.

★Beim Anlassen darf keines der Räder Bodenkontakt haben.

★Ziehen Sie den Seilzug des Starters niemals weiter als 40cm, da dies zu Schäden führen kann.

⑦ Fixer le clip de démarrage sur la bougie et démarrez le moteur en tirant le lanceur à corde plusieurs fois en succession rapide. Relever le trim de gaz de 2 à 3 crans si on rencontre des difficultés de démarrage. Après démarrage, monter la commande de gaz plusieurs fois et successivement à mi-régime pour stabiliser le ralenti. Ramener éventuellement le trim de gaz à sa position initiale.

★Ne pas mettre les gaz à fond à ce moment sous peine de faire caler le moteur.

★Lors du démarrage, les roues du modèle ne doivent pas être au contact du sol.

★Ne pas tirer la corde du lanceur au-delà de 40cm.

《エンジンの止めかた》

燃料がなくなるとエンジンは止まります。また、右図の方法でエンジンを止めることができます。そのときは必ず、アイドリング状態、ブレーキがかかっている状態で行って下さい。

★フライホイールなどの回転部分、走行後のエンジン、マフラーは高温になっています。絶対に手をふれないで下さい。

STOPPING ENGINE

The engine will stop when it runs out of fuel. It can also be stopped as described in illustration. Make sure that engine is in idle with brake in position when forcing engine to stop.

★Danger! Do not touch engine, muffler, or rotating parts immediately after running as they are hot and can cause burns.

ANHALTEN DES MOTORS

Der Motor wird aufhören zu laufen, sobald der Treibstoff aufgebraucht ist. Er kann auch wie in der Abbildung beschrieben angehalten werden. Stellen Sie sicher, daß der Motor im Leerlauf und die Bremse in Position ist, wenn der Motor angehalten wird.

★VORSICHT! Vermeiden Sie nach Betrieb die Berührung von Motor, Auspuff und rotierenden Teilen, da diese heiß sind und Verbrennungen verursachen können.

ARRET DU MOTEUR

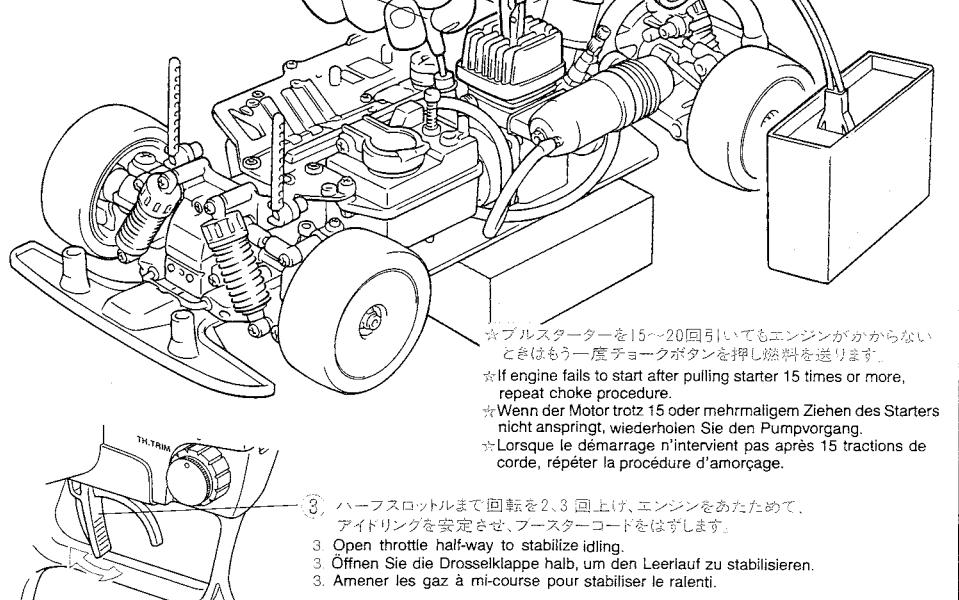
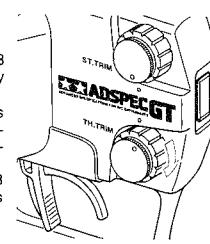
Le moteur s'arrête après épuisement du carburant. On peut également le stopper en effectuant ce qui est représenté dans l'illustration ci-contre. S'assurer que le moteur est au ralenti et que le frein est bloqué avant d'arrêter le moteur.

★Danger! Ne pas toucher le moteur, l'échappement et toutes les pièces en mouvement immédiatement après l'évolution du modèle. Les éléments sont très chauds et peuvent causer de sérieuses brûlures.



エンジン始動 Starting engine Anlassen des Motors Démarrage moteur

- ② ブルスターをすばやくひいてエンジンをかける。
2. Pull recoil starter in quick succession.
2. Ziehen Sie den Seilzugstarter mehrmals kurz hintereinander.
2. Tirer sur la corde du lanceur plusieurs fois en succession rapide.



- ★スロットルトリムをもどします。
- ★Position throttle trim to normal position.
- ★Bringen Sie die Trimmung des Vergasers in Neutralstellung.
- ★Ramener le trim de gaz dans sa position initiale.

《オーバーチョーク》 Over choked (over primed) Übergepumpt (Über-Eingespritzt) Trop d'amorçage

★エンジン内に燃料を送り過ぎた状態です。エンジンはかからず、プラグも燃料でしめてしまい、ブルスターが重く引けなくなります。

★Engine cylinder is flooded with fuel. The plug is wet and recoil starter is heavy.

★Motorzylinder wird mit Treibstoff geflutet. Der Stecker ist naß und der Seilzugstarter schwer.

★Le moteur est noyé. La bougie est humide et le lanceur est moins souple.

★フルスターのノブはスロットルリンクに引っ掛からないようにして下さい。暴走の原因となります。

★Make sure the starter handle does not hinder throttle linkage movement. It may result in a run away car.

★Achten Sie darauf, daß der Handgriff des Starters nicht die Bewegung des Gasgestänges behindert. Das Auto könnte unkontrolliert losfahren.

★Bien s'assurer que la poignée n'entrave pas le mouvement des commandes de gaz. Le modèle pourrait démarrer inopinément.

- ① ブラグヒート用ブースターコードをつなぎます。
1. Attach glow plug clip.
2. Bringen Sie den Glühkerzenstecker an.
3. Fixer le clip de démarrage sur la bougie.

★ブルスターを15~20回引いてもエンジンがかからないときはもう一度チョークボタンを押し燃料を送ります。

★If engine fails to start after pulling starter 15 times or more, repeat choke procedure.

★Wenn der Motor trotz 15 oder mehrmaligem Ziehen des Starters nicht anspringt, wiederholen Sie den Pumpvorgang.

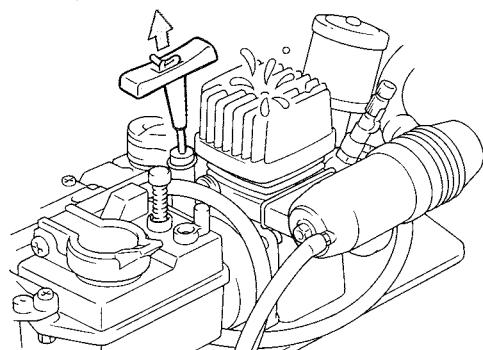
★Lorsque le démarrage n'intervient pas après 15 tractions de corde, répéter la procédure d'amorçage.

★プラグレンチでプラグをはずし、ブルスターをいきおいよく引き(20~30回)、余分な燃料を出す。

★Remove plug using wrench. Pull recoil starter 20 - 30 times and completely discharge fuel contained in cylinder.

★Entfernen Sie den Stecker mit der Winde. Ziehen Sie den Seilzugstarter 20 - 30 Mal, und lassen Sie den im Zylinder enthaltenen Kraftstoff vollständig ab.

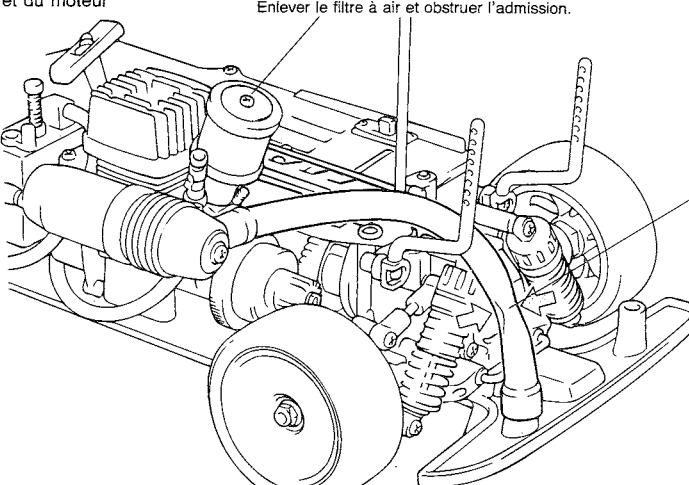
★Enlever la bougie à l'aide de la clé. Tirer le lanceur 20 à 30 fois pour vider complètement le cylindre de carburant.



《エンジンの止めかた》

Stopping engine Anhalten des Motors Arrêt du moteur

エアーカーラーをはずし、キャブレターをふさいでしまう
Remove air cleaner and close off throttle air intake opening.
Entfernen Sie den Lufilter und verstopfen Sie die Drosselklappe.
Enlever le filtre à air et obstruer l'admission.



★排気シリコンパイプをつぶすようにして排気を止めてしまう。このとき、必ず革手などをしてやけどをしないようにして下さい。

★Block exhaust by pinching rubber pipe. NOTE: Exhaust pipe is hot. Use gloves to protect hand.

★Verstopfen Sie das Gummi-Auspuffrohr durch Abknicken. VORSICHT! Das Auspuffrohr ist heiß. Benutzen Sie Handschuhe, um Ihre Hände zu schützen.

★Obstruer l'échappement en pinçant la durite.

ATTENTION!
L'échappement est brûlant. Mettre des gants de protection.

運転上の注意(その他の注意)

タミヤのエンジンRCカーは、時速50キロ以上のスピードがあり、引火性の高い燃料を使用します。また、排気音は他の人にとて迷惑な騒音となることがあります。取扱いには十分注意して、安全で他の人の迷惑にならない走行をお楽しみ下さい。

人ごみの中や小さな子供のそばでは走らせないで下さい。

道路では絶対に走らせないで下さい。

せまい場所や室内では走らせないで下さい。

学校や病院、住宅など、排気音が迷惑になるところでは走らせないで下さい。

夜間や早朝は走らせない。

火氣のあるところでは走らせない。

混信に注意して下さい。モデルが異常な動きをしたら、他の電波の混信により、コントロールが乱されたことが考えられます。すぐに走行をやめ、サーボがスティックの動きに従って動くか、確めて下さい。

エンジン本体、マフラー、燃料タンクなどは絶対に改造しないで下さい。

運行時の点検と手すり

各部のネジに、ゆるみはないでしょうか。

特に可動部のビス、ナットに注意します。

送受信機の電池の容量は不足していませんか。送信機のメーターで確認し、不足している場合は電池を取りかえて下さい。

ステアリングは左右に確実に動きますか。

また車を走らせて直進も調整します。

キャブレターの調整は確実ですか。アイドリング状態(ニュートラル)の調整が出来ていないときにエンジンをかけると暴走します。

ニードルバルブが正しい位置にセットされていますか。ニードルバルブの調整が出来

ていないとエンジンがかかりません。

マフラー、エアークリーナーが付いていますか。つまりはありませんか。エンジンがかからなかったり、こわす原因となります。

各パイプがつまっていたり、切れかかっていますか。エンジンがかからなかったり、燃料がこぼれたりしてたいへん危険です。

グリスアップは確実ですか。ドライブシャフトなどの軸受け部分、サスペンションなどの可動部には必ずグリスを塗ります。

(この章は、燃費の取扱いの注意)

走行中および走行後しばらくの間はエンジンやマフラーは非常に熱くなり、やけどの危険があります。また、ギヤーやフレイホイール、ブレーキディスクなどは高速で回転します。調整中など指を触れないで下さい。ケガをします。

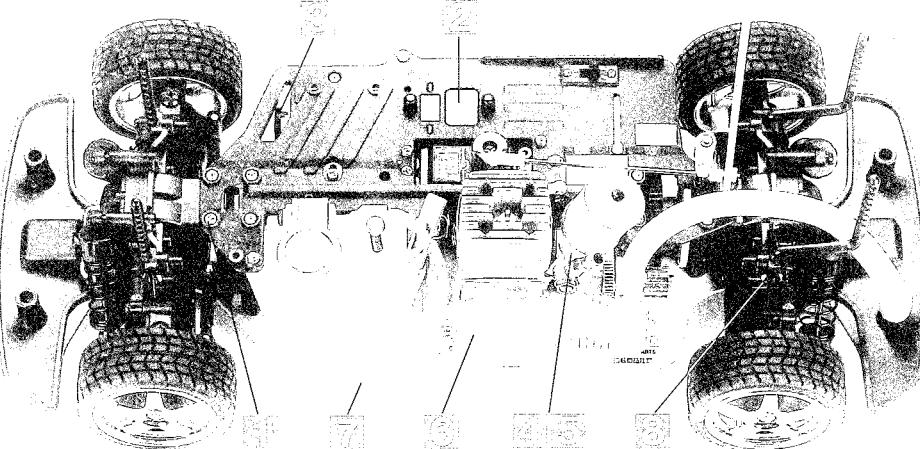
燃料は、タミヤ、レブトップなど必ず模型用のグローイング専用燃料を使って下さい。ガソリンなど他の燃料はエンジンをこわします。燃料は引火性が高く、揮発性があり、誤って飲んだり、揮発成分を吸い込むのは危険です。取扱いには十分注意して下さい。

(走行前の整備)

走らせたあとは、必ずモデルの手入れをしましょう。いつまでも性能を保つために欠かせないことです。

走行後のエンジン、マフラーはたいへん高温になっています。エンジンが自然に冷えるまで走行後の整備はまって下さい。

燃料タンク内に燃料を残さないで下さい。できれば燃料がなくなるまでエンジンをかけておくことをおすすめします。



SAFETY INFORMATION

To avoid serious personal injury and/or property damage, operate all remote controlled models in a responsible manner as outlined below. Be aware of your surroundings when operating any R/C model.

Never run R/C models near people or animals, nor use people or animals as obstacles when operating R/C vehicles.

Never run R/C models on the street or highway, as it could cause or contribute to serious traffic accidents.

To avoid injury to persons or animals, and damage to property, never run models in confined or crowded area.

Be aware of your surroundings. Avoid running models in environment where noise can cause displeasure.

Make sure that no one else is using the same frequency as yours in your operating area. Using the same frequency at the same time, whether it is driving, flying, or sailing,

can cause loss of control of the R/C models, resulting in serious accidents.

MAINTENANCE INFORMATION

Make sure that screws & nuts, particularly grub screws are properly secured/tightened.

Make sure that batteries for transmitter and receiver are fresh. Depleted batteries can cause model to run out of control.

Adjust steering servo and trim so that the model runs straight with transmitter in neutral.

Double check throttle valve for idle (neutral) position. Improper adjustment can result in a run away model.

Double check needle valve for correct setting. Engine may not start when needle valve is not properly set.

Make certain that air cleaner, fuel filter, muffler are clean and properly installed. Never run without these components as it can damage model.

Make certain that tubing/pipes are not clogged or cracked, as it can cause leaks and engine failure.

Apply grease to suspension, gears, bearings, etc.

Use only glow engine fuel. Never use gasoline or other fuels as they can explode and burn, causing serious personal injury and/or property damage. Use fuel only in a well ventilated area. Keep away from heat and flame. Never fuel or prime with battery connected to engine. Glow fuels are poisonous. Avoid contact with eyes and skin. Keep away from children.

VEHICLE CARE AND MAINTENANCE

Vehicle components such as the engine, muffler, etc., get very hot during use and can cause burns if touched. Allow to cool before cleaning and maintenance.

Always keep the muffler and air cleaner clean and maintained.

ANFÜHRUNGSSICHERHEIT

Um Verletzungen oder Sachschäden zu vermeiden, bedienen Sie alle Fernsteuermodelle in einer verantwortungsvollen Weise, wie unten aufgeführt. Geben Sie auf Ihre Umgebung acht, wenn Sie ein R/C Modell betreiben.

Fahren Sie mit Ihrem Modell niemals in der Nähe von Personen oder Tieren oder benutzen diese als Hindernisse.

Fahren Sie mit Ihrem R/C Modell niemals auf der Straße oder Autobahn, da dies zu schweren Verkehrsunfällen führen kann.

Um Verletzungen von Personen und Tieren und Sachschäden zu vermeiden, fahren Sie mit Ihrem R/C Modell niemals in engen oder überfüllten Gebieten.

Denken Sie an Ihre Umgebung. Vermeiden Sie den Betrieb Ihres R/C Modells in einer Umgebung, wo der Lärm stören könnte.

Versichern Sie sich, daß in Ihrem Gebiet niemand sonst auf derselben Frequenz fährt wie Sie. Die Benutzung derselben Frequenz zur selben Zeit, egal ob beim Fahren, Fliegen oder Segeln, kann zu Kontrollverlust des R/C Mo-

dells und somit zu schweren Unfällen führen.

VERMEIDUNG VON VERLETZUNGEN UND SCHÄDEN

Stellen Sie sicher, daß alle Schrauben & Muttern, insbesondere Gewindestifte, gesichert/festgezogen sind.

Stellen Sie sicher, daß die Batterien für Sender und Empfänger frisch sind. Schwache Batterien können zu Kontrollverlust des Modells führen.

Stellen Sie das Steuerservo und die Trimmung so ein, daß das Modell bei Sender-Neutralstellung geradeaus fährt.

Überprüfen Sie noch einmal, ob die Drosselklappe im Leerlauf (Neutral) steht, bei falscher Einstellung könnte Ihnen das Modell wegfahren.

Überprüfen Sie das Nadelventil nochmals aus korrekter Einstellung. Der Motor könnte bei inkorrekt Einstellung nicht anspringen.

Stellen Sie sicher, daß Luftfilter, Treibstofffilter, Schalldämpfer sauber und richtig eingebaut sind. Fahren Sie niemals ohne diese Teile, da sonst das Modell beschädigt werden könnte.

Stellen Sie sicher, daß die Schläuche/Rohre nicht verstopt oder geknickt sind, da dies zu Auslaufen von Flüssigkeiten und somit Motorschäden führen kann.

Tragen Sie Schmiermittel auf die Aufhängung, Zahnräder, Lager etc. auf.

Verwenden Sie nur Modellkraftstoff. Verwenden Sie niemals Benzin oder andere Treibstoffe, da diese explodieren und brennen und so zu ernsten Verletzungen und/oder Unfällen führen können. Verwenden Sie den Kraftstoff nur in gut belüfteten Räumen. Von Hitze und Feuer fernhalten. Tanken Sie niemals, wenn die Batterie mit dem Motor verbunden ist. Kraftstoffe sind giftig. Vermeiden Sie Augen- und Hautkontakt. Von Kindern fernhalten.

Fahrzeugteile wie Motor, Schalldämpfer etc. werden während der Fahrt sehr heiß und können bei Berührung zu Verbrennungen führen. Lassen Sie sie erst abkühlen, bevor Sie mit den Wartungsarbeiten beginnen.

Reinigen Sie den Auspuff von Öl & Rückständen.

PROTECTION DE LA PERSONNE

Afin de prévenir tout dommage matériel ou corporel, faire évoluer les modèles R/C de façon "responsable" en suivant au minimum les quelques recommandations ci-après. Prendre l'environnement en considération.

Ne jamais faire évoluer les modèles R/C près de personnes ou animaux, ne pas considérer humains ou animaux comme des obstacles à éviter!

Ne jamais faire évoluer les modèles R/C dans la rue ou sur une route: ils peuvent causer ou contribuer à causer de graves accidents de la circulation.

Pour éviter dommage matériel ou corporel, ne pas faire évoluer les modèles dans un espace restreint ou bondé.

Tenir compte de l'environnement. Eviter les évolutions dans des endroits où le bruit peut entraîner des désagréments.

S'assurer que personne d'autre n'utilise la même fréquence dans les environs. L'utilisation de la même fréquence simultanément pour des modèles roulants, volant ou navigants peut entraîner la perte de contrôle des dits modèles et causer de sérieux accidents.

PROTECTION DU MODÈLE

S'assurer qu'écrous et boulons, et plus particulièrement les vis pointeau sont bien serrés.

S'assurer que les piles d'émetteur et de récepteur sont fraîches. Des piles déchargées peuvent entraîner une perte de contrôle du modèle.

Ajuster le servo de direction et régler le trim de façon à ce que la voiture roule en ligne droite lorsque le manche/volant de direction est au neutre.

Vérifier le neutre de la commande de gaz. Un réglage incorrect peut entraîner le départ inopiné du modèle.

Vérifier doublement le réglage du pointeau de carburateur. Le moteur peut ne pas démarrer si le pointeau n'est pas correctement positionné.

S'assurer que le filtre à air, le filtre à carburant et l'échappement sont propres et correctement installés. Ne jamais faire évoluer le modèle sans ces éléments sous peine d'endommagement important du moteur.

S'assurer que les durites ne sont pas fendues ou obstruées. Ceci peut entraîner des fuites ou même une casse moteur.

Appliquer de la graisse aux suspension, pignons, paliers...

ENTRETIEN ET ENTRETIEN

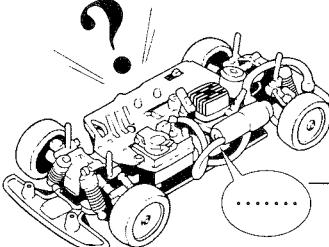
N'utiliser que du carburant pour modélisme. Ne jamais employer d'essence ou autres carburants pouvant exploser et s'enflammer et donc provoquer de sérieuses brûlures/blessures. Manipuler le carburant uniquement dans des zones bien ventilées. Le tenir éloigné d'une flamme ou de toutes autres sources de chaleur. Ne jamais faire le plein du modèle ou effectuer l'amorçage avec la batterie ou l'accu de démarrage connecté au moteur. Le carburant est toxique: éviter le contact avec la peau et les yeux. Le tenir éloigné des enfants!

Les éléments tels que le moteur, l'échappement... deviennent très chauds lors des évolutions et peuvent causer de sérieuses brûlures si on les touche! En conséquence, laisser refroidir avant d'entamer le nettoyage ou l'entretien du modèle.

Il est impératif de maintenir filtre à air et échappement propres.

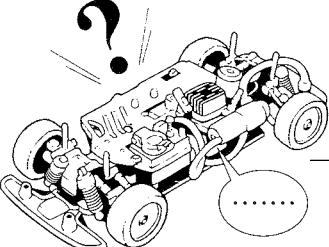
故障かなと思う前のトラブルチェック

★ 故障かなと思って車(RCカー)を修理に出す前に、下の表を見てもう一度よく調べて下さい。

車(RCカー)の状態	原因	調べるところと直し方
エンジンがかからない。 	<ul style="list-style-type: none"> 燃料タンクに燃料が入っていない。入っていてもスロットルバルブまでいっていない。 プラグが切れている。 燃料フィルター、マフラー、エアクリーナーが詰まっている。 オーバーチョーク(エンジン内に燃料が入りすぎている)。 キャブレターの調整不良。 	<ul style="list-style-type: none"> タンクに燃料(模型グローエンジン専用)を入れ、チョークボタンを押し、燃料をスロットルバルブまで送る。 プラグ、プラグヒート用電池を新しいものに交換し、プラグヒート用ブースターコードで確認する。 そうじ点検、又は新しいものと交換する。 プラグをはずしエンジン内の余分な燃料を出す。プラグが赤く発熱するかもチェックする。 ニードルバルブ、アイドリング調整ネジを基準の位置に。
エンジンがかかるがすぐに止まる。	<ul style="list-style-type: none"> 燃料フィルター、マフラー、エアクリーナーが詰まっている。 オーバーヒート(エンジンが熱をもちすぎて燃料がうすくなるために止まる)。 キャブレターの調整不良。 プレッシャーパイプ、給油パイプがはずれている。 	<ul style="list-style-type: none"> そうじ点検、又は新しいものと交換。 エンジンを冷やし、ニードルバルブを1/8回転もどす。走行中にエンジンに風が入るように工夫する。 ニードルバルブを回し、調整する。 パイプをしっかりとめる。パイプの切れがないかチェック。
車が思いどおりに走らない。	<ul style="list-style-type: none"> 送信機、受信機の電池不足。 送信機、受信機のアンテナがしっかりのびていない。 サーボリンクエージングのニュートラルがでていない。 	<ul style="list-style-type: none"> 新しい電池に交換。 アンテナをしっかりとねばす。 各サーボのニュートラルをしっかりとだす。

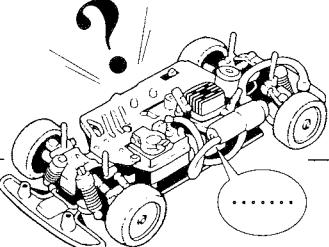
TROUBLESHOOTING GUIDE

★ Before sending your R/C model in for repair, check it out again following the diagram.

PROBLEM	CAUSE	REMEDY
ENGINE DOES NOT START 	<ul style="list-style-type: none"> Empty fuel tank. Throttle valve not primed. Dead plug and/or dead booster battery. Clogged fuel filter, muffler, and air cleaner. Over choked (over primed). Cylinder flooded with fuel. Bad throttle valve adjustment. 	<ul style="list-style-type: none"> Fill fuel tank with glow fuel and prime throttle valve. Replace with new plug and/or booster battery. Clean or replace. Remove plug and discharge fuel. Check plug operation (connect to a fresh battery and check for a bright orange glow). Set needle valve and idle to standard position.
ENGINE STALLS	<ul style="list-style-type: none"> Clogged fuel filter, muffler, and air cleaner. Over heat. Bad throttle valve adjustment. Pressure and fuel pipe not installed properly. 	<ul style="list-style-type: none"> Clean or replace. Thoroughly cool engine and close needle valve 1/8 turn. Adjust using needle valve. Properly install pipes.
BAD CONTROL	<ul style="list-style-type: none"> Weak batteries in transmitter and receiver. Improper transmitter and receiver antenna. Bad servo linkage adjustment. 	<ul style="list-style-type: none"> Install fresh batteries. Fully extend antennas. Adjust with servo in neutral.

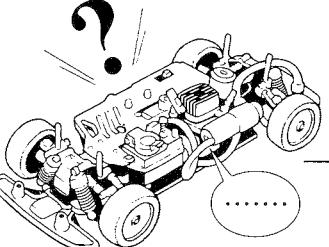
FEHLERSUCH-FÜHRER

★ Bevor Sie Ihr R/C Modell zur Reparatur einsenden, überprüfen Sie es mit Hilfe des Diagramms noch einmal.

PROBLEM	URSACHE	ABHILFE
MOTOR SPRINGT NICHT AN 	<ul style="list-style-type: none"> Kraftstofftank ist leer. Drosselklappe hat keinen Treibstoff. Defekter Stecker und/oder leere Vorglüh-Batterie. Verstopfter Kraftstofffilter, Auspuff und Luftfilter. Übergepumpt (Über-Eingespritzt). Zylinder mit Treibstoff überschwemmt. Schlechte Einstellung der Drosselklappe. 	<ul style="list-style-type: none"> Füllen Sie den Tank mit Modellkraftstoff und leiten Sie Treibstoff zur Drosselklappe. Durch neuen Stecker und/oder Vorglüh-Batterie ersetzen. Entweder reinigen oder ersetzen. Entfernen Sie den Stecker, und entleeren Sie den Treibstoff. Überprüfen Sie die Funktion des Steckers (schließen Sie ihn an die Batterie an, und achten Sie auf die leuchtend orangefarbene Farbe). Bringen Sie das Nadelventil und den Leerlauf in die Normalposition.
MOTOR STIRBT AB	<ul style="list-style-type: none"> Verstopfter Kraftstofffilter, Auspuff und Luftfilter. Überhitzt. Schlechte Einstellung der Drosselklappe. Druck- und Treibstoffzuleitung nicht richtig eingebaut. 	<ul style="list-style-type: none"> Reinigen oder ersetzen. Motor gründlich abkühlen lassen und Nadelventil um 1/8 Drehung schließen. Mit Nadelventil einstellen. Zuleitungen richtig einbauen.
SCHLECHTE KONTROLLE	<ul style="list-style-type: none"> Schwache Batterien in Sender und Empfänger. Fehlerhafte Sender- und Empfängerantenne. Schlechte Einstellung der Servoverbindung. 	<ul style="list-style-type: none"> Frische Batterien einsetzen. Antenne ganz ausziehen. Mit Servo in Neutralstellung einstellen.

DETECTION DE PANNE

★ Avant de renvoyer votre modèle pour réparation, veuillez vérifier les points suivants en vous basant sur ce tableau.

PROBLEMES	CAUSES	REMEDES
LE MOTEUR NE DEMARRE PAS 	<ul style="list-style-type: none"> Réservoir à carburant vide. Amorçage non effectué. Bougie déficiente et/ou batterie/accu de démarrage faibles. Filtre à carburant, échappement ou filtre à air obstrués. Amorçage trop important. Moteur noyé. Mauvais réglage du pointeau. 	<ul style="list-style-type: none"> Remplir le réservoir avec du carburant spécial modèles réduits et effectuer l'amorçage. Remplacer la bougie et/ou la batterie/accu de démarrage. Nettoyer ou remplacer. Enlever la bougie et enlever le carburant. Vérifier le fonctionnement de la bougie (connecter au clip et vérifier que le filament prend une couleur orange vif). Ramener le pointeau et la vis de ralenti en position standard.
LE MOTEUR GALE	<ul style="list-style-type: none"> Filtre à carburant, échappement ou filtre à air obstrués. Surchauffe Mauvais réglage du pointeau Les durites de carburant et de pressurisation ne sont pas correctement installées. 	<ul style="list-style-type: none"> Nettoyer ou remplacer. Laisser impérativement refroidir le moteur et fermer le pointeau de 1/8 tour. Ajuster le pointeau Installer correctement les durites.
MAUVAIS CONTROLE	<ul style="list-style-type: none"> Piles émission et/ou réception déchargées. Problème d'antennes émetteur ou récepteur Mauvais réglage des commandes de servo. 	<ul style="list-style-type: none"> Remplacer par des piles neuves. Déployer entièrement les antennes. Réajuster avec servos au neutre.

PARIS

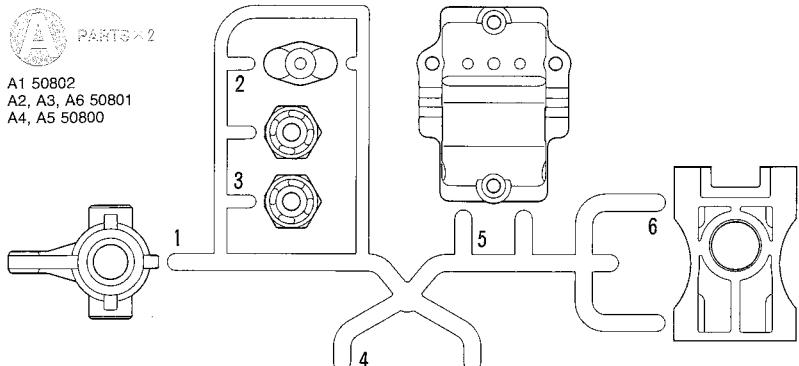
タミヤFS-12LTエンジン ×1
Tamiya FS-12LT Engine
タミヤ FS-12LT Motor
Moteur Tamiya FS-12LT

燃料タンク ×1
Fuel tank
Kraftstofftank
Réservoir

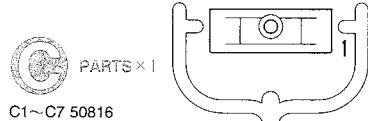
TM-4マフラー ×1
Muffler (TM-4)
Schalldämpfer (TM-4)
Silencieux (TM-4)

エアークリーナー ×1
Air cleaner
Luftfilter
filtre à air

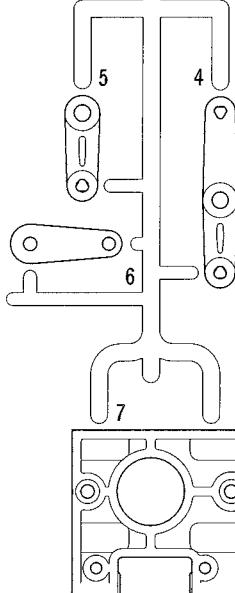
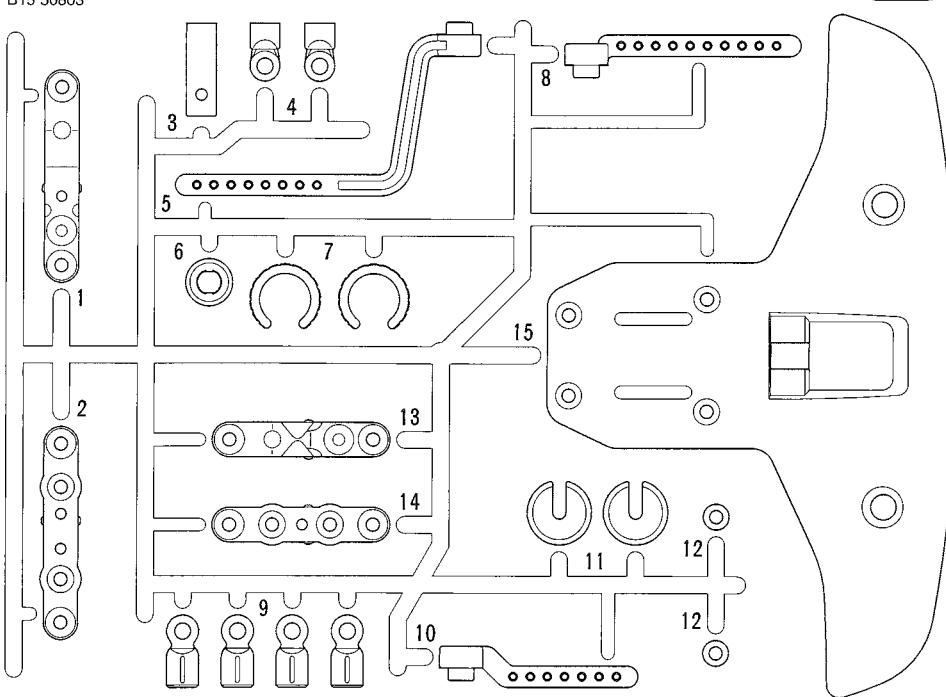
PARTS ×2
A1 50802
A2, A3, A6 50801
A4, A5 50800



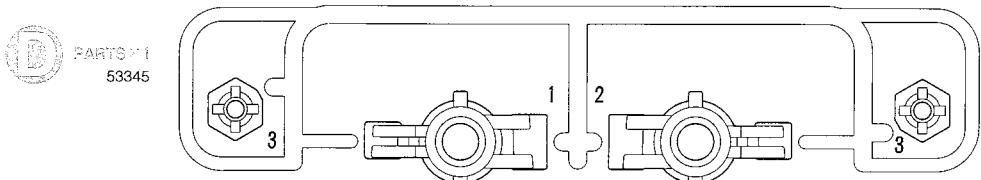
PARTS ×1
C1~C7 50816
C8,C9 50817



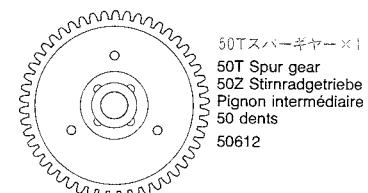
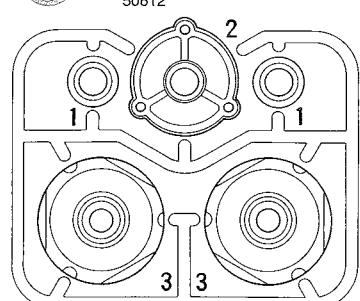
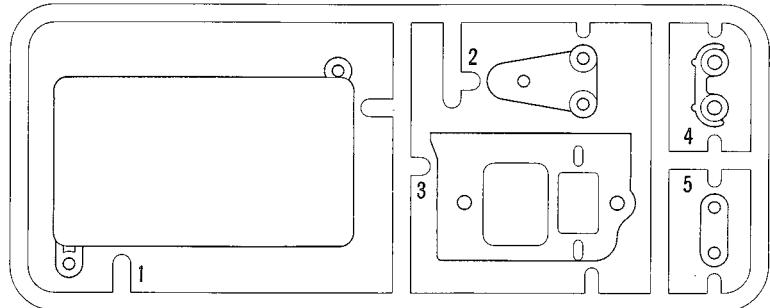
PARTS ×2
B1, B2 50815
B3~B12 50813
B13,B14 50814
B15 50803



PARTS ×1
53345



PARTS ×1
50819



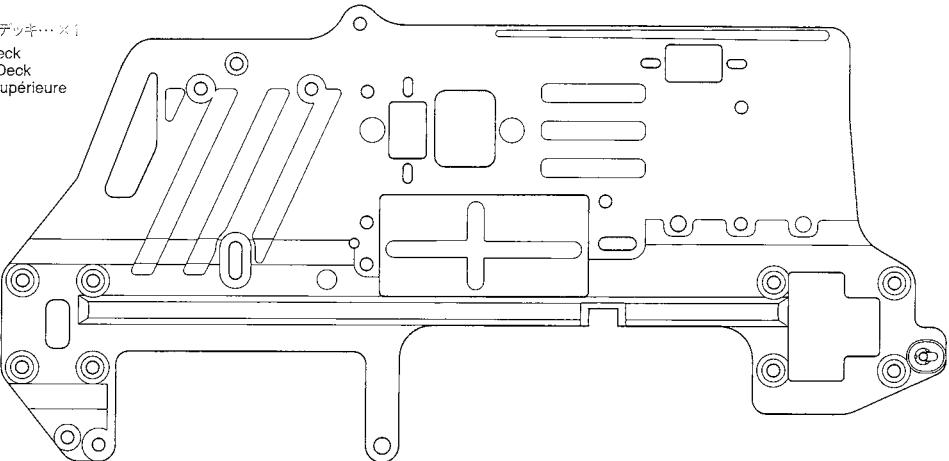
50Tスパーギヤー ×1
50T Spur gear
50Z Stirnradgetriebe
Pignon intermédiaire
50 dents
50612

PARTS

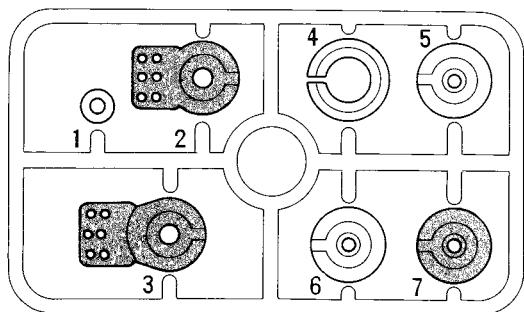
タイヤ × 4
Tire	50419
Reifen	
Pneu	
インナースポンジ × 4
Inner sponge	53113
Innen Schaumgummiringe	
Eponge intérieure	
アンテナパイプ × 1
Antenna pipe	6095003
Antennendraht	
Gaine d'antenne	

アッハーデッキ..... × 1

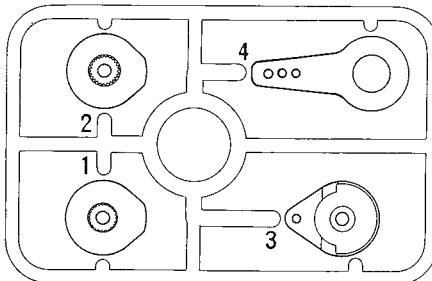
Upper deck
Oberes Deck
Platine supérieure
50818



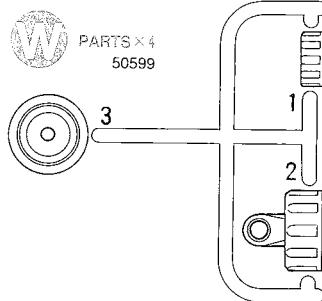
PARTS × 1
0115065



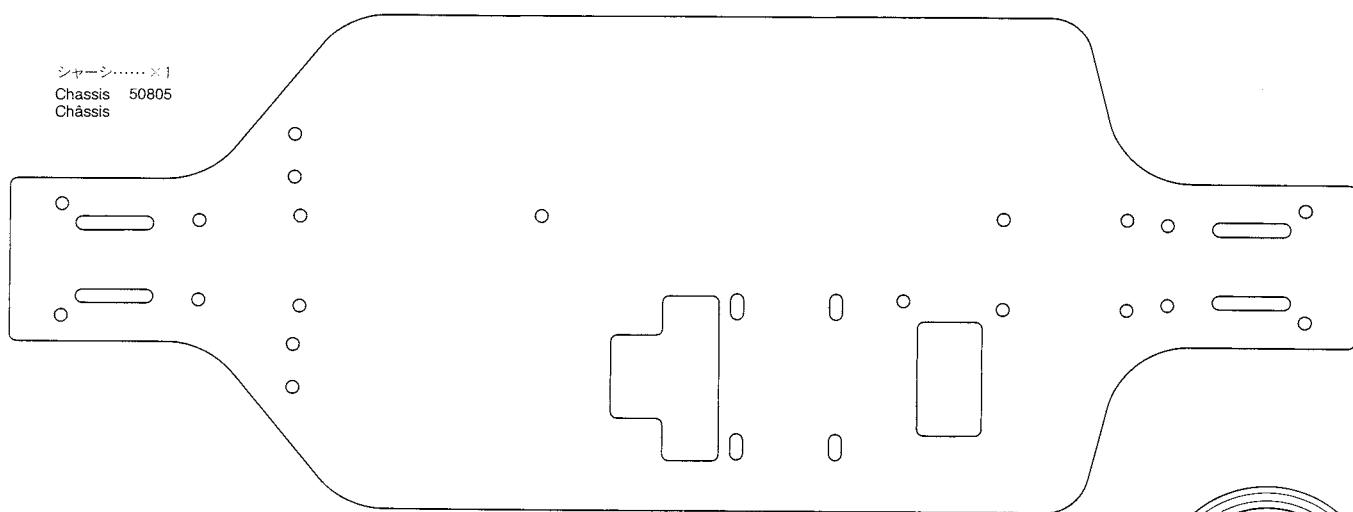
S PARTS × 1
41018



W PARTS × 4
50599

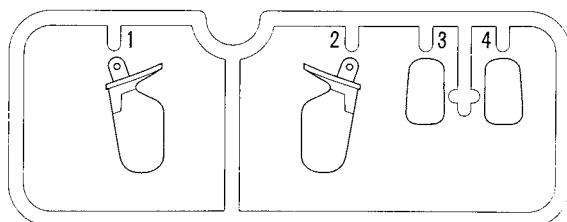


シャーシ..... × 1
Chassis 50805
Châssis



不要部品
Not used.
Nicht verwenden.
Non utilisé.

H PARTS × 1
0004109



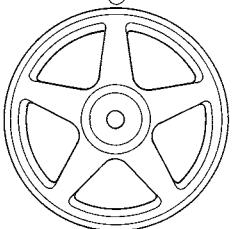
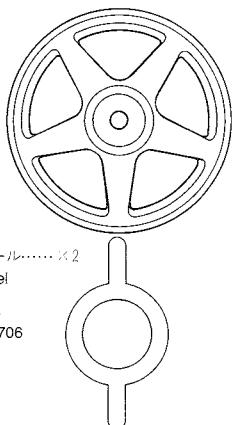
ボディ..... × 1
Body
Karosserie
Carrosserie
1824008

ウイング..... × 1
Wing
Spoiler
Aileron
53371

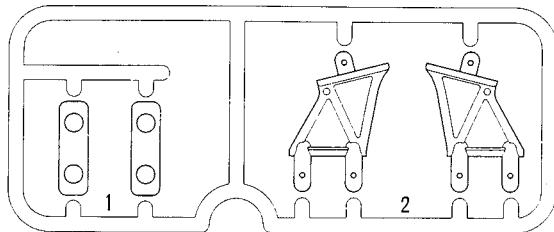
マスクシール..... × 1
Masking seal
Aufkleber
Cache
9495316

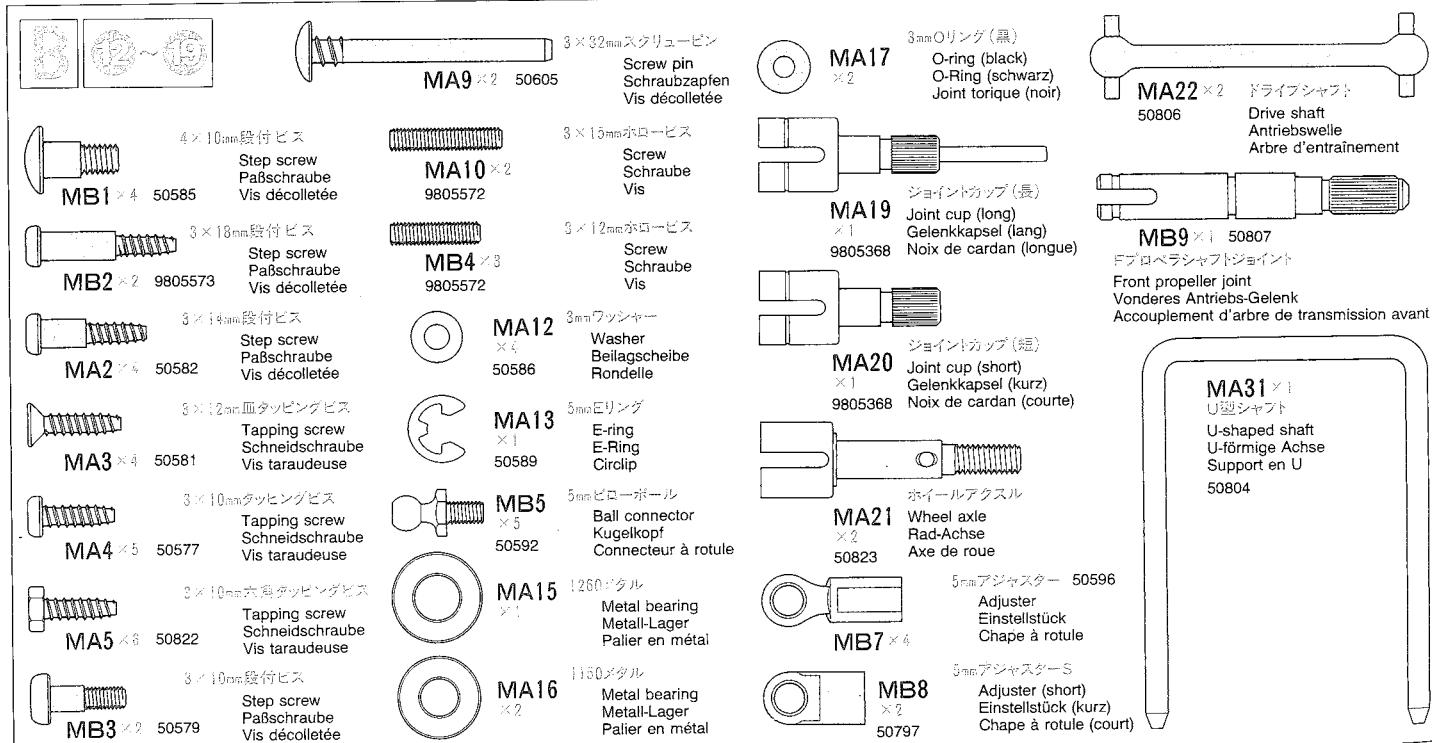
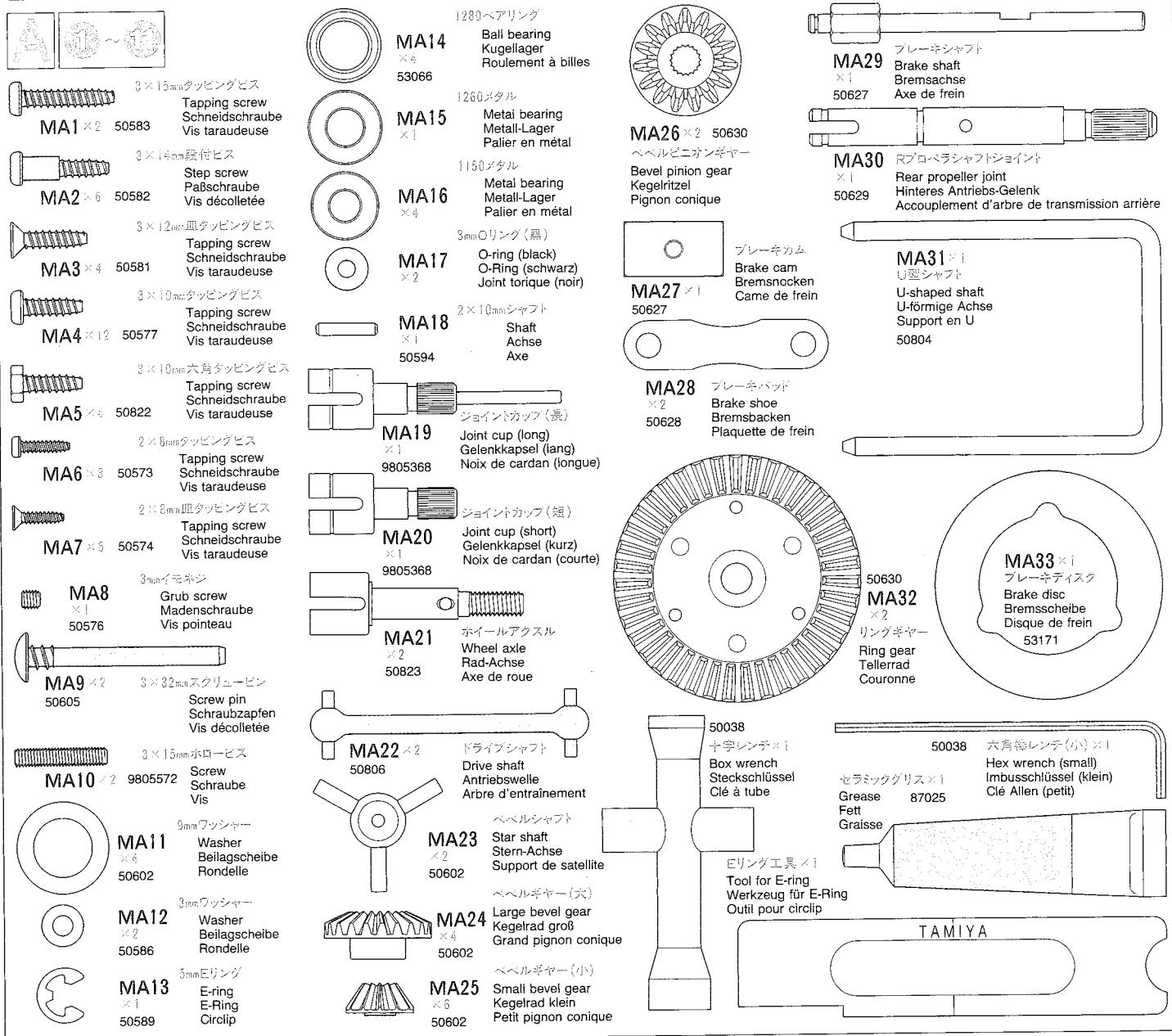
ステッカー..... × 1
Sticker
9495316

ホイール..... × 2
Wheel
Rad
Roue
0445706



J PARTS × 1
0114014





PARIS



クラッチ・シュー × 2
Clutch shoe 50619
Kupplungs-Backen
Masselette d'embrayage

10mm換気シリコンパイプ(グレー) × 1
Exhaust pipe (gray) 50614
Auspuffschlauch (grau)
Durite d'échappement (gris)

プラグレンチ × 1
Plug wrench
Steckschlüssel
Clé à bougies
5494001

プロペラシャフト × 1
Propeller shaft 53152
Antriebswelle
Arbre de transmission



MC1 × 2 9805574 3 × 18mm丸ビス
Screw Schraube Vis

MC2 × 2 9805575 3 × 18mmタッピングビス
Tapping screw Schneidschraube Vis taraudeuse

MA2 × 8 50582 3 × 14mm段付ビス
Step screw Paßschraube Vis décolletée

MA4 × 25 50577 3 × 10mmタッピングビス
Tapping screw Schneidschraube Vis taraudeuse

MA5 × 1 50822 3 × 10mm六角タッピングビス
Tapping screw Schneidschraube Vis taraudeuse

MC3 × 2 50575 2.6 × 10mmタッピングビス
Tapping screw Schneidschraube Vis taraudeuse

MC4 × 2 9805566 2 × 8mm丸ビス
Screw Schraube Vis



MC5 × 4 9805557 4mmフランジロックナット
Flange lock nut Sicherungsmutter Ecrou nylstop à flasque



MC6 × 2 2220001 3mmロックナット
Lock nut Sicherungsmutter Ecrou nylstop



MC7 × 1 50622 2mmナット
Nut Mutter Ecrou



MA12 × 6 50586 3mmワッシャー⁶
Washer Beilagscheibe Rondelle



MB5 × 1 50592 5mmビローボール
Ball connector Kugelkopf Connecteur à rotule



MC8 × 1 50590 4mmビローボール
Ball connector Kugelkopf Connecteur à rotule



MA16 × 4 1150メタル
Metal bearing Metall-Lager Palier en métal



MC10 × 4 3455323 5mmワイヤーオイル
Damper oil Dämpfer-Öl Huile pour amortisseurs



MC11 × 4 50197 110メタル
Nylonband Nylonband Collier nylon



シリコン燃料パイプ(ブルー) × 1
Silicone tube (blue) Silikon-Schlauch (blau) Durite silicone (bleue)



MC13 × 1 41018 20 × 40mm両面テープ × 1
Double-sided tape Doppelklebeband Adhésif double face



MC14 × 4 9805576 11 × 114mm両面テープ × 2
Double-sided tape Doppelklebeband Adhésif double face



MD1 × 2 50584 3 × 30mmキャップスクリュー
Cap screw Zylinderkopfschraube Vis à tête cylindrique

MD2 × 9 50580 3 × 10mm六角ボルト
Bolt Bolzen Boulon

MD3 × 1 50622 2 × 5mmキャップスクリュー
Cap screw Zylinderkopfschraube Vis à tête cylindrique

MA8 × 1 50576 3mmイモネジ
Grub screw Madenschraube Vis pointeau

MC7 × 1 50622 2mmナット
Nut Mutter Ecrou

MD4 × 7 50587 3mmスプリングワッシャー⁷
Spring washer Federscheibe Rondelle ressort

MD5 × 1 50622 2mmワッシャー¹
Washer Beilagscheibe Rondelle

MD6 × 1 50588 2mmEリング¹
E-ring E-Ring Circlip



MD7 × 1 50619 11mmOリング
O-ring O-Ring Joint torique



MC8 × 1 50590 4mmビローボール
Ball connector Kugelkopf Connecteur à rotule



MD8 × 1 1120メタル
Metal bearing Metall-Lager Palier en métal



MD9 × 1 850メタル
Metal bearing Metall-Lager Palier en métal



MD10 × 1 50622 ロッドマウント
Rod mount Gestänge-Führung Bagage de renvoi



MD11 × 1 50622 ロッドストッパー¹
Rod stopper Gestänge Stellring Bagage de renvoi



MD12 × 2 41035 MD13 × 1 40mmアジャスター × 1
Adjuster Einstellstück Chape à rotule



MD13 × 1 50633 エキゾーストパッキン
Muffler gasket Auspuffdichtung Joint d'échappement

MD14 × 1 50622 100mmアジャスター¹
Adjuster rod Zugstange Barre d'accouplement

MD15 × 1 50622 21mmアジャスター¹
Adjuster rod Zugstange Barre d'accouplement

MD16 × 1 50626 ハイドロシャフト
Pilot shaft Mitnehmer-Zapfen Ecrou d'embrayage

MD17 × 1 41021 スターターロープホルダー¹
Starter rope holder Halter für Seilzugstarter Support de poignée de lanceur

MD18 × 2 50617 エンジンマウント²
Engine mount Motor-Halterung Bati-moteur

MD19 × 1 50620 クラッチベル¹
Clutch bell Kupplungslocke Cloche d'embrayage

MD20 × 1 53208 フライホイール¹
Flywheel Schwungscheibe Volant d'embrayage

六角レンチ(大) × 1 50038
Hex wrench (large)
Imbuschlüssel (groß)
Clé Allen (grand)



MA17 × 6 3mmOリング(黒)
O-ring (black) O-Ring (schwarz) Joint torique (noir)

メカナレンチ × 1
Wrench Mutternschlüssel Clé 5494002

MC11 × 12 50197 シンップルピン(小)
Snap pin (small) Federstift (klein) Epingle métallique (petite)

ME1 × 2 9805385 ラバーフラッシュ¹
Rubber bushing Gummihülse Bague en caoutchouc

TAMIYA

TAMIYA

TAMIYA

TAMIYA

TAMIYA

TAMIYA

TAMIYA

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

1955年1月25日于上海

Wenn Sie TAMIYA-Ersatzteile kaufen möchten, nehmen Sie bitte zur Unterstützung dieses Formular mit zu Ihrem örtlichen Fachhändler. Bezuglich der Angaben, der Lagerhaltung der Artikel und der Preise sind Änderungen vorbehalten.

PARTS CODE		50602	*1 Differential Bevel Gear Set (MA11 x2, MA23 x1, MA24 x2, MA25 x3)	50588	2mm E-ring (MD6 x15)	
1824008	Body	50586	3mm Washer (MA12 x15)	50619	TGX Clutch Shoe Set (Clutch Shoe x2, MD7 x1)	
53371	1/10 Racing Rear Wing Set (Wing...etc.)	50589	5mm E-ring (MA13 x5)	50633	4mm Adjuster (MD12 x6)	
50805	TG10-Mk.1 Chassis	53066	1280 Sealed Ball Bearing (MA14 x3)	41035	TG10 TM-4 Muffler Gasket Set (MD13 x4...etc.)	
50818	TG10-Mk.1 Upper Deck	50594	2x10mm Shaft (MA18 x10)	50626	TGX Pilot Shaft (for TAMIYA) (MD16)	
50802	*1 TG10 Front Upright (A1 x1)	9805368	*1 Gear Box Joint (MA19 & MA20, 1pc. each)	41021	Starter Rope Holder (MD17)	
50801	*1 TG10 Front Wheel Hub (A2, A3, A6, 1 pc. each)	50823	*1 TG10 Wheel Axle (MA21 x2)	50617	TGX Engine Mount (MD18 x2)	
50800	*1 TG10 Gear Case (A4 & A5, 1 pc. each)	50806	*1 TG10 Drive Shaft (MA22 x2)	50620	16T Clutch Bell (MD19)	
50815	*1 TG10 Rear Sus. Arm (B1 & B2, 1 pc. each)	50630	*1 TGX Bevel Pinion & Ring Gear Set (MA26 & MA32, 1 pc. each)	53208	Lightweight Flywheel (MD20)	
50813	*1 TG10 Body Mount (B3-B12, 1 pc. each)			9805385	Rubber Bushing (ME1 x2)	
50814	*1 TG10 Front Sus. Arm (B13 & B14, 1 pc. each)	50627	TGX Brake Cam & Shaft Set (MA27 & MA29)	50622	TGX Throttle Linkage	
50803	*1 TG10 Bumper (B15 x1)	50628	TGX Brake Pad (MA28 x2)	5494001	Plug Wrench	
50816	TG10 Steering Arm (C1-C7)	50629	TGX Propeller Joint (Rear) (MA30)	5494002	Wrench	
50817	TG10 Front Hub Carrier (C8 & C9)	50804	*1 TG10 U-Shaped Shaft (MA31 x1)	9805578	11x114mm Double-Sided Tape (2 pcs.)	
53345	TL01/M03 Toe-in Rear Upright (D1-D3)	53171	TR-15T Up-Graded Brake Disc (MA33)	50171	Heat Resistant Double-Sided Tape (5 pcs.)	
50819	TG10-Mk.1 Battery Case Cover (E1-E5)	50585	4x10mm Step Screw (MB1 x5)	50595	Nylon Band w/Metal Hook (10 pcs.)	
50612	TGX G Parts	9805573	3x18mm Step Screw (MB2 x2)	50614	10mm Silicone Exhaust Pipe (Gray)	
G Parts (G1-G3) x1 50T Spur Gear		50579	3x10mm Step Screw (MB3 x5)	53152	4WD Short Type Hard Propeller Shaft	
0004109	H Parts (H1-H4)	50592	5mm Ball Connector (MB5 x10)	41006	Silicone Fuel Pipe Set (Blue...etc.)	
0114014	J Parts (J1 & J2)	50596	5mm Adjuster (MB7 x6)	41015	24mm Air Cleaner	
0115065	P Parts (P1-P7)	50797	5mm Short Adjuster (MB8 x8)	41032	TG10 65cc Fuel Tank	
41018	Throttle Servo Horn	50807	TG10 Front Propeller Joint (MB9)	87025	Ceramic Grease	
S Parts (S1-S4) x1 Servo Saver Spring (MC13) x1		9805574	3x18mm Screw (MC1 x2)	41036	FS-12LT Engine	
50599	*1 CVA Mini Shock Unit Ⅰ W Parts (W1-W3, 2 pcs.)	9805575	3x18mm Tapping Screw (MC2 x2)	6095003	Antenna Pipe (30cm)	
0445706	*1 Wheels (2 pcs.)	9805575	2.6x10mm Tapping Screw (MC3 x5)	9495316	Body Sticker, Window Sticker, Masking Seal	
50419	*1 Racing Radial Tire Set (2 pcs.)	50575	2.8x8mm Screw (MC4 x10)	1054158	Instructions	
53113	Racing Radial/Slick Inner Sponge Set (4 pcs.)	9805556	4mm Flange Lock Nut (MC5 x4)	*1	Requires 2 sets for one car.	
50583	3x15mm Tapping Screw (MA1 x10)	9805557	3mm Lock Nut (MC6 x1)	*2	Requires 4 sets for one car.	
50582	3x14mm Step Screw (MA2 x5)	2220001	4mm Ball Connector (MC8 x5)	GLOW ENGINE PARTS & ACCESSORIES		
50581	3x12mm Countersunk Tapping Screw (MA3 x10)	50590	Damper O-ring (Red) (MC9 x10)	41001	Engine Starting Equipment	
50577	3x10mm Tapping Screw (MA4 x10)	50597	3455323 *2 Damper Shaft (MC10 x1)	41003	Spare Glow Plug (Medium)	
50822	3x10mm Hex Tapping Screw (MA5 x10)	50197	Snap Pin Set (MC11 x5, Large x10)	41005	Fuel Filter	
50573	2x8mm Tapping Screw (MA6 x10)	50600	CVA Mini Shock Unit Ⅱ Oil Seal (MC12 x6)	41008	24mm Air Cleaner Filter (2 pcs.)	
50574	2x8mm Countersunk Tapping Screw (MA7 x10)	9805576	*1 Coil Spring (MC14 x2)	41029	FS-15 Air Cleaner Aluminum Mount	
50576	3mm Grub Screw (MA8 x10)	50584	3x30mm Cap Screw (MD1 x2)	41034	Engine Glow Fuel TG-FUEL 2000	
50038	Tool Set (Box Wrench, Hex Wrench, MA8 x4)	41033	TG10 TM-4 Muffler Set (Muffler, MD1 x2...etc.)	41037	FS-12LT Over-Size Heat Sink	
50605	*1 Screw Pin Set (MA9 x2...etc.)	50580	3x10mm Hex Bolt (MD2 x10)			
9805572	*1 3x12mm, 3x15mm Screw (MA10 & MB4, 2 pcs. each)	50587	3mm Spring Washer (MD4 x15)			

☆部品請求にはこのカードが必要です。
部品請求をなさる方はあなたの氏名、住所、郵便番号、電話番号をこのカードに記入して下さい。



部品をなくしたり、こわした方は、このカードの必要部品についてかごみ、代金を現金書留または定額振替として一緒に因富横型アフターサービス係にお申し込み下さい。ご送金には郵便振替をご利用いただ

お問合せ電話番号： 静岡 054-263-0003
東京 03-3693-3765 (静岡へ自動転送)
営業時間(平日・土曜・祝日) 9:00~17:00 販売・販送

【郵便振替】千葉(平成廿五年)8月 - 11月 毎週休日
■郵便振替のご利用方法 郵便局の払込用紙の通
額に、このカードを参考にITEM番号、スケール、
品目名、郵便局名、電話番号を必ずご記入下さい。払込人
住所欄には電話番号をお書きいただき、口座番号
00810-9-1118、加入者名、西宮営業までお払込み下
さい。

ボディ	2,550円
Hパーティ	480円
Jパーティ	480円
Pパーティ	320円
ホイール(2本)	600円
プラグレンチ	380円
ギヤーボックスジョイント長・短(各1個)	520円
3×12mm、3×15mmホローピス(各2本)	180円
3×18mm段付ピス(2本)	150円
コイルスプリング(2本)	200円
3×18mmタッピングビス(2本)	150円
タンバーナット(1本)	150円
3mmロックナット(1個)	90円
2×8mm丸ビス(10本)	170円
3×18mm丸ビス(2本)	150円
11×114mm両面テープ(2枚)	150円
4mmフランジロックナット(4個)	180円
メガネレンチ	250円
ラバーブッシュ(2個)	120円
アンテナパイプ	270円
ステッカーソモークステッカー・マスクシール	700円
説明図	600円
電動スター(GE10)用金具	200円

この他にも修理や整備のためのRCスペアパーツが
発売されています。お近くの模型店店頭、または当
社アフターサービスでお買い求め下さい。

シャーシー(SP.805)	1,600円・390円
アッパーデッキ(SP.810)	600円・270円
A1×1(SP.802)	250円・160円
A2,A3,A6 各1個(SP.801)	300円・160円
A4,A5、各1個(SP.800)	600円・270円
B1,B2、各1個(SP.815)	300円・90円
B3-B12、各1個(SP.813)	300円・160円
B13、B14、各1個(SP.814)	300円・90円
B15×1(SP.803)	400円・270円
C1-C7(SP.816)	450円・160円
C8,C9(SP.817)	300円・160円
D-バーツ(SP.845)	350円・160円
E-バーツ(SP.810)	450円・270円
G-バーツ、507スパー-ギヤー(SP.812)	400円・160円
ウイング、J-バーツ(黒)(SP.871)	800円・270円
S-バーツ、サーキュセイバースプリング(金)(GE.15)	550円・120円
W-バーツ×2(SP.806)	500円・160円
タイヤ×2(SP.416)	500円・270円
インナースポンジ×4(SP.111)	200円・160円
十字レンチ、六角棒レンチ、3mmイモネジ×4(SP.36)	200円・120円
耐熱両面テープ(SP.17)	300円・120円
スナップビン大×10、小×5(SP.197)	200円・90円
8×2.5クランプ(GE.14)	100円・90円
ブレーキパッド×2(SP.828)	200円・80円
リヤープロペラシャフトジョイント(SP.629)	250円・120円
ペブルビニオンギヤ、リングギヤ 各1個(SP.830)	450円・120円
4mmアシャスター×6(SP.633)	150円・90円
5mmショートアジャスター×8(SP.797)	150円・90円
U型シャフト×1(SP.801)	200円・90円
ドライフシャフト×2(SP.806)	500円・90円
フロントプロペラシャフトジョイント(SP.807)	250円・90円
3×10mm六角タッピングビス×10(SP.822)	150円・90円
ホイールアクスル×2(SP.823)	450円・120円
1280ラバーシールルベアリング×3(SP.66)	1,200円・120円
プロペラシャフト(CP.15)	400円・160円
ブレーキディスク(CP.171)	800円・120円
フライホイール(CP.208)	1,000円・120円
シリコン燃料パイプ(ブルー)(GE.6)	400円・120円
24mmエアーケリーナー(GE.15)	550円・160円
スターターロープホルダー(GE.21)	250円・120円
燃料タンク(GE.32)	1,000円・270円
TM-4マフラー(GE.33)	1,200円・270円
エアソースバキューム×4、ガスケット×2、マフラーバッキン×4(GE.36)	350円・80円
FS-12LTエンジン(GE.36)	9,800円・不要
セラミックグリス(SP.723)	400円・160円
スペアボディセット(SP.881)	3,200円・610円

「透視について」

バーツを2個以上ご注文の場合、最も高い金額の送料(1個分)だけで結納です。また、部品代金の合計が5,000円を超える場合、選択肢はエラーペンとなります。

For Japanese use only!

ITEM 44016

住所	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	
電話 ()	-
名前		

バーツ価格は予告なく変更することがあります。

